

# BRAUN

## Series 3



90988230/VI - 16



Type 5416, 5414

[www.braun.com](http://www.braun.com)

3080s  
3045s  
3040s  
3010s  
3010BT

Deutsch	6
English	10
Français	14
Español	19
Português	23
Italiano	28
Nederlands	32
Dansk	36
Norsk	40
Svenska	44
Suomi	48
Polski	52
Český	57
Slovenský	61
Magyar	65
Hrvatski	69
Slovenski	74
Türkçe	78
Română (RO/MD)	84
Ελληνικά	88
Български	92
Русский	96
Українська	102
عربي	113

Braun GmbH  
 Frankfurter Straße 145  
 61476 Kronberg/Germany  
[www.braun.com](http://www.braun.com)  
[www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)



## Braun Infolines

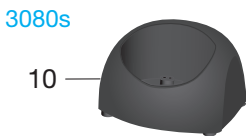
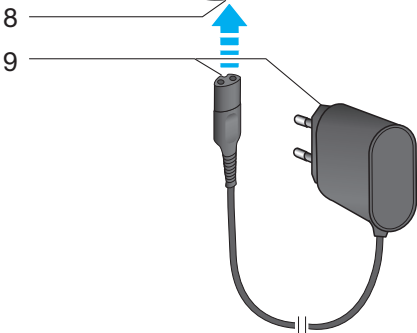
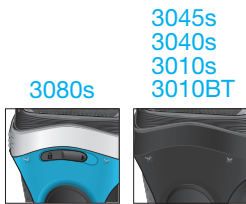
<b>DE/AT</b>	<b>00 800 27 28 64 63</b> <b>00 800 BRAUNINFOLINE</b>
<b>CH</b>	<b>08 44 - 88 40 10</b>
<b>UK</b>	<b>0800 783 7010</b>
<b>IE</b>	<b>1 800 509 448</b>
<b>FR</b>	<b>0 800 944 802</b> (service & appel gratuits)
<b>BE</b>	<b>0 800 14 592</b>
<b>ES</b>	<b>900 814 208</b>
<b>PT</b>	<b>808 20 00 33</b>
<b>IT</b>	<b>800 440 017</b>
<b>NL</b>	<b>0 800-445 53 88</b>
<b>DK</b>	<b>70 15 00 13</b>
<b>NO</b>	<b>22 63 00 93</b>
<b>SE</b>	<b>020 - 21 33 21</b>
<b>FI</b>	<b>020 377 877</b>
<b>PL</b>	<b>801 127 286</b> <b>801 1 BRAUN</b>
<b>CZ</b>	<b>221 804 335</b>
<b>SK</b>	<b>02/5710 1135</b>
<b>HU</b>	<b>(06-1) 451-1256</b>
<b>HR</b>	<b>091 66 01 777</b>
<b>SI</b>	<b>080 2822</b>
<b>TR</b>	<b>0 800 261 63 65</b>
<b>RO</b>	<b>021.224.30.35</b>
<b>GR</b>	<b>210-9478700</b>
<b>RU</b>	<b>8 800 200 20 20</b>
<b>UA</b>	<b>0 800 505 000</b>
<b>HK</b>	<b>2926 2300</b> (Jebsen Consumer Service Centre)
<b>ZA</b>	<b>0860 112 188</b> (Sharecall charged at local rates)

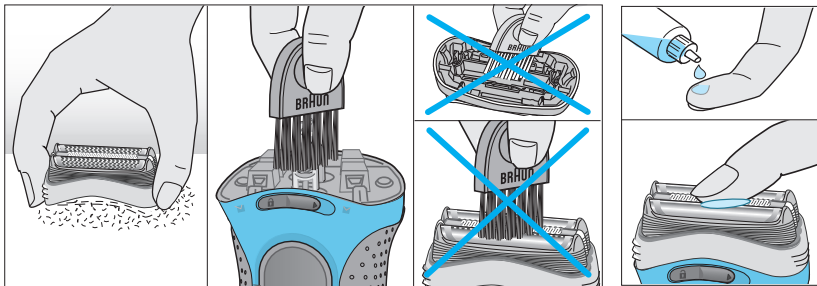
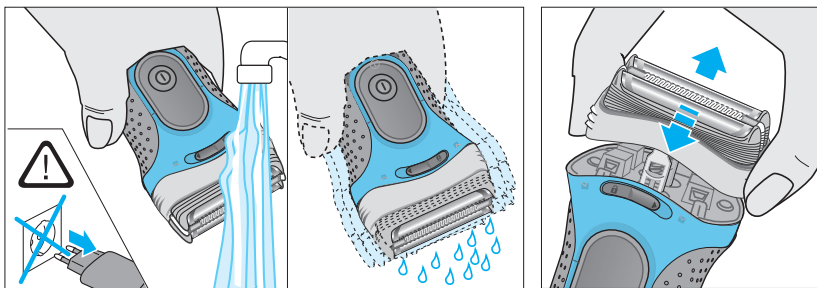
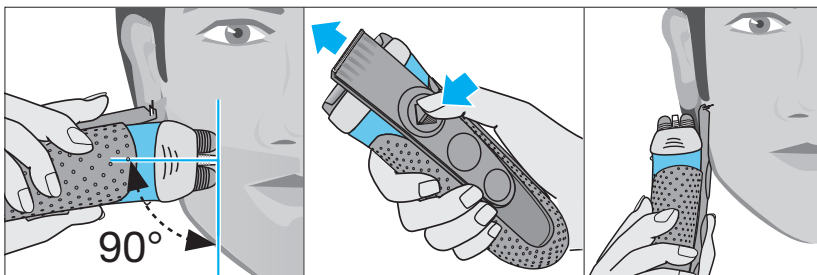
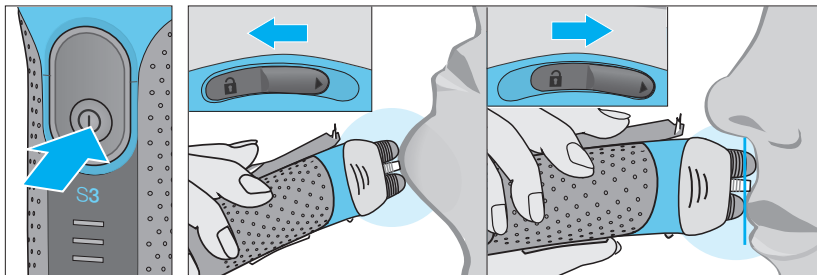
DE/UK/FR/ES/PT/IT/NL/DK/NO/SE/FI/  
 PL/CZ/SK/HU/HR/SI/TR/RO/GR/BG/  
 RU/UA/Arab



# 3010BT + BT32







# Deutsch

Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem Braun Rasierer viel Freude.

**Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig, da sie Sicherheitsinformationen enthält. Bitte bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für zukünftige Fragen auf.**


## Achtung



Dieses Gerät ist geeignet für die Verwendung in Badewanne oder Dusche. Bei der Verwendung in der Dusche empfehlen wir, Rasierschaum oder -gel zu benutzen. Aus Sicherheitsgründen kann das Gerät nur kabellos verwendet werden.

Dieses Gerät ist mit einem Spezialkabel mit integriertem Netzteil für Sicherheitskleinspannung ausgestattet. Es dürfen weder Teile ausgetauscht noch Veränderungen vorgenommen werden, da sonst Stromschlaggefahr besteht.

Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Spezialkabel.


Hat das Gerät die Markierung  C 492, kann jedes Braun Netzteil der Codes 492-XXXX verwendet werden.

Verwenden Sie das Gerät nicht mit beschädigter Scherfolie, beschädigtem Trimmer oder defektem Spezialkabel.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.

Aus hygienischen Gründen möchten wir Sie bitten, dieses Gerät nicht mit anderen Personen zu teilen.

## Beschreibung

- 1 Schersystem
- 2 Langhaarschneider\*
- 3 Präzisionseinstellung\* 
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Ladekontroll-Leuchte(n) (grün)
- 6 Restkapazitäts-Leuchte (rot)
- 7 Wechselanzeige für Scherteile
- 8 Rasierer-Buchse
- 9 Spezialkabel (Aussehen kann abweichen)
- 10 Ladestation\*
- 11 Reiseetui\*
- 12 Schutzkappe\*
- 13 Barttrimmer-Kopf mit 5 Aufsätzen (BT32)\*

\*nicht bei allen Modellen

## Rasierer aufladen

Die empfohlene Umgebungstemperatur zum Laden beträgt 5 °C bis 35 °C. Bei extrem niedrigen oder hohen Temperaturen kann es sein, dass der Akku nicht richtig oder gar nicht geladen werden kann. Die empfohlene Umgebungstemperatur zum Rasieren liegt bei 15 °C bis 35 °C. Setzen Sie den Rasierer nicht längere Zeit Temperaturen über 50 °C aus.

- Über das Spezialkabel (9) den ausgeschalteten Rasierer am Netz oder in der Ladestation aufladen.
- Bei Erstladung oder wenn der Rasierer einige Monate nicht benutzt wurde, den ausgeschalteten Rasierer mindestens 4 Stunden am Netz aufladen.
- Ist der Rasierer voll geladen, kabellos rasieren, bis die Akkus leer sind. Danach wieder voll aufladen (ca. 1 Stunde).
- Ein Schnell-Ladevorgang von 5 Minuten reicht für eine Rasur.
- Voll geladen kann der Rasierer je nach Bartstärke ca. 45 Minuten ohne Netzanschluss betrieben werden. Die maximale Akku-Kapazität wird jedoch erst nach mehreren Lade- und Entladevorgängen erreicht.

### Ladekontroll-Leuchte(n) (5)

Die grüne Ladekontroll-Leuchte zeigt den Ladezustand an. Beim Laden oder während der Benutzung blinkt die entsprechende grüne Leuchte. Wenn der Rasierer voll geladen ist, leuchten alle grünen Leuchten konstant, vorausgesetzt, der Rasierer ist am Netz angeschlossen.

### Restkapazitäts-Leuchte (6)

Wenn die rote Restkapazitäts-Leuchte blinkt, geht die Akku-Ladung zur Neige. In der Regel können Sie die Rasur noch beenden.

## Rasieren

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4), um den Rasierer einzuschalten. Das bewegliche Schersystem sorgt automatisch für eine optimale Anpassung an die Konturen Ihres Gesichts.

## Langhaarschneider (2)

Zum Trimmen von Koteletten, Schnurrbart oder Bart schieben Sie den ausfahrbaren Langhaarschneider nach oben.

## Schalter für Präzisionsmodus (3)

Für die präzise Rasur an schwierigen Stellen (z. B. unter der Nase) schieben Sie den Schalter (3) nach rechts. Eine Scherfolie wird abgesenkt.

### Tipps für eine optimale Trockenrasur

Für optimale Rasier-Ergebnisse empfehlen wir drei einfache Schritte:

1. Rasieren Sie sich immer, bevor Sie Ihr Gesicht waschen.
2. Rasierer stets im rechten Winkel (90°) zur Haut halten.
3. Haut straffen und gegen die Haarwuchsrichtung rasieren.

## Reinigen

Durch regelmäßiges Reinigen verbessern Sie die Rasierleistung Ihres Rasierers.

### Reinigen unter fließendem Wasser:

- Schalten Sie den Rasierer ein (kabellos) und reinigen Sie den Scherkopf und den Schalter für den Präzisionsmodus unter heißem, fließendem Wasser, bis alle Rückstände entfernt wurden. Sie können auch Flüssigseife (ohne Scheuermittel) benutzen. Schaum vollständig abspülen und den Rasierer noch einige Sekunden laufen lassen.
- Dann den Rasierer ausschalten, das Schersystem (1) abnehmen und trocknen lassen.
- Bei regelmäßiger Nassreinigung sollten Sie wöchentlich einen Tropfen Leichtmaschinenöl (nicht enthalten) auf der Oberfläche des Schersystems (1) und dem Langhaarschneider (2) verteilen.

### Der Rasierer sollte nach jeder Benutzung von Rasierschaum gereinigt werden.

### Reinigen mit einer Bürste:

- Rasierer ausschalten. Das Schersystem abnehmen und auf einer glatten Oberfläche ausklopfen.
- Mit der Bürste die Scherkopf-Innenseite reinigen. Das Schersystem darf nicht mit der Bürste gereinigt werden, da es sonst beschädigt werden könnte.

## So halten Sie Ihren Rasierer in Bestform

### Scherteile-Wechsel / Reset der Wechselanzeige

Um 100% der Rasierleistung zu erhalten, wechseln Sie das Schersystem (1), wenn die Wechselanzeige (7) aufleuchtet (nach ca. 18 Monaten) oder sobald es Verschleißerscheinungen zeigt.

Die Wechselanzeige leuchtet noch während der nächsten sieben Rasuren, um Sie an den Schersystemwechsel zu erinnern. Danach erfolgt ein automatisches Reset der Anzeige. Wenn Sie das Schersystem (1) gewechselt haben, drücken Sie den Ein-/Aus-schalter (4) mindestens 5 Sekunden lang, um die Wechselanzeige manuell zurück-



zustellen. Dabei blinkt die Wechselanzeige zunächst noch und erlischt, sobald das Reset abgeschlossen ist. Die Wechselanzeige kann zu jeder Zeit manuell zurückgesetzt werden.

### **Akku-Pflege**

Um die maximale Kapazität der Akkus zu erhalten, sollte der Rasierer ca. alle 6 Monate vollständig durch Rasieren entladen werden. Danach den Rasierer wieder voll aufladen.

## **Zubehör**

**Schersystem:** 32S/32B

**Styling-Aufsatz für Series 3 Rasierer\*:** BT32

\* passend für alle Series 3 Rasierer mit Schersystem 32S/32B  
(Modelle 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

## **Umweltschutz**

Das Gerät enthält Akkus und/oder wiederverwertbare Elektrobauteile. Im Sinne des Umweltschutzes darf dieses Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern kann bei entsprechenden lokal verfügbaren Rückgabe- und Sammelstellen abgegeben werden.



Änderungen vorbehalten.

Elektrische Angaben siehe Bedruckung auf dem Spezialkabel.

### **Garantie**

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch (Knickstellen an der Scherfolie, Bruch), normaler Verschleiß (z.B. Scherfolie oder Klingensblock) sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kundendienstpartner. Die Anschrift finden Sie unter [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com) oder können Sie kostenlos unter 00800/27 28 64 63 erfragen.

# English

Our products are designed to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you enjoy your new Braun Shaver.

**Read these instructions completely, they contain safety information. Keep them for future reference.**

## Warnings



This appliance is suitable for use in a bathtub or shower. When using it in the shower, we recommend applying shaving foam or gel. For safety reasons this appliance can only be operated cordless.

This appliance is provided with a special cord set, which has an integrated Safety Extra Low Voltage power supply. Do not exchange or tamper with any part of it, otherwise there is risk of an electric shock.

Only use the special cord set provided with your appliance.


If the appliance is marked -C 492, you can use it with any Braun power supply coded 492-XXXX.

Do not use the appliance with a damaged foil, trimmer or cord.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.

For hygienic reasons, do not share this appliance with other persons.

## Description

- 1 Foil & Cutter cassette
- 2 Long hair trimmer\*
- 3 Precision mode switch\* 
- 4 On/off switch
- 5 Green charging light(s)
- 6 Red low-charge light
- 7 Replacement light for shaving parts
- 8 Shaver power socket
- 9 Special cord set (design can differ)
- 10 Charging stand\*

- 11 Travel pouch\*
- 12 Protection cap\*
- 13 Beard trimmer head with 5 combs (BT32)\*

\* not with all models

## Charging

Recommended ambient temperature for charging is 5 °C to 35 °C. The battery may not charge properly or at all under extreme low or high temperatures. Recommended ambient temperature for shaving is 15 °C to 35 °C. Do not expose the shaver to temperatures higher than 50 °C for extended periods of time.

- Using the special cord set (9), connect the shaver or the charging stand (10) to an electrical outlet with the motor switched off.
- When charging for the first time or when the shaver is not used for a few months, leave the shaver to charge continuously for 4 hours.
- Once the shaver is completely charged, discharge the shaver through normal use. Then recharge to full capacity. Subsequent charges will take about 1 hour.
- 5-minute quick charge is sufficient for a shave.
- A full charge provides up to 45 minutes of cordless shaving time depending on your beard growth. However, the maximum battery capacity will only be reached after several charging/discharging cycles.

### Charging lights (5)

The green charging light shows the charge status of the batteries. The green charging light blinks when the shaver is being charged or switched on.

When the battery is fully charged, all green charging lights shine permanently, provided the shaver is connected to an electrical outlet.

### Low-charge light (6)

The red low-charge light flashes when the battery is running low. You should be able to finish your shave.

## Shaving

Press the on/off switch (4) to operate the shaver.

The flexible shaving foils automatically adjust to every contour of your face.

### Long hair trimmer (2)

To trim sideburns, moustache or beard, slide the long hair trimmer upwards.

### Precision mode switch (3)

For precise handling in hard to shave areas (e.g. under the nose) slide the switch (3) to the right position. One foil will be lowered.

### Tips for a perfect dry shave

For best results, Braun recommends you follow 3 simple steps:

1. Always shave before washing your face.
2. At all times, hold the shaver at right angles (90°) to your skin.
3. Stretch your skin and shave against the direction of your beard growth.

## Cleaning

Regular cleaning ensures better shaving performance.

### Cleaning under running water:

- Switch the shaver on (cordless). Rinse the shaver head and the precision mode switch under hot running water until all residues have been removed. You may use liquid soap without abrasive substances. Rinse off all foam and let the shaver run for a few more seconds.
- Next, switch off the shaver, remove the Foil & Cutter cassette (1) and let it dry.
- If you regularly clean the shaver under water, then once a week apply a drop of light machine oil (not included) onto the long hair trimmer (2) and Foil & Cutter cassette (1).

**The shaver should be cleaned after each foam usage.**

### Cleaning with a brush:

- Switch off the shaver. Remove the Foil & Cutter cassette and tap it out on a flat surface.
- Using a brush, clean the inner area of the head. However, do not clean the shaver Foil & Cutter cassette with a brush as this may damage it.

## Keeping your shaver in top shape

### **Replacement light for shaving parts / Reset**

To maintain 100% shaving performance, replace the Foil & Cutter cassette (1), when the replacement light for shaving parts (7) comes on after about 18 months or when worn.

The replacement light will remind you during the next 7 shaves to replace the Foil & Cutter cassette. Then the shaver will automatically reset the display.

After you have replaced the Foil & Cutter cassette (1), press the on/off switch (4) for at least 5 seconds to reset the counter.

While doing so, the replacement light blinks and goes off when the reset is complete. The manual reset can be done at any time.

### **Preserving the batteries**

In order to maintain the optimum capacity of the rechargeable batteries, the shaver has to be fully discharged by shaving every 6 months approximately. Then recharge the shaver to full capacity.

## Accessories

**Foil & Cutter cassette:** 32S/32B

**Styling attachment for Series 3 shavers\*:** BT32

\* Fits all Series 3 shavers with Foil & Cutter cassette 32S/32B  
(Types 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

## Environmental notice

Product contains batteries and/or recyclable electric waste. For environment protection do not dispose of in household waste, but for recycling take to electric waste collection points provided in your country.



Subject to change without notice.

For electric specifications, see printing on the special cord set.

### Guarantee

We grant a 2 year guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, free of charge either by repairing or replacing the complete appliance at our discretion.

This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre (address information available online at [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)).

### For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

# Français

Nos produits sont conçus pour satisfaire aux plus hauts standards de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous espérons que vous apprécierez votre nouveau rasoir Braun.

**Lisez attentivement ces instructions, elles contiennent des informations de sécurité. Conservez-les pour un usage ultérieur.**

## Avertissements



Cet appareil convient à une utilisation dans le bain ou sous la douche. Lorsque vous l'utilisez sous la douche, nous vous recommandons d'appliquer une mousse ou un gel à raser. Pour des raisons de sécurité, cet appareil ne peut être utilisé que sans fil.

Ce système de rasage est fourni avec un câble spécial, qui possède une alimentation électrique sécurisée intégrée à très basse tension. N'échangez ou ne manipulez aucune partie de votre rasoir, sous risque de recevoir un choc électrique.

Utilisez uniquement le cordon spécial fourni avec votre appareil.


Si l'appareil porte la référence -C 492, vous pouvez l'utiliser avec n'importe quel alimentation marquée 492-XXXX.

N'utilisez pas cet appareil si le câble, la tondeuse ou la grille sont endommagés.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être faits par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils ne soient sous surveillance.

Pour des raisons d'hygiène, ne partagez pas cet appareil avec d'autres personnes.

## Description

- 1 Grille de rasage et bloc-couteaux
- 2 Tondeuse pour poils longs\*
- 3 Position d'allumage en mode précision\* 
- 4 Position on/off
- 5 Voyant(s) de charge vert(s)
- 6 Voyant de batterie faible rouge
- 7 Éclairage de recharge pour les éléments de rasage
- 8 Prise électrique du rasoir
- 9 Câble spécial (le design peut varier)
- 10 Base de chargement\*
- 11 Pochette de voyage\*
- 12 Capot protecteur\*
- 13 Tondeuse à barbe avec 5 sabots (BT32)\*

\* pas sur tous les modèles

## Chargement

Il est recommandé d'effectuer le chargement à une température ambiante comprise entre 5 °C et 35 °C. Il se peut que la batterie ne charge pas correctement ou ne charge pas du tout à des températures excessivement hautes ou basses. Il est recommandé d'effectuer le rasage à une température ambiante comprise entre 15 °C et 35 °C. N'exposez pas le rasoir à une température supérieure à 50 °C pendant une durée prolongée.

- À l'aide du câble spécial (9), connectez le rasoir ou la base de charge (10), moteur éteint, à une prise électrique.
- Lors du premier chargement ou lorsque le rasoir n'a pas été utilisé pendant plusieurs mois, laissez le rasoir en charge continue pendant 4 heures.
- Une fois que le rasoir est totalement chargé, déchargez-le dans des conditions normales d'utilisation. Puis chargez-le complètement. Les chargements suivants dureront environ 1 heure.
- Un chargement de 5 minutes suffit pour un rasage.
- Un chargement complet vous apporte jusqu'à 45 minutes de rasage sans fil, en fonction de la repousse de votre barbe. La capacité maximale de la batterie ne sera toutefois atteinte qu'après plusieurs cycles de chargement/déchargement.

### **Voyant(s) de chargement (5)**

Le voyant de chargement vert vous informe de l'état de charge des batteries. Le voyant de chargement vert clignote lorsque le rasoir est en charge ou allumé. Lorsque la batterie est complètement chargée, tous les voyants verts sont allumés en permanence, dans la mesure où le rasoir est connecté à une prise électrique.

### **Voyant de batterie faible (6)**

Le voyant de batterie faible rouge s'allume lorsque la batterie est presque déchargée. Vous devriez cependant pouvoir terminer votre rasage.

## Rasage

Pressez le bouton on/off (4) pour mettre en marche le rasoir. Les grilles de rasage flexibles s'adaptent automatiquement à tous les contours de votre visage.

### Tondeuse pour poils longs (2)

Pour tondre les pattes, les moustaches ou la barbe, faites glisser la tondeuse pour poils longs vers le haut.

### Position d'allumage en mode précision (3)

Pour une prise en main précise dans les zones difficiles d'accès (par ex. sous le nez), faites glisser le bouton (3) vers la position adéquate. Une des grilles s'abaissera.

#### Conseils pour un rasage parfait à sec

Pour les meilleurs résultats, Braun vous recommande de suivre 3 étapes simples :

1. Rasez-vous toujours avant de vous laver le visage.
2. Tenez toujours le rasoir à angle droit (90°) par rapport à votre peau.
3. Étirez votre peau et rasez-vous en sens inverse de la pousse de votre barbe.

## Nettoyage

Un nettoyage régulier vous assure de meilleures performances de rasage.

### Nettoyage à l'eau courante :

- Allumez le rasoir (sans fil). Rincez la tête de rasage et la position d'allumage en mode précision sous l'eau chaude jusqu'à ce que tous les résidus aient disparu. Vous pouvez utiliser du savon liquide sans substances abrasives. Rincez toute la mousse et laissez le rasoir en marche pendant encore quelques secondes.
- Éteignez ensuite le rasoir, enlevez la recharge de grille et d'élément de coupe (1) et laissez-le sécher.
- Si vous nettoyez régulièrement le rasoir à l'eau, mettez une goutte d'huile de machine légère (non incluse) sur la tondeuse pour poils longs (2) et sur la recharge de grille et d'élément de coupe (1).

**Le rasoir doit être nettoyé après chaque utilisation de mousse.**

### Nettoyage à la brosse :

- Éteignez le rasoir. Retirez la recharge de grille et d'élément de coupe, et tapotez-la sur une surface plane.
- À l'aide d'une brosse, nettoyez l'intérieur de la tête de rasage. Toutefois, ne nettoyez pas la recharge de grille et d'élément de coupe avec une brosse car cela pourrait l'abîmer.

## Pour que votre rasoir soit au top de sa forme

### **Éclairage de recharge pour les éléments de rasage / réinitialisation**

Pour des performances toujours à 100 %, remplacez la recharge de grille et d'élément de coupe (1), lorsque l'éclairage de recharge pour les éléments de rasage (7) s'allume, en général après 18 mois de fonctionnement, ou lorsqu'elle est abîmée.



L'éclairage de recharge vous alertera pendant les 7 rasages suivants de la nécessité de remplacer la recharge de grille et d'élément de coupe. Le rasoir réinitialisera ensuite automatiquement l'affichage. Après avoir remplacé la recharge de grille et d'élément de coupe (1), pressez le bouton on/off (4) pendant au moins 5 secondes pour réinitialiser le compteur. Pendant cette opération, l'éclairage de recharge clignote et s'éteint dès que la réinitialisation est terminée. La réinitialisation manuelle est possible à tout moment.

### Préserver la batterie

Afin de préserver la capacité optimale de la batterie rechargeable, le rasoir doit être complètement déchargé tous les 6 mois. Rechargez ensuite le rasoir à pleine capacité.

## Accessoires

**Grille & Bloc-couteaux : 32S/32B**

**Accessoire de stylisation pour rasoirs Series 3\* : BT32**

\* S'adapte à tous les rasoirs avec Grille & Bloc-couteau 32S/32B  
(Types 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

## Remarque environnementale

Le produit comprend des batteries et/ou des déchets électriques recyclables. Pour la protection de l'environnement, ne pas jeter dans votre poubelle à déchets ménagers. Pour la protection de l'environnement, ne pas jeter dans votre poubelle à déchets ménagers. Vous pouvez le déposer dans un Centre Service agréé Braun ou dans l'un des points de collecte adapté.



Sujet à modification sans préavis.

Pour les spécifications électriques, voir les mentions imprimées sur le câble spécial.

### Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate, l'usure normale (par exemple, grille et bloc-couteaux) ainsi que les défauts d'usures qui ont un effet négligeable sur la valeur ou l'utilisation de l'appareil. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rappez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Veillez vous référer à [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com) ou appeler le 0 800 944 802 (service consommateurs – service & appel gratuits) pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

**Clause spéciale pour la France**

Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

# Español

Nuestros productos han sido diseñados con los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nueva afeitadora Braun.

**Lea estas instrucciones en su totalidad, contienen información de seguridad. Guárdelas para futuras consultas.**


## Advertencias



Esta máquina puede ser usada en la bañera o en la ducha. Si se utiliza en la ducha, recomendamos el uso de espuma o gel de afeitar. Por motivos de seguridad, sólo puede utilizarse sin cable.

Este aparato viene con un cable especial de fuente de alimentación SELV (voltaje extra-bajo de seguridad). No reemplace ni modifique ninguna de sus partes, ya que implicaría riesgo de descarga eléctrica.

Use el aparato únicamente con el cable especial que con él se suministra.


Si el aparato incluye la inscripción  492, puede utilizarlo con cualquier cable de alimentación de Braun con código tipo 492-XXXX.

No utilice este aparato si la lámina, recortadora o cable están dañados.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de experiencia y conocimiento, siempre que lo hagan bajo supervisión o que se les haya dado las instrucciones adecuadas para el uso seguro del aparato y entiendan los riesgos que su uso implica. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños deben ser mayores de 8 años para realizar la limpieza y el mantenimiento del aparato, y siempre bajo supervisión.

Por motivos de higiene, no comparta este aparato con otras personas.

## Descripción

- 1 Cabezal con láminas y cuchillas
- 2 Recortadora de pelos largos\* 
- 3 Interruptor de modo de precisión\*
- 4 Interruptor de encendido/apagado

- 5 Luz verde indicadora de carga
- 6 Luz roja indicadora de carga baja
- 7 Indicador de recambio de piezas
- 8 Enchufe de la afeitadora
- 9 Cable especial (el diseño puede variar)
- 10 Soporte de carga\*
- 11 Funda de viaje\*
- 12 Capuchón protector\*
- 13 Cabezal recortador de barba con 5 peines (BT32)\*

\* no incluido en todos los modelos

## Carga

Se recomienda realizar la carga del aparato a una temperatura ambiente de entre 5 °C y 35 °C. Si la temperatura es demasiado alta o baja, puede que la batería no se cargue correctamente. Se recomienda realizar el afeitado a una temperatura ambiente de entre 15 °C y 35 °C. No exponga la afeitadora a temperaturas superiores a 50 °C durante largos periodos de tiempo.

- Conecte el aparato apagado o el soporte de carga (10) a una toma de corriente mediante el cable de alimentación especial (9).
- Si es la primera vez que carga su afeitadora o no la ha utilizado durante varios meses, póngala a cargar de forma continua durante 4 horas.
- Una vez que la afeitadora esté totalmente cargada, deje que se descargue con el uso normal. Luego recárguela hasta su capacidad máxima. Los siguientes ciclos de carga llevarán 1 hora aproximadamente.
- Para realizar un afeitado basta con una carga rápida de 5 minutos.
- Una carga completa permite utilizar la afeitadora de forma inalámbrica durante un máximo de 45 minutos, dependiendo del tipo de barba. La capacidad máxima de la batería sólo se alcanzará al cabo de varios ciclos de carga y descarga.

### Luz indicadora de carga (5)

La luz verde muestra el estado de carga de las baterías. El indicador verde parpadeará durante la carga o al encender la afeitadora. Cuando la batería esté completamente cargada, todas las luces verdes de carga se iluminarán de forma permanente, siempre que la afeitadora esté conectada a una toma de corriente.

### Indicador de carga baja (6)

La luz roja de carga baja parpadeará cuando la afeitadora comience a quedarse sin batería. Debería ser posible terminar el afeitado.

## Afeitado

Para utilizar la afeitadora, pulse el interruptor de encendido/apagado (4). Las láminas flexibles se adaptarán automáticamente al contorno del rostro.

### Recortadora de pelos largos (2)

Para recortar las patillas, el bigote o la barba, deslice la recortadora de pelos hacia arriba.

## Interruptor de modo de precisión (3)

Para un uso preciso en zonas difíciles (p. ej., debajo de la nariz), deslice el interruptor (3) hacia la derecha. Una de las láminas descenderá.

### Consejos para un perfecto afeitado en seco

Para obtener los mejores resultados, Braun le recomienda que siga 3 sencillos pasos:

1. Aféitese siempre antes de lavarse la cara.
2. Mantenga en todo momento la afeitadora en ángulo recto (90°) respecto a la piel.
3. Estire la piel y aféitese en dirección contraria al crecimiento de la barba.

## Limpieza

Una limpieza regular asegura un mejor afeitado.

### Limpieza bajo el agua corriente:

- Encienda la afeitadora (de forma inalámbrica). Enjuague el cabezal de afeitado y el interruptor de modo de precisión bajo el agua caliente hasta eliminar todos los residuos. Puede utilizar un jabón líquido sin sustancias abrasivas. Aclare la espuma y deje la afeitadora bajo el agua corriente durante unos segundos más.
- A continuación, apague la afeitadora, retire el cabezal de láminas y cuchillas (1) y déjelo secar.
- Si lava la afeitadora bajo el agua habitualmente, aplique una vez a la semana una gota de aceite lubricante (no incluido) sobre la recortadora de pelos largos (2) y el cabezal de láminas y cuchillas (1).

### La afeitadora ha de limpiarse cada vez que haya sido usada con espuma de afeitar.

#### Limpieza con la escobilla:

- Apague la afeitadora. Retire el cabezal de láminas y cuchillas y golpéelo suavemente sobre una superficie plana.
- Con ayuda de la escobilla, limpie el interior del cabezal de afeitado. No limpie el cabezal de láminas y cuchillas con la escobilla, ya que podría dañarlo.

## Para mantener la afeitadora a punto

### Indicador de recambio de piezas/ reinicio

Para mantener la eficacia de afeitado al 100 %, reemplace el cabezal de láminas y cuchillas (1) cuando se ilumine el indicador de recambio de piezas (7), que será al cabo de 18 meses o cuando se desgaste.

El indicador de recambio le recordará durante los 7 siguientes afeitados que debe reemplazar el cabezal de láminas y cuchillas. A continuación, la afeitadora reiniciará automáticamente el contador. Una vez que haya sustituido el cabezal de láminas y cuchillas (1), pulse el interruptor de encendido/apagado (4) durante al menos 5 segundos para reiniciar el contador.

Se encenderá la luz de recambio, la cual se apagará cuando se haya reiniciado el contador. También puede realizar un reinicio manual en cualquier momento.

## Conservación de las baterías

Para mantener la máxima capacidad de las baterías recargables, la afeitadora ha de descargarse por completo mediante el afeitado normal aproximadamente cada 6 meses. Después de ello, se ha de recargar la afeitadora hasta su máxima capacidad.

## Accesorios

Cabezal de láminas y cuchillas: 32S/32B

Accesorio de peinado para afeitadoras\* Series 3:BT32

\* funciona con todas las afeitadoras Series 3 con cabezal de láminas y cuchillas 32S/32B (Tipos 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

## Normas de protección del medio ambiente

Este producto contiene baterías y/o residuos electrónicos reciclables. Para proteger el medio ambiente, no tire este aparato junto con los residuos domésticos. En su lugar, llévelo a reciclar a algún punto de recogida de residuos electrónicos de su ciudad.



Sujeto a modificaciones sin previo aviso.

Para ver las especificaciones eléctricas, lea la impresión en el cable de alimentación especial.

## Garantía

Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra. Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas o facilitando un aparato nuevo, según nuestro criterio.

La garantía no cubre averías debidas a uso indebido, funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, uso o desgaste normal (p.ej. la lámina o bloque de cuchillas), así como defectos que tengan un efecto insignificante en el valor o funcionamiento del producto.

La garantía perderá su efecto en caso de que se realicen reparaciones por personas no autorizadas o no se utilicen recambios originales Braun.

La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada mediante la factura o el albarán de compra correspondiente.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun: [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

En caso de reclamación bajo esta garantía, dirijase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano: [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

## Solo para España

Servicio al consumidor: Para localizar a su Servicio Braun más cercano o en el caso de que tenga Vd. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos contacte con el teléfono de atención al cliente 900 814 208.

# Português

Os nossos produtos são concebidos para ir ao encontro aos mais altos padrões de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que desfrute da sua nova máquina de barbear Braun.

**Leia estas instruções na íntegra, pois contêm informações de segurança. Guarde-as para referência futura.**


## Avisos



Este aparelho pode ser utilizado na banheira ou no duche. Caso seja utilizado no duche, recomendamos a aplicação de gel ou espuma de barbear. Por motivos de segurança, quando usado molhado, o aparelho só poderá ser utilizado sem fios.

Este aparelho vem equipado com um cabo de alimentação especial, que tem um transformador de voltagem extra-baixa de segurança integrado. Para evitar risco de choque elétrico, não troque ou manipule nenhuma das peças que o compõem.

Utilize apenas o cabo de alimentação especial fornecido com o seu aparelho.


Caso o aparelho esteja marcado com  492, pode utilizar qualquer fonte de alimentação Braun com o código 492-XXXX.

Não utilize o aparelho com uma grelha, aparador ou cabo danificados.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções quanto à utilização segura do aparelho e se tiverem compreendido os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. Só é permitido a crianças com idade superior a 8 anos fazer a limpeza e a manutenção do aparelho quando supervisionadas.

Por motivos de higiene, não partilhe este aparelho com outras pessoas.

## Descrição

- 1 Lâmina e bloco de corte integrados
- 2 Acessório aparador de pelos compridos\*
- 3 Interruptor de modo de precisão\* 
- 4 Interruptor ligar/desligar
- 5 Luz(es) verde(s) de carregamento
- 6 Luz vermelha de bateria fraca
- 7 Luz de substituição das peças de corte
- 8 Ficha de alimentação da máquina de barbear
- 9 Cabo de alimentação especial (o design pode variar)
- 10 Suporte de recarga\*
- 11 Necessaire de viagem\*
- 12 Tampa protetora\*
- 13 Cabeça de aparador de barba com 5 pentes (BT32)\*

\* não incluído em todos os modelos

## Carregamento

A temperatura ambiente ideal para carregar a sua máquina de barbear é de 5 °C a 35 °C. A bateria pode não carregar ou não carregar devidamente em temperaturas extremamente altas ou baixas. A temperatura ambiente recomendada para utilizar a máquina de barbear é de 15 °C a 35 °C. Não expor o aparelho a temperaturas superiores a 50 °C por períodos prolongados.

- Usando o cabo de alimentação especial (9), ligue a máquina de barbear ou o suporte de recarga (10) a uma ficha elétrica com o motor desligado.
- Quando carregar a máquina de barbear pela primeira vez ou quando o aparelho não for utilizado durante alguns meses, deixe o aparelho a carregar continuamente durante 4 horas.
- Quando a máquina de barbear estiver totalmente carregada, descarregue-a através do uso normal. Depois, recarregue-a até à sua capacidade máxima. Os carregamentos posteriores demorarão cerca de 1 hora.
- Um carregamento rápido de 5 minutos é suficiente para um barbear.
- Uma carga completa proporciona até 45 minutos de autonomia sem fios consoante o comprimento da sua barba. No entanto, a capacidade máxima da bateria só será alcançada após vários ciclos de carregamento/descarregamento.

### Luz(es) de carregamento (5)

A luz verde de carregamento indica o nível de carga das baterias. A luz verde de carregamento pisca quando a máquina de barbear está a ser carregada ou quando está ligada.

Quando a bateria estiver totalmente carregada, todas as luzes verdes de carregamento estão acesas, desde que a máquina de barbear esteja ligada a uma ficha elétrica.

### Luz de bateria fraca (6)

A luz vermelha de bateria fraca acende-se quando a bateria está com carga reduzida. No entanto, ainda deverá conseguir terminar o seu barbear.



## Barbear

Prima o botão ligar/desligar (4) para pôr a máquina de barbear a funcionar. As grelhas de barbear flexíveis adaptam-se automaticamente a todos os contornos do seu rosto.

### **Acessório aparador de pelos compridos (2)**

Para aparar patilhas, bigode ou barba, deslize o acessório aparador de pelos compridos para cima.

### **Interruptor de modo de precisão (3)**

Para um manuseamento preciso nas áreas difíceis de barbear (por exemplo, sob o nariz), deslize o interruptor (3) para a direita. Uma das grelhas baixará de posição.

### **Conselhos para um barbear a seco perfeito**

Para otimizar os resultados, a Braun recomenda-lhe que siga 3 simples passos:

1. Barbeie-se sempre antes de lavar o rosto.
2. Segure sempre a máquina de barbear em ângulos retos (90°) em relação à sua pele.
3. Mantenha a pele esticada e barbeie-se no sentido contrário ao do crescimento do pelo.

## Limpeza

A limpeza regular garante um melhor desempenho no barbear.

### Limpeza sob água corrente:

- Ligue a máquina de barbear (sem fios). Enxague a cabeça de corte e o interruptor do modo de precisão em água corrente quente até saírem todos os resíduos. Poderá utilizar sabonete líquido que não contenha substâncias abrasivas. Enxague para remover toda a espuma e ponha a máquina de barbear a funcionar por mais alguns segundos.
- De seguida, desligue a máquina de barbear, retire a lâmina e bloco de corte integrados (1) e deixe secar.
- Se tem por hábito limpar a máquina de barbear com água, aplique uma vez por semana uma gota de óleo de máquina (não incluído) no acessório aparador de pelos compridos (2) e na lâmina e bloco de corte integrados (1).

### **A máquina de barbear deve ser limpa após cada utilização com espuma.**

### Limpeza com um pincel:

- Desligue a máquina de barbear. Retire a lâmina e bloco de corte integrados e bata ligeiramente numa superfície plana.
- Com um pincel, limpe a área interna da cabeça de corte. No entanto, não utilize um pincel para limpar a lâmina e bloco de corte integrados para evitar danificá-los.

## Mantenha a sua máquina de barbear em ótimo estado

### **Luz de substituição das peças de corte / Reinício**

Para que a máquina de barbear mantenha um desempenho perfeito, substitua a lâmina

e bloco de corte integrados (1), quando a luz de substituição das peças de corte (7) se acender (após cerca de 18 meses) ou quando estas estiverem gastas.

A luz de substituição lembrá-lo-á durante as 7 utilizações seguintes de que deve substituir a lâmina e bloco de corte integrados. Posteriormente, a máquina de barbear reiniciar-se-á automaticamente. Após substituição da lâmina e bloco de corte integrados (1), carregue no interruptor ligar/desligar (4) durante, pelo menos, 5 segundos para reiniciar o contador.

Durante este procedimento, a luz de substituição piscará e desligar-se-á quando a reinicialização estiver concluída. A reinicialização manual pode ser efetuada a qualquer momento.

### **Preservação das baterias**

A fim de preservar a capacidade máxima das baterias recarregáveis, a máquina de barbear deve ser descarregada por completo aproximadamente de 6 em 6 meses, através do seu uso normal. Em seguida, a máquina de barbear deve ser recarregada até à sua capacidade total.

## **Acessórios**

### **BT32 – Acessório de styling para máquinas de barbear Série 3\***

\* Tipos 5416/5415/5414/5413/5412/5411

## **Aviso ambiental**

Este produto contém baterias recarregáveis e/ou resíduos elétricos recicláveis. Com o intuito de proteger o ambiente, não elimine o produto juntamente com o lixo doméstico. Entregue-o num dos pontos de recolha de resíduos elétricos à disposição no seu país.



Sujeito a alterações sem aviso prévio

Para obter as especificações elétricas, consulte as instruções impressas no cabo de ligação especial.

### **Garantia**

Braun concede a este produto 2 anos de garantia a partir da data de compra. Dentro do período de garantia qualquer defeito do aparelho, devido aos materiais ou ao seu fabrico, será reparado, substituindo peças ou trocando por um aparelho novo segundo o nosso critério, sem qualquer custo.

A garantia não cobre avarias por utilização indevida, funcionamento a voltagem diferente da indicada, ligação a uma tomada de corrente eléctrica incorrecta, ruptura, normal utilização e desgaste (ex: rede e bloco de lâminas) por utilização que causem defeitos ou diminuição da qualidade de funcionamento do produto.

A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se não forem utilizados acessórios originais Braun.  
A garantia só é válida se a data de compra for confirmada pela apresentação da factura ou documento de compra correspondente.  
Esta garantia é válida para todos os países onde este produto seja distribuído por Braun ou por um distribuidor Braun autorizado.

No caso de reclamação ao abrigo de garantia, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica Oficial Braun mais próximo: [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

### **Só para Portugal**

Apoio ao consumidor: Para localizar o seu Serviço Braun mais próximo ou no caso de surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste produto, contacte por favor este serviço pelo telefone 808 20 00 33.

## Italiano

I nostri prodotti sono progettati per soddisfare gli standard più elevati in termini di qualità, funzionalità e design. Ci auguriamo che il vostro nuovo rasoio Braun soddisfi appieno le vostre esigenze.

**Leggere attentamente le istruzioni, contengono informazioni sulla sicurezza. Conservarle per una consultazione futura.**


### Avvertenza



Questo apparecchio può essere utilizzato sotto la doccia o nella vasca da bagno. Quando lo si usa nella doccia, si consiglia di applicare schiuma o gel da barba. Per ragioni di sicurezza funziona solo in modalità senza fili.

L'apparecchio è dotato di uno speciale cavo di alimentazione con un sistema integrato di sicurezza a basso voltaggio. Non sostituire o manomettere nessuna sua parte, in caso contrario sussiste il rischio di scosse elettriche.

Utilizzare solo il cavo speciale fornito con l'apparecchio.

Se l'apparecchio è contrassegnato con  C 492, è possibile usare qualsiasi alimentatore Braun con codice 492-XXXX.


Non usare questo apparecchio se la lamina, il rasoio o il cavo sono danneggiati.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte o non informate, purché abbiano ricevuto supervisione o istruzioni riguardanti l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e comprendano i rischi inerenti. I bambini non dovrebbero giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non dovrebbero essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano un'età superiore agli 8 anni e siano sorvegliati.

Per ragioni igieniche non condividere questo apparecchio con altre persone.

### Descrizione

- 1 Testina del rasoio
- 2 Rifinitore per peli lunghi\*

- 3 Interruttore modalità di precisione\* 
- 4 Interruttore acceso/spento
- 5 Spia verde di carica
- 6 Spia rossa di carica bassa
- 7 Spia di sostituzione parti radenti
- 8 Presa per il cavo di alimentazione del rasoio
- 9 Speciale cavo di alimentazione
- 10 Base di ricarica\*
- 11 Custodia da viaggio\*
- 12 Cappuccio di protezione\*
- 13 Testina regola-barba con 5 pettini (BT32)\*

\* non con tutti i modelli

## Ricarica

La temperatura ottimale dell'ambiente per la carica è compresa tra i 5 °C e i 35 °C. La batteria può non caricarsi adeguatamente o completamente in caso di temperature troppo basse o troppo elevate. La temperatura ottimale dell'ambiente per la conservazione e la rasatura è compresa tra i 15 °C e i 35 °C. Non esporre l'apparecchio a temperature superiori ai 50 °C per lunghi periodi di tempo.

- Usando il cavo di alimentazione (9), collegare il rasoio spento o la base di ricarica (10) a una presa elettrica.
- Quando lo si carica per la prima volta, o quando non è stato usato per alcuni mesi, lasciare l'apparecchio in carica per 4 ore continue.
- Quando il rasoio è completamente carico, lasciarlo scaricare con il normale uso.
- Per una rasatura è sufficiente una carica veloce di 5 minuti
- Il rasoio si ricarica in 1 ora e garantisce 45 minuti di rasatura senza fili. Il tempo può variare a seconda della lunghezza della barba. La massima capacità della batteria può essere raggiunta dopo diversi cicli di ricarica/scarica.

### Spia di ricarica (5)

La spia di ricarica verde mostra lo stato di carica delle batterie. La luce verde che indica il livello di carica si illumina a intermittenza ad indicare che il rasoio è sotto carica.

Quando la batteria è totalmente ricaricata, la luce rimane accesa permanentemente, purchè il rasoio sia collegato a una presa elettrica.

### Spia di carica bassa (6)

La spia di carica bassa rossa lampeggia quando la batteria si sta scaricando. Dovrebbe essere possibile terminare la rasatura.

## Rasatura

Per utilizzare il rasoio (immagine) premere l'interruttore acceso/spento (3). Le lamine flottanti del rasoio seguono automaticamente ogni curva del viso.

### Rifinitore per peli lunghi (2)

Per regolare basette, baffi e barba far scorrere verso l'alto il rifinitore per peli lunghi.

## Interruttore modalità di precisione (3)

Per radere zone difficili (es. sotto al naso) far scorrere a destra l'interruttore di blocco (3). Si abbasserà una lamina.

### Suggerimenti per una rasatura perfetta a secco

Per i migliori risultati, Braun consiglia di seguire 3 semplici passaggi:

1. Radersi sempre prima di lavarsi il viso.
2. Tenere sempre il rasoio nell'angolazione corretta (90°) rispetto alla pelle.
3. Tendere la pelle e raderla in direzione contraria alla crescita della barba.

## Pulizia

La pulizia regolare garantisce prestazioni di rasatura migliori.

### Pulizia sotto l'acqua corrente:

- Accendere il rasoio (in modalità senza fili) e sciacquare la testina sotto l'acqua corrente. È possibile utilizzare un sapone liquido privo di sostanze abrasive. Sciacquare eliminando la schiuma e far funzionare il rasoio per alcuni secondi.
- Successivamente, spegnere il rasoio, rimuovere la testina del rasoio (1) e lasciarla asciugare.
- Se si sciacqua regolarmente il rasoio una volta alla settimana sotto acqua corrente è necessario applicare una goccia di olio lubrificante sulla testina del rasoio (1).

### **Dopo l'uso, rimuovere la schiuma dal rasoio.**

### Pulizia con spazzolina di pulizia:

- Spegnere il rasoio. Rimuovere la testina del rasoio (1) e batterla delicatamente su una superficie piana.
- Utilizzando la spazzolina di pulizia, pulire l'area interna della testina oscillante. Non pulire la testina del rasoio con la spazzolina di pulizia perchè potrebbe danneggiarla.

## Per mantenere il rasoio in perfette condizioni

### **Spia di sostituzione parti radenti / Reset**

Per mantenere le prestazioni al 100%, sostituire la testina del rasoio (1) dopo circa 18 mesi oppure quando la testina è usurata.

Nel corso delle 7 rasature successive l'indicatore di sostituzione ricorderà di sostituire la testina del rasoio. Successivamente il rasoio effettuerà il reset automatico.

Una volta sostituita la testina del rasoio (1), tenere premuto il l'interruttore acceso/spento (4) per almeno 5 secondi e azzerare il contatore. La spia di sostituzione lampeggia nel corso di questa operazione e si spegne una volta completato il reset. Il reset manuale può essere effettuato in qualsiasi momento.

### **Preservare le batterie**

Per mantenere la capacità ottimale delle batterie ricaricabili, il rasoio deve essere scaricato completamente (attraverso la rasatura) ogni 6 mesi circa. Poi procedere nuovamente con una completa carica.

## Accessori

**Lamina & blocco coltelli:** 32S/32B

**Accessorio rasoio Series 3 per rifinire la barba \*:** BT32

\* adatto per tutti rasoi Series 3 con lamina & blocco coltelli 32S/32B  
(Modelli 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

## INFORMAZIONE AGLI UTILIZZATORI

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.



Soggetto a modifica senza preavviso.

Specifiche elettriche: vedere indicazioni sul cavo speciale di ricarica.

## Garanzia

Braun fornisce una garanzia valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali, sia riparando il prodotto sia sostituendo, se necessario, l'intero apparecchio.

Tale garanzia non copre: i danni derivanti dall'uso improprio del prodotto, la normale usura (ad esempio di lamina o blocco coltelli) conseguente al funzionamento dello stesso, i difetti che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio.

La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da soggetti non autorizzati o con parti non originali Braun.


Per accedere al servizio durante il periodo di garanzia, è necessario consegnare o far pervenire il prodotto integro, insieme allo scontrino di acquisto, ad un Centro di Assistenza autorizzato Braun.

Contattare [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com) o il numero 800 440 017 per avere informazioni sul Centro di Assistenza autorizzato Braun più vicino.





## Beschrijving

- 1 Scheerblad & messenblok cassette
- 2 Trimmer voor lange haren\*
- 3 Precisie knop\* 
- 4 Aan/uit schakelaar
- 5 Groene oplaadlampje(s)
- 6 Rode «low» lage capaciteit indicatielampje
- 7 Knop voor verwisselen cartridge
- 8 Scheerapparaat snoeringang
- 9 Speciaal snoerenset (design kan verschillend zijn)
- 10 Oplaadstand\*
- 11 Reisetui\*
- 12 Beschermkap\*
- 13 Baardtrimkop met 5 kammen (BT32)\*

\*niet bij alle types

## Oplaad informatie

De aangeraden omgevingstemperatuur om bij op te laden is 5 °C tot 35 °C. De batterij kan niet goed opladen onder extreem hoge of lage temperaturen. De aangeraden omgevingstemperatuur voor een scheerbeurt is 15 °C tot 35 °C. Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen boven de 50 °C voor een langere tijd.

- Gebruik het speciale snoer (9), en sluit de station snoeringang (10) van het scheerapparaat aan op het lichtnet.
- Wanneer u voor het eerst oplaadt, of wanneer het scheerapparaat gedurende enkele maanden niet is gebruikt, laat het scheerapparaat dan gedurende 4 uur onafgebroken opladen.
- Wanneer het scheerapparaat volledig is opgeladen, gebruik tot de accu volledig leeg is. Dan laadt u hem volledig op. Oplaadbeurten duren ongeveer 1 uur.
- Een oplaadbeurt van 5 minuten is voldoende voor één scheerbeurt.
- Een volledig opgeladen accu is voldoende voor ca. 45 minuten draadloos scheren. Dit is afhankelijk van uw baardgroei. De maximale accu capaciteit wordt bereikt nadat het apparaat enkele keren leeg en opgeladen is geweest.

### Oplaadlampje(s) (5)

Het groene indicatielampje geeft de capaciteit van de accu aan. Tijdens het opladen en bij gebruik van het scheerapparaat zal de groene oplaadstatus knipperen. Wanneer het scheerapparaat aangesloten is op het lichtnet en de groene oplaadstatus continu brandt, geeft dit aan dat de accu volledig is opgeladen.

### Lage capaciteit indicatielampje (6)

Het lage capaciteit indicatielampje zal knipperen wanneer de capaciteit van de accu laag is. U zou uw scheerbeurt nog moeten kunnen afmaken.

## Scheren

Druk op de aan/uit schakelaar (4) om het scheerapparaat aan te zetten. Het flexibele scheerhoofd en scheerblad passen zich automatisch aan de contouren van uw gezicht aan.

## Trimmer voor lange haren (2)

Om uw bakkebaarden, snor of baard te scheren, schuift u de uitklapbare tondeuse naar boven.

## Precisie knop (3)

Om lastige plekken te scheren (bijv. onder de neus) schuift u de precisie knop (3) naar rechts. Eén scheerblad komt dan naar beneden.

### Tips voor de perfecte gladde scheerbeurt

Voor de beste resultaten, adviseert Braun de volgende 3 eenvoudige stappen:

1. Scheer u altijd voordat u uw gezicht wast.
2. Houd het scheerapparaat altijd in een rechte hoek van 90° op uw huid.
3. Trek uw huid strak en scheer tegen de haargroeirichting in.

## Reinigen

Een regelmatige reiniging zorgt voor een beter scheerresultaat.

### Reinigen onder stromend water:

- Zet het scheerapparaat aan (draadloos) en spoel het scheerhoofd onder warm, stromend water af tot alle restjes verdwenen zijn. U mag hierbij vloeibare zeep zonder schurende deeltjes gebruiken. Spoel al het schuim af en laat het scheerapparaat nog een paar seconden aan staan.
- Schakel vervolgens het scheerapparaat uit, verwijder het scheerblad en de messenblok cassette (1) en laat deze drogen.
- Indien u het scheerapparaat regelmatig schoonmaakt met water, dient u eenmaal per week een druppel naaimachine olie (niet inbegrepen) op trimmer voor lang haar (2), het scheerblad en de messenblok cassette (1) te druppelen.

### Het apparaat dient gereinigd te worden na elke scheerbeurt met scheerschuim.

### Reinigen met een borsteltje:

- Zet het apparaat uit. Verwijder het scheerblad en de messenblok cassette en klop deze uit op een vlakke ondergrond.
- Gebruik het borsteltje om de binnenkant van het scheerhoofd schoon te maken. Gebruik het borsteltje nooit op het scheerblad en de messenblok cassette aangezien dit het scheerblad kan beschadigen.

## Uw scheerapparaat in topconditie houden

### Het scheerblad en de messenblok cassette vervangen / reset

Om een 100% scheerprestatie te houden, dient u het scheerblad en de messenblok cassette (1) te vervangen wanneer het vervangingssymbool (7) oplicht op het scheerapparaat display na ongeveer 18 maanden of wanneer de cassette versleten is.

Het vervangingssymbool zal u gedurende de volgende 7 scheerbeurten herinneren uw scheerblad en messenblok cassette te vervangen. Hierna zal het scheerapparaat de display automatisch resetten. Druk, nadat u het scheerblad en de messenblok cassette (1) heeft vervangen, gedurende tenminste 3 seconden met een balpen op de reset knop om de teller te resetten. Terwijl u dit doet, zal het vervangingssymbool

knippen en doven wanneer de reset is voltooid. Een handmatige reset kunt u op elk moment uitvoeren.

### **Behoud van accu**

Het scheerapparaat dient elke 6 maanden volledig leeg te zijn opdat de accu zijn optimale capaciteit behoudt. Dan laadt u de accu weer volledig op.

## **Accessoires**

**Scheerblad & Messenblok : 32S/32B**

**Styling opzetstuk voor scheerapparaten Series 3\* : BT32**

\* Past op alle scheerapparaten Series 3 met Scheerblad & Messenblok cassette 32S/32B (Types 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

## **Mededeling ter bescherming van het milieu**

Dit product bevat oplaadbare batterijen en/of recyclebaar materiaal. Ter bescherming van het milieu mag dit product niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. Verwijdering kan plaatsvinden bij de bekende verzamelplaatsen in uw regio/land.



Wijzigingen voorbehouden.

Voor elektrische specificaties, zie de print op het speciale snoer.

### **Garantie**

Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf datum van aankoop. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat.

Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadiging ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage (bijv. aan scheerblad of messenblok) en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beïnvloeden, vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende service-afdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geautoriseerd Braun Customer Service Center: [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

Bel 0 800 44 55 388 voor een Braun Customer Service Center bij u in de buurt.

## Dansk

Vores produkter er skabt til at opfylde de højeste krav med hensyn til kvalitet, funktionalitet og design. Vi håber, du vil nyde din nye barbermaskine fra Braun.

**Læs denne brugervejledning fuldstændigt, da den indeholder sikkerhedsinformation. Behold den til fremtidig reference.**

### Advarsler



Dette apparat er anvendeligt i badet eller brusebadet. Når det anvendes i badet eller under bruseren, anbefaler vi at bruge barberskum eller gel. Af sikkerhedsmæssige grunde kan dette apparat kun anvendes ledningsfrit.

Dit apparat er udstyret med et specielt ledningssæt med integreret SELV-spænding (Safety Extra Low Voltage). Du må ikke udskifte eller pille ved nogen af delene, da du kan risikere at få elektrisk stød.

Anvend kun specialkablet, der følger med apparatet.


Hvis apparatet er mærket med  C 492, kan det bruges med ethvert andet Braun strømkabel med koden 492-XXXX.

Brug ikke barbermaskinen, hvis skæreblad, trimmer eller ledning er beskadigede.

Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn og får instruktioner om sikker brug af apparatet og forstår den involverede fare. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og er under opsyn.

Af hygiejniske årsager bør du ikke dele dette apparat med andre personer.

### Beskrivelse

- 1 Kasette med skæreblade og lamelknive
- 2 Trimmer til langt hår\*
- 3 Præcisionsindstillingskontakt\* 
- 4 Tænd/sluk-knap
- 5 Opladningslys (grønt)
- 6 Lys til indikation af lavt batteri (rødt)
- 7 Udskiftningslys for barberdele
- 8 Stik til barbermaskine
- 9 Specialledning (design kan variere)

- 10 Opladningsholder\*
- 11 Rejseetui\*
- 12 Beskyttelseshætte\*
- 13 Skægtrimmerhoved med 5 kamme (BT32)\*

\* leveres ikke med alle modeller

## Opladning

Anbefalet temperatur ved opladning er 5 °C til 35 °C. Batteriet oplades måske ikke ordentligt eller slet ikke ved en ekstremt lav eller høj temperatur. Anbefalet temperatur ved barbering er 15 °C til 35 °C. Apparatet må ikke udsættes for temperaturer over 50 °C i længere perioder.

- Barbermaskinen tilsluttes en stikkontakt eller opladningsholderen (10) med specialledningen (9). Barbermaskinen skal være slukket.
- Når du oplader barbermaskinen første gang, eller den ikke har været brugt et par måneder, lad den oplade kontinuerligt i 4 timer.
- Når barbermaskinen er fuldt opladet, aflades den ved normal brug. Derefter genoplades den til fuld kapacitet. Senere opladninger tager ca. 1 time.
- En hurtig-opladning på 5 minutter er nok til en barbering.
- En fuld opladning giver op til 45 minutters ledningsfri brug. Det kan variere efter din skægvækst og temperaturen i omgivelserne. Maksimal batterikapacitet opnås kun efter flere opladninger/afladninger.

### Opladningslys (5)

Det grønne lys viser batteriets opladningsstatus. Det grønne lys blinker, når barbermaskinen er under opladning eller tændt. Når batteriet er fuldt opladet, lyser alle de grønne lys konstant, forudsat at barbermaskinen er tilsluttet lysnettet.

### Lys til indikation af lavt batteri (6)

Når den røde advarselsslampe blinker, betyder det at batteriniveaueet er lavt. Som regel vil der være strøm nok til, at du kan gøre barberingen færdig.

## Barbering

Tryk på start/stop-knappen (4) for at tænde for barbermaskinen. De fleksible skæreblade tilpasser sig automatisk alle ansigtets konturer.

### Trimmer til langt hår (2)

For at trimme bakkenbarter, overskæg eller skæg skal trimmeren til langt hår skydes opad.

### Præcisionsindstillingskontakt (3)

Til præcis barbering de steder, hvor det er mere vanskeligt (f.eks. under næsen), skubbes kontakten (3) mod højre. Et skæreblad vil blive sænket.

### Tips til en perfekt tør barbering

For at opnå de bedste resultater følg de 3 simple skridt:

1. Barber dig altid, inden du vasker ansigtet.
2. Hold altid barbermaskinen vinkelret (90°) mod huden.
3. Stræk huden ud og barber mod skæggets vokseretning.

## Rengøring

Regelmæssig rengøring sikrer en bedre barbering.

### Rengøring under rindende vand:

- Tænd for barbermaskinen (trådløs), og skyl barberhovedet under varmt, rindende vand, indtil alle rester er blevet fjernet. Du kan bruge flydende sæbe uden slibemiddel. Vask al skum af, og lad barbermaskinen køre et par sekunder mere.
- Sluk så for barbermaskinen, fjern kassetten med skæreblade og lamelknive (1), og lad den tørre.
- Dryp en dråbe let maskinolie (ikke inkluderet) på kassetten med skæreblade og lamelknive (1) samt trimmeren til langt hår (2), hvis du regelmæssigt rengør din barbermaskine under rindende vand.

### **Hver gang der anvendes skum eller gel, bør barbermaskinen renses.**

### Rengøring med børsten:

- Sluk for barbermaskinen. Tag kassetten med skæreblade og lamelknive af og bank den mod en plan overflade.
- Rens derefter indersiden af det bevægelige hoved med børsten. Kassetten med skæreblade og lamelknive må ikke renses med børsten, da det kan ødelægge den.

## Hold din barbermaskine i topform

### **Udskiftningslys for barberdele / Nulstil**

For at bibeholde 100 % barberingsydelse bør kassetten med skæreblade og lamelknive (1) udskiftes, når udskiftningslyset for barberdele (7) lyser (efter ca. 18 måneder), eller når barberdelene er slidt.

Udskiftningslyset minder dig under de næste syv barberinger om at udskifte kassetten med skæreblade og lamelknive. Derefter nulstiller barbermaskinen automatisk.

Efter at kassetten med skæreblade og lamelknive er sat tilbage (1), trykkes på start/stop-knappen (4) i mindst 5 sekunder for at nulstille tælleren. Imens blinker udskiftningslyset, som slukker, når nulstillingen er afsluttet. Manuel nulstilling kan foretages til enhver tid.

### **Sådan bevares batterierne**

For at bevare optimal kapacitet på de genopladelige batterier skal barbermaskinen aflades fuldstændigt (ved barbering) ca. hver 6. måned. Derefter genoplades barbermaskinen til fuld kapacitet.

## Tilbehør

**Kassette med skæreblade og lamelkniv: 32S/32B**  
**Stylingtilbehør til Series 3 barbermaskiner\*: BT32**

\* Passer på alle Series 3 barbermaskiner med folie og skærebladskassette 32S/32B (modeller 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

## Miljømæssige oplysninger

Dette produkt indeholder genopladelige batterier. For at beskytte miljøet bør apparatet efter endt levetid ikke kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske på et Braun Servicecenter eller passende, lokale opsamlingssteder.



Kan ændres uden varsel.

Elektriske specifikationer findes på specialkablet.

### Garanti

Braun yder 2 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen. Inden for garanti-perioden vil Braun for egen regning afhjælpe fabrikations- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation eller ombytning af apparatet. Denne garanti gælder i alle lande, hvor Braun er repræsenteret.

Denne garanti dækker ikke skader opstået ved fejlbetjening, normalt slid (f.eks. skæreblad og lamelkniv) samt fejl, som har ringe effekt på apparatets værdi eller funktionsdygtighed. Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Ved service inden for garantiperioden afleveres eller indsendes hele apparatet sammen med købsbevis til et autoriseret Braun Service Center: [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

Ring 7015 0013 for oplysning om nærmeste Braun Service Center.

# Norsk

Våre produkter er utviklet for å oppfylle de høyeste standarder for kvalitet, funksjonalitet og design. Vi håper at du vil få stor glede av din nye Braun barbermaskin.

**Les denne instruksjonen grundig, den inneholder sikkerhetsinformasjon. Oppbevar den for fremtidig bruk.**

## Advarsler



Dette apparatet kan brukes i bad og dusj. Ved bruk i dusjen, anbefales det at man benytter barberskum eller barbergel. Av sikkerhetsgrunner kan det bare brukes uten ledning.

Din barbermaskin har en spesialledning med integrert lavspenningsadapter. Ikke skift ut eller foreta endringer på noen del av den, ellers kan du bli utsatt for elektrisk støt.

Bruk kun ledningssettet som følger med barbermaskinen.


Hvis apparatet er merket  C 492, kan du bruke det med alle strømledninger fra Braun merket 492-XXXX.

Du må ikke bruke apparatet hvis skjærebladet, trimmeren eller ledningen er skadet.

Dette apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har fått instruksjon om sikker bruk av apparatet og forstår farene ved bruk av apparatet. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold av apparatet skal ikke foretas av barn med mindre de er eldre enn 8 år og har tilsyn av en voksen.

Av hygieniske årsaker bør ikke flere personer bruke samme apparat.

## Beskrivelse

- 1 Kassett med skjæreblad og lamellkniv
- 2 Langhårtrimmer\*
- 3 Bryter for presisjonsinnstilling\* 
- 4 På/av-bryter
- 5 Ladelys (grønt)
- 6 Varsellys for lavt batterinivå (rødt)
- 7 Indikatorlys for bytte av skjæredeler
- 8 Barbermaskinens strømtilkobling
- 9 Spesialledning (design kan variere)
- 10 Ladestasjon\*
- 11 Reiseetui\*



- 12 Beskyttelseshette\*
- 13 Skjeggtrimmerhode med 5 kammer (BT32)\*

\* ikke med alle modeller

## Opplading

Den beste temperaturen for opplading er mellom 5 °C og 35 °C. Ved ekstremt lave eller høye temperaturer vil batteriet kanskje ikke lades opp ordentlig, eller ikke lades i det hele tatt. Anbefalt omgivelsestemperatur for barbering er mellom 15 og 35 °C. Utsett ikke barbermaskinen for temperaturer som er høyere enn 50 °C over lengre perioder.

- Koble den avslåtte barbermaskinen eller ladestasjonen (10) til et strømuttak ved hjelp av spesialledningen (9).
- Når det lades opp for første gang eller når barbermaskinen ikke har vært i bruk på et par måneder, skal apparatet lades opp uavbrutt i 4 timer.
- Når barbermaskinen er helt oppladet, bør den lades ut ved normal bruk. Deretter skal apparatet lades helt opp på nytt. Etterfølgende oppladninger vil ta omtrent 1 time.
- 5-minutters hurtiglading er tilstrekkelig for en barbering.
- En full oppladning gir opptil 45 minutter med ledningsfri barbering, avhengig av din skjeggvekst. Men full batterikapasitet oppnås først etter gjentatte oppladninger og utladninger.

### Ladelys (5)

De grønne ladelysene angir ladestatusen til batteriene. Den grønne ladelampen blinker mens barbermaskinen lades opp eller når den slås på. Når batteriet er fullt oppladet, vil alle de grønne ladelyset lyse konstant så lenge barbermaskinen er koblet til et strømuttak.

### Varsellys for lavt batterinivå (6)

Det røde varsellyset for lavt batterinivå blinker når batteriet snart er tomt. Vanligvis er det nok strøm igjen til at du kan avslutte barberingen.

## Barbering

Trykk på på/av-knappen (4) for å slå på barbermaskinen. De fleksible skjærebladene tilpasser seg automatisk til ansiktets konturer

### Langhårtrimmer (2)

For å trimme kinnskjegg, bart eller skjegg skyver du langhårtrimmeren oppover.

### Bryter for presisjonsinnstilling (3)

For en mer nøyaktig håndtering av barbermaskinen på steder som er vanskelige å barbere (f.eks. under nesen), skyv bryteren (3) mot høyre. Midttrimmeren og ett skjæreblad vil da senkes.

### Tips for en perfekt barbering

For et best mulig resultat anbefaler Braun at du følger 3 enkle trinn:

1. Du bør alltid barbere deg før du vasker ansiktet.
2. Hold barbermaskinen vinkelrett (90°) mot huden.
3. Strekk huden og barber mot skjeggets vekstretning.

## Rengjøring

Jevnlig rengjøring sikrer en bedre barberingsytelse.

Rengjøring under rennende vann:

- Slå på barbermaskinen (ledningsfri drift) og skyl barberhodet og bryteren for presisjonsinnstilling under rennende, varmt vann til alle rester er fjernet. Du kan bruke flytende såpe uten skuremidler. Skyll bort alt skummet, og la barbermaskinen gå i noen sekunder.
- Deretter slår du av barbermaskinen, tar av kassetten med skjæreblad og lamellkniv (1) og lar den tørke.
- Hvis du rengjør barbermaskinen regelmessig under rennende vann, bør du påføre en dråpe lett maskinolje (ikke inkludert) på langhårtrimmeren (2) og kassetten med skjæreblad og lamellkniv (1).

**Barbermaskinen bør rengjøres etter hver gang den er brukt med skum.**

Rengjøring med børste:

- Slå av barbermaskinen. Ta av kassetten med skjæreblad og lamellkniv og bank den lett mot en plan overflate.
- Bruk børsten og rengjør den indre delen av barberhodet. Du må imidlertid ikke bruke børsten til å rengjøre kassetten med skjæreblad og lamellkniv da det kan skade den.

## Vedlikehold av barbermaskinen

### Indikatorlys for bytte av skjæredeler/tilbakestilling

For å opprettholde 100 % barberingsytelse må du skifte ut kassetten med skjæreblad og lamellkniv (1) når indikatorlyset for bytte av skjæredeler (7) tennes (etter omtrent 18 måneder), eller når delene er slitt.

Indikatorlyset for bytte av skjæredeler vil i løpet av de neste sju barberingene påminne deg om å bytte ut kassetten med skjæreblad og lamellkniv. Deretter vil barbermaskinen automatisk tilbake stille displayet. Etter at du har satt inn en ny kassett med skjæreblad og lamellkniv (1), holder du inne på/av-knappen (4) i minst 5 sekunder for å tilbake stille telleren.

Indikatorlyset blinker mens du gjør dette, og det slukker når tilbakestillingen er fullført. Manuell tilbakestilling kan foretas når som helst.

### Vedlikehold av batteriene

For å opprettholde full batterikapasitet, må barbermaskinen lades ut (ved barbering) omtrent hver 6. måned. Lad den deretter opp til full kapasitet.

## Tilbehør

**Kassett med skjæreblad og lamellkniv: 32S/32B**  
**Stylingtilbehør til Series 3 barbermaskiner\*: BT32**

\* Passer på alle Series 3 barbermaskiner med skjæreblad- og lamellknivkassett 32S/32B (modeller 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

## Miljømessige hensyn

Dette produktet inneholder oppladbare batterier og/eller resirkulerbart elektronisk avfall. Av miljøhensyn bør ikke dette produktet kastes sammen med husholdningsavfall når det skal kasseres. Det bør leveres til et Braun servicesenter eller på en kommunal miljøstasjon.



Med forbehold om endringer.

Elektriske spesifikasjoner er angitt på spesialledningssettet.

### Garanti

Vi gir 2 års garanti på produktet gjeldende fra kjøpsdato.

I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikkasjons- eller materialfeil, enten ved reparasjon eller om vi finner det hensiktsmessig å bytte hele produktet.

Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet.

Denne garantien dekker ikke: skader på grunn av feil bruk, normal slitasje (f.eks. på skjæreblad eller lamellkniven) eller skader som har ubetydelig innvirkning på produktets verdi og virkemåte sitat slutt. Garantien bortfaller dersom reparasjoner utføres av ikke-autoriserte personer eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.

For service i garantitiden skal hele produktet leveres eller sendes sammen med kopi av kjøpskvittering til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted:  
[www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

Ring 88 02 55 03 for å bli henvist til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.

NB

For varer kjøpt i Norge har kunden garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

# Svenska

Våra produkter har utformats för att uppfylla de högsta standarder för kvalitet, funktionalitet och design. Vi hoppas att du får mycket glädje av din rakapparat från Braun.

**Läs denna instruktion i sin helhet. Den innehåller säkerhetsinformation. Spara den för framtida referens.**

## Varning



Den här apparaten är lämplig för användning i samband med bad eller dusch. Vid användning i duschen rekommenderar vi att du använder raklödder eller gel. Av säkerhetsskäl kan den endast användas utan sladd.

Den här apparaten har en specialsladd med en inbyggd och säker nätenhet med extra låg spänning. Byt eller ändra inte på någon del, då det kan innebära risk för elektriska stötar.

Använd endast den medföljande specialsladden.


Om apparaten är märkt med  492 kan den användas med alla Braun strömkablar märkta med 492-XXXX.

Använd aldrig apparaten om det finns skador på skärblad, trimmer eller sladd.

Apparaten kan användas av barn över 8 år och personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om användningen övervakas eller om de har fått instruktioner om hur produkten ska användas på ett säkert sätt och förstår riskerna med den. Barn får inte använda produkten som leksak. Rengöring och underhåll bör inte utföras av barn, med mindre att de är över 8 år och under uppsikt.

Av hygieniska skäl bör apparaten inte delas med andra.

## Beskrivning

- 1 Kassett med skärblad och lamellknivar
- 2 Trimmer för långt hår\*
- 3 Knapp för precisionsinställning\* 
- 4 På-/av-knapp
- 5 Laddningslampa (grön)
- 6 Indikatorljus för låg batterinivå (rött)
- 7 Utbyteslampa för rakdelar
- 8 Rakapparatens eluttag
- 9 Specialsladd (design kan variera)
- 10 Laddningsställ\*

- 11 Resefodral\*
- 12 Skyddskåpa\*
- 13 Skäggtrimmerhuvud med 5 kammar (BT32)\*

\* inte med alla modeller

## Laddning

Rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning är 5 °C till 35 °C. Vid extremt låga eller höga temperaturer kan det hända att batteriet inte laddas ordentligt eller inte laddas alls. Rekommenderad omgivningstemperatur för rakning är 15 °C till 35 °C. Utsätt inte apparaten för temperaturer som överstiger 50 °C under längre tidsperioder.

- Anslut rakapparaten eller laddningsstället (10) till ett vägguttag med hjälp av specialsladden (9) med motorn avstängd.
- När du laddar apparaten första gången eller om apparaten inte varit i bruk på ett par månader, bör apparaten laddas oavbrutet i 4 timmar.
- När rakapparaten är fulladdad ska den användas tills den är helt urladdad. Ladda sedan till full kapacitet igen. Efterföljande laddningar tar ca 1 timme.
- 5 minuters snabbbladdning räcker för en rakning.
- När apparaten är fulladdad ger den upp till 45 minuters sladdlös rakning, beroende på din skäggväxt. Maximal batterikapacitet uppnås dock först efter flera upp- och urladdningar.

### Laddningslampa (5)

Den gröna laddningslampan visar batteriernas laddningsstatus. Den gröna uppladdningslampan blinkar när rakapparaten laddas och slås på. När batteriet är fulladdat lyser alla laddningslampor kontinuerligt under förutsättning att rakapparaten är ansluten till ett eluttag.

### Indikatorljus för låg batterinivå (6)

Den röda lampan blinkar när batterinivån är låg. Du borde kunna avsluta din rakning.

## Rakning

Tryck in på-/av-knappen (4) för att sätta igång rakapparaten.

De flexibla skärbladen anpassas automatiskt till ansiktets konturer.

### Trimmer för långt hår (2)

För den utfällbara trimmern för långt hår uppåt för att klippa polisonger, mustascher eller skägg.

### Knapp för precisionsinställning (3)

För noggrann rakning på svårtillgängliga områden (t.ex. under näsan), för knappen (3) till höger. Ett skärblad kommer då att sänkas.

### Tips för en perfekt torrakning

För bästa resultat rekommenderar Braun följande tre enkla steg:

1. Raka dig alltid innan du tvättar ansiktet.
2. Håll alltid rakapparaten i rät vinkel (90°) mot huden.
3. Sträck ut huden och raka mot skäggets växtriktning.

## Rengöring

Regelbunden rengöring ger bättre rakning.

Rengöring under rinnande vatten:

- Slå på rakapparaten (utan sladd) och rengör rakhuvudet under varmt, rinnande vatten. Flytande tvål utan slipmedel kan användas. Skölj av allt lödder och låt rakapparaten vara igång i ytterligare några sekunder.
- Stäng sedan av rakapparaten, ta loss kassetten med skärblad och lamellknivar (1) och låt torka.
- Om du rengör rakapparaten regelbundet under rinnande vatten bör du droppa lite symaskinsolja (ej inkluderad) på trimmern för långt hår (2) och kassetten med skärblad och lamellknivar (1).

**Rakapparaten bör rengöras efter varje användning med rakskum.**

Rengöring med borste:

- Stäng av rakapparaten. Ta bort kassetten med skärblad och lamellknivar och knacka den försiktigt mot en plan yta.
- Rengör rakhuvudets inre delar med borsten. Använd dock inte borsten för att rengöra kassetten med skärblad och lamellknivar eftersom den kan skadas.

## Håll rakapparaten i topptrim

### Utbyteslampa för rakdelar / Återställning

För att bibehålla fullgod funktion bör du byta ut kassetten med skärblad och lamellknivar (1) när utbyteslampan för rakapparats delar (7) börjar lysa (efter ca 18 månaders användning) eller när kassetten är utsliten.

Utbyteslampan påminner dig om att du under de kommande 7 rakningarna bör byta ut kassetten med skärblad och lamellknivar. Rakapparaten återställer därpå automatiskt visningsskärmen. Efter att du har satt in kassetten med skärblad och lamellknivar (1), tryck in på-/av-knappen (4) under minst 5 sekunder för att återställa räknaren.

Utbyteslampan blinkar under tiden och släcks när återställningsproceduren är klar. Du kan när som helst återställa rakapparaten manuellt.

### Vårda batterierna

För att de laddningsbara batterierna ska behålla maximal kapacitet måste rakapparaten laddas ur helt (genom rakning) ungefär var 6:e månad. Ladda sedan rakapparaten till full kapacitet.

## Tillbehör

**Skärblads- & saxkassett:** 32S/32B

**Stylingtillbehör för Series 3-rakapparater\*:** BT32

\* Passar alla Series 3-rakapparater med skärblads- och saxkassett 32S/32B (Modell 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

## Miljöskyddsmeddelande

Produkten innehåller batterier och/eller återvinningsbart elavfall. Av hänsyn till miljön ska denna apparat inte slängas med hushållsavfallet. Återvinning bör ske enligt gällande lokala föreskrifter.



Kan ändras utan föregående meddelande.

För elektriska specifikationer, se texten på specialsladden.

### Garanti

Vi garanterar denna produkt för två år från och med inköpsdatum. Under garantitiden kommer vi utan kostnad, att avhjälpa alla brister i apparaten som är hänförliga till fel i material eller utförande, genom att antingen reparera eller byta ut hela apparaten efter eget gottfinnande.

Denna garanti gäller i alla länder där denna apparat levereras av Braun eller deras auktoriserade återförsäljare.

Denna garanti gäller inte: skada på grund av felaktig användning, normalt slitage (t.ex. skärblad och saxhuvud) eller skador som har en försumbar effekt på värdet eller apparatens funktion. Garantin upphör att gälla om reparationer utförs av icke behörig person eller om Brauns originaldelar inte används.

För att erhålla service under garantitiden ska den kompletta apparaten lämnas in tillsammans med inköpskvittot, till en auktoriserad Braun-verkstad:  
[www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

Ring 020-21 33 21 för information om närmaste Braun-verkstad.

# Suomi

Tuotteemme on suunniteltu täyttämään korkeimmat laatu-, toimivuus- ja muotoiluvaatimukset. Toivomme sinun saavan iloa ja hyötyä uudesta Braun-parranajokoneestasi.

**Lue nämä turvallisuutta koskevat ohjeet huolellisesti ja säilytä ne tulevaa käyttöä varten.**

## Varoitukset



Laitetta voi käyttää kylvyssä ja suihkussa. Mikäli laitetta käytetään suihkussa, vaahdon tai geelin levittäminen iholle on suositeltavaa. Turvallisuussyistä sitä voidaan käyttää vain ilman verkkojohtoa.

Parranajokoneen verkkojohto on varustettu matalajännitesovittimella. Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä vaihda siihen mitään osia tai tee siihen mitään muutoksia.

Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettua verkkojohtoa/-johtoja.


Jos laitteessa on merkintä  492, voit käyttää sitä minkä hyvänsä Braun-virtalähteen kanssa, jossa on merkintä 492-XXXX.

Älä käytä laitetta, jos teräverkko, trimmeri tai verkkojohto on vahingoittunut.

8-vuotta täyttäneet lapset tai sellaiset henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, voivat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan ja ohjeistetaan laitteen turvallisen käytön osalta ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaaratekijät. Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella. 8-vuotta täyttäneet lapset voivat puhdistaa tai huoltaa laitetta, jos he ovat valvonnan alaisina.

Älä anna hygieniasyiden vuoksi muiden käyttää laitetta.

## Laitteen osat

- 1 Teräverkon ja leikkurin kasetti
- 2 Pitkien ihokarvojen viimeistelijä\*
- 3 Tarkkuusasetuksen kytkin\* 
- 4 Virtakytkin
- 5 Latauksen merkkivalo(t) (vihreä)
- 6 Alhaisen latauksen merkkivalo (punainen)
- 7 Parranajo-osien vaihdon merkkivalo



- 8 Parranajokoneen verkkolaitteen liitin
- 9 Verkkajohto (vaihtelee mallista riippuen)
- 10 Latausteline\*
- 11 Säilytyskotelo\*
- 12 Suojus\*
- 13 Partatrimmeriajopää ja 5 kampaa (BT32)\*

\* ei sisälly kaikkiin malleihin

## Lataaminen

Latauksen kannalta suositeltu lämpötila on 5–35 °C. Akku ei ehkä lataudu kunnolla tai ollenkaan erittäin kylmissä tai kuumissa olosuhteissa. Parranajon kannalta suositeltu lämpötila on 15–35 °C. Älä säilytä laitetta pitkään yli 50 °C:een lämpötilassa.

- Kytke parranajokone/latausteline (10) verkkojohdolla (9) verkkovirtaan moottori sammutettuna.
- Ensimmäisellä latauskerralla, tai jos laitetta ei ole käytetty muutamaa kuukauteen, anna laitteen latautua yhtäjaksoisesti 4 tunnin ajan.
- Kun parranajokone on täysin latautunut, anna akun tyhjentyä kokonaan normaalissa käytössä. Lataa tämän jälkeen akku täyteen. Seuraavat lataukset kestävät noin tunnin.
- Viiden minuutin pikalataus riittää parranajoon.
- Kun parranajokone on ladattu täyteen, akussa riittää virtaa jopa 45 minuutin parranajoon parrankasvusta riippuen. Täysi akkukapasiteetti saavutetaan kuitenkin vasta useiden latausten ja purkausten jälkeen.

### Latauksen merkkivalot (5)

Latauksen vihreä merkkivalo osoittaa latauksen tilan. Vihreä latauksen merkkivalo vilkkuu parranajokonetta ladattaessa tai kun laite käynnistetään. Kun akku ovat täysin latautunut, vihreät merkkivalot palavat jatkuvasti parranajokoneen ollessa kytkettynä verkkovirtaan.

### Alhaisen latauksen merkkivalo (6)

Punainen merkkivalo vilkkuu, kun akku on tyhjenemässä. Laitteessa pitäisi olla tarpeeksi virtaa, jotta voit viimeistellä ajon.

## Ajaminen

Käynnistä laite painamalla virtakytkintä (4). Joustavat teräverkot myötäilevät automaattisesti kasvojen muotoja.

### Pitkien ihokarvojen viimeistelijä (2)

Trimmaa pulisongit, viikset ja parta työntämällä pitkien partakarvojen viimeistelijä ylöspäin.

### Tarkkuusasetuksen kytkin (3)

Hankalien kohtien (esimerkiksi nenän aluksen) tarkkaa ajoa varten työnnä kytkin (3) oikealle lukitusasentoon, jolloin yksi teräverkoista työntyy alaspäin.

### **Vinkkejä täydelliseen kuiva-ajoon**

Parhaan lopputuloksen saavuttamiseksi Braun suosittelee seuraavien kolmen vaiheen noudattamista:

1. Aja parta ennen kasvojen pesua.
2. Pidä parranajokonetta aina suorassa kulmassa (90°) ihoon nähden.
3. Venytä ihoa ja aja parta karvojen kasvusuuntaa vasten.

## **Puhdistaminen**

Säännöllinen puhdistaminen varmistaa paremman ajotuloksen.

### Juoksevan veden alla puhdistaminen

- Käynnistä parranajokone (johdoton). Huuhtele ajopää ja tarkkuusasetuksen kytkin puhtaaksi jäämistä kuumalla vedellä. Voit käyttää nestemäistä saippuaa, joka ei sisällä hankaavia aineosia. Huuhtele kaikki vaahto pois ja anna parranajokoneen olla käynnissä muutaman sekunnin ajan.
- Kytke seuraavaksi parranajokoneesta virta pois, irrota teräverkon ja leikkurin kasetti (1) ja anna sen kuivua.
- Jos puhdistat parranajokoneen säännöllisesti vedellä, voitele pitkien partakarvojen viimeistelijä (2) ja teräverkon ja leikkurin kasetti (1) kerran viikossa pisaralla ohutta koneöljyä (ei sisälly).

### **Parranajokone tulisi puhdistaa joka kerta kun sitä on käytetty vaahdon kanssa.**

### Harjalla puhdistaminen:

- Sammuta parranajokoneesta virta. Poista teräverkon ja leikkurin kasetti ja kopauta sitä kevyesti tasaista pintaa vasten.
- Puhdista ajopään sisäosat harjalla. Älä kuitenkaan puhdista teräverkon ja leikkurin kasettia harjalla, koska se voi vaurioitua.

## **Parranajokoneen pitäminen huippukunnossa**

### **Parranajo-osien vaihdon merkkivalo**

Parhaan mahdollisen ajotuloksen saavuttamiseksi teräverkon ja leikkurin kasetti (1) kannattaa vaihtaa parranajo-osien vaihdon merkkivalon (7) syttyessä (noin 18 kuukauden kuluttua) tai kun ne ovat kuluneet.

Parranajo-osien vaihdon merkkivalo muistuttaa teräverkon ja leikkurin kasetin vaihdosta seuraavien 7 parranajon aikana. Tämän jälkeen parranajokone nolaa asetuksen automaattisesti. Kun olet vaihtanut teräverkon ja leikkurin kasetin (1), paina virtakytkintä (4) vähintään 5 sekunnin ajan nollataksesi laskimen.

Parranajo-osien vaihdon merkkivalo vilkkuu ja sammuu, kun nollaus on suoritettu. Manuaalinen nollaus voidaan tehdä milloin tahansa.

### **Akkuparistojen tehokkuuden säilyttäminen**

Jotta ladattavien akkuparistojen varauskyky pysyisi mahdollisimman hyvänä, niiden varaus täytyy tyhjentää kokonaan normaalissa käytössä noin 6 kuukauden välein. Lataa tämän jälkeen laitteen akku täyteen.

## Lisävarusteet

**Teräverkko- ja teräkasetti:** 32S/32B

**Stalauslisäosa Series 3 -parranajokoneita\* varten:** BT32

\* Yhteensopiva kaikkien Series 3 -parranajokoneiden kanssa, joissa on teräverkko- ja teräkasetti: 32S/32B (mallit 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

## Ympäristöseikkoihin liittyviä tietoja

Tässä laitteessa on ladattavat akkuparistot ja/tai kierrätettäviä elektronisia osia. Ympäristönsuojelullisista syistä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana käyttöiän päättyessä. Hävitä tuote viemällä se asianmukaiseen keräyspisteeseen.



Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Katso sähkömääräyksiä koskevat tiedot verkkojohdosta.

## Takuu

Tälle tuotteelle myönnämme 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien Suomessa voimassa olevien alan takuehtojen TE90 mukaan. Takuuajana korvataan veloitusetta kaikki viat, jotka aiheutuvat materiaaliviasta tai valmistusvirheestä. Korvaus tapahtuu harkintamme mukaan korjaamalla, vaihtamalla viallinen osa tai vaihtamalla koko laite uuteen. Takuu on voimassa kaikkialla maailmassa sillä edellytyksellä, että laitetta myydään ko. maassa Braunin tai virallisen maahantuojan toimesta.

Takuun piiriin eivät kuulu viat, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai normaalista kulumisesta (esim. teräverkko tai leikkuuterä). Takuu ei myöskään kata sellaisia vikoja, jotka eivät merkittävästi vaikuta laitteen arvoon tai toimintaan. Takuun voimassaolo lakkaa, jos laitetta korjataan muualla kuin valtuutetussa Braun-huoltoliikkeessä tai jos laitteessa käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Yksilöity ostokuitti riittää takuun voimassaolon osoittamiseksi: [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).


Lisätietoa takuuseen liittyvistä asioista saa asiakaspalvelukeskuksestamme numerosta 020-377 877.

## Polski

Nasze produkty zostały zaprojektowane tak, aby zaspokoić Państwa najwyższe oczekiwania w zakresie jakości, funkcjonalności i wzornictwa. Mamy nadzieję, że nowa golarka Braun przypadnie Państwu do gustu.


**Niniejszą instrukcję należy przeczytać w całości, gdyż zawiera ona informacje dotyczące bezpieczeństwa. Należy zachować ją do późniejszego wglądu.**

## Ostrzeżenie

 Urządzenie można czyścić pod bieżącą wodą oraz używać w wannie bądź pod prysznicem. W przypadku użycia pod prysznicem zaleca się użycie pianki lub żelu do golenia. Ze względów bezpieczeństwa golarki można używać jedynie bezprzewodowo.

Urządzenie jest wyposażone w przewód z wtyczką, ze zintegrowanym, bezpiecznym zasilaczem o niskim napięciu. Nie należy wymieniać ani modyfikować żadnej jego części, w przeciwnym razie zaistnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Należy używać tylko specjalnego przewodu dołączonego do urządzenia.


Jeśli urządzenie jest oznakowane  492 można je używać z kablem oznaczonym symbolem 492-XXXX.

Nie używać urządzenia kiedy uszkodzone są folia, ostrze trymera lub przewód zasilający.

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, a także przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby niemające wystarczającego doświadczenia ani wiedzy, o ile są nadzorowane albo zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania tego urządzenia i są świadome istniejących zagrożeń. Nie wolno zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one starsze niż 8 lat i nadzorowane.

Ze względów higienicznych golarki powinna używać tylko jedna osoba.

## Opis produktu

- 1 Kasetą gołąca (folia i nożyki)
- 2 Trymer do przycinania dłuższego zarostu\*
- 3 Przełącznik trybu\* 
- 4 Włącznik/Wyłącznik
- 5 Zielona dioda informująca o ładowaniu akumulatora
- 6 Czerwona dioda informująca o niskim stanie naładowania akumulatora
- 7 Dioda informująca o konieczności wymiany kasety gołącej
- 8 Gniazdo zasilania golarki
- 8 Specjalny przewód zasilający
- 10 Stacja ładująca\*
- 11 Etui podróżne\*
- 12 Nakładka ochronna\*
- 13 Głowica trymera z 5 nasadkami (BT32)\*

\* nie dla wszystkich modeli

## Ładowanie

Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania wynosi od 5 °C do 35 °C. Akumulator może nie naładować się prawidłowo w ekstremalnie niskiej bądź wysokiej temperaturze. Zalecana temperatura otoczenia podczas golenia wynosi od 15 °C do 35 °C. Nie należy wystawiać golarki na temperatury wyższe niż 50 °C na dłuższy czas.

- Używając specjalnego przewodu zasilającego (9) należy podłączyć stację ładującą (10) do gniazda elektrycznego.
- Podczas ładowania po raz pierwszy lub, gdy golarka nie była używana przez kilka miesięcy, należy ładować golarkę nieprzerwanie przez 4 godziny.
- Po całkowitym naładowaniu golarki, należy ją rozładować poprzez normalne użytkowanie. Następnie naładować do pełnej pojemności. Kolejne ładowanie zajmie około 1 godziny.
- Szybkie, 5-minutowe ładowanie wystarcza na jedno golenie.
- Pełne ładowanie zapewnia do 45 minut bezprzewodowego golenia w zależności od zarostu. Maksymalna pojemność akumulatora zostanie osiągnięta dopiero po kilku cyklach ładowania /rozładowania.

### Lampki stanu naładowania (5)

Zielona dioda ładowania pokazuje stan naładowania akumulatorów.

Zielone diody migają podczas gdy golarka jest ładowana lub włączona. Gdy akumulator jest w pełni naładowany, wszystkie zielone diody ładowania świecą na stałe, pod warunkiem, że golarka jest podłączony do gniazdzka elektrycznego.

### Oznaczenie niskiego stanu naładowania baterii (6)

Czerwona dioda niskiego poziomu naładowania miga, gdy akumulator jest na wyczerpaniu. Energii powinno wystarczyć do zakończenia golenia.

## Golenie

Naciśnij przełącznik on / off (4) aby uruchomić golarkę. Elastyczne folie gołące dopasują się do każdego konturu twarzy.

## Trymer do długich włosów (2)

Aby przyciąć baki, wąsy lub brodę, przesunąć trymer do góry.

## Przełącznik trybu precyzyjnego (3)

Dla precyzyjnego golenia miejsc trudno dostępnych (np. pod nosem) przesunąć przełącznik (3) w prawo. Jedna z folii kasety zostanie obniżona.

### Porady dotyczące idealnego suchego golenia

Dla uzyskania najlepszych rezultatów Braun zaleca wykonanie trzech prostych kroków:

1. Golić się zawsze przed umyciem twarzy.
2. Golarka w czasie golenia zawsze powinna być prowadzona pod kątem 90° do skóry.
3. Naciągnąć lekko skórę i golić brodę pod włos.

## Czyszczenie

Regularne czyszczenie zapewni lepszą skuteczność golenia.

### Czyszczenie pod bieżącą wodą:

- Należy włączyć golarkę (bezprzewodowo) i przepłukać głowicę golarki pod ciepłą bieżącą wodą, aż do usunięcia wszelkich pozostałości. Można do tego wykorzystać mydło w płynie, niezawierające substancji ściernych. Należy spłukać całą pianę i uruchomić golarkę na kilka sekund.
- Następnie należy wyłączyć golarkę, wyjąć kasetę na folię i nożyki (1) i pozostawić do wyschnięcia.
- W przypadku regularnego mycia golarki wodą, raz w tygodniu należy nanieść kroplę lekkiego oleju maszynowego na trymer (2) i folię kasety golącej (1).

### Golarkę należy czyścić każdorazowo po użyciu pianki.

### Czyszczenie szczoteczką:

- Wyłączyć golarkę. Wyjąć kasetę golącą i usunąć nieczystości delikatnie uderzając kasetą (od spodu, nie stroną folii) o płaską powierzchnię.
- Przy użyciu szczotki wyczyścić wnętrze obrotowej głowicy. Jednak nie należy czyścić szczotką kasety, aby jej nie uszkodzić.

## Utrzymywanie golarki w idealnym stanie

### Wymiana/ resetowanie kasety golącej

W celu utrzymania maksymalnej wydajności golenia należy wymieniać kasetę golącą (1), gdy na wskaźniku golarki (7) zapali się symbol wymiany, po około 18 miesiącach lub gdy kasetę zużyje się.

Symbol wymiany będzie w ciągu 7 następnych goleni przypominał o konieczności wymiany kasety golącej. Następnie licznik czasu użytkowania kasety zostanie automatycznie skasowany. Po wymianie kasety golącej należy wcisnąć przycisk «on/off» (4) na przynajmniej 5 sekund by zresetować licznik. W tym czasie kontrolka wymiany będzie

migać i zgaśnie po zakończeniu resetowania. Manualne resetowanie można wykonać w dowolnym momencie.

### **Dla zachowania baterii Konserwacja akumulatorów**

Aby zachować optymalną pojemność akumulatorów golarki co 6 miesięcy należy je całkowicie rozładować w czasie normalnego golenia a następnie naładować do pełna.

## **Akcesoria**

**Kaseta goląca (folia + blok ostrzy): 32S/32B**

**Głowica trymera + komplet nasadek do golarek Series 3\*: BT32**

\* Do wszystkich golarek Series 3 z kasetą golącą 32S/32B

(Typy: 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

## **Powiadomienie dot. Ochrona środowiska**

Produkt zawiera akumulatory i/lub odpady elektryczne podlegające recyklingowi. By chronić środowisko, nie należy go wyrzucać wraz z normalnymi odpadami, lecz zanieść do punktów zbiórki odpadów elektrycznych, dostępnych w danym kraju, w celu recyklingu.



Zastrzega się prawo do dokonywania zmian.

Specyfikacje elektryczne umieszczono na nadruku na wtyczce z przewodem zasilającym.

### **Warunki gwarancji**

1. Procter & Gamble International Operation SA, z siedzibą w Route de St-Georges 47, 1213 Petit Lancy 1 w Szwajcarii, gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Konsumentowi. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie przez autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Konsument może wysłać sprzęt do naprawy do najbliższej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
3. Konsument powinien dostarczyć sprzęt w opakowaniu należycie zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym. Naprawom gwarancyjnym nie podlegają także inne uszkodzenia powstałe w następstwie okoliczności, za które Gwarant nie ponosi odpowiedzialności, w szczególności zawinione przez Poczტę Polską lub firmy kurierskie.
4. Niniejsza gwarancja jest ważna jedynie z dokumentem zakupu i obowiązuje w każdym kraju, w którym, to urządzenie jest rozprowadzane przez jednostkę organizacyjną firmy Procter & Gamble lub upoważnionego przez nią dystrybutora.

5. Dokument zakupu musi być opatrzony datą i numerem oraz określać nazwę i model sprzętu.
6. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu i zwrotnego postawienia go do dyspozycji Konsumenta.
7. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których, Konsument zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
8. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Konsumenta według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna, chyba, że oczyszczenie jest niezbędne do usunięcia wady w ramach świadczeń objętych niniejszą gwarancją i nie stanowi czynności, o których mowa w p. 7.
9. Gwarancją nie są objęte:
  - a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
  - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
    - używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
    - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
    - używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
    - napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
    - przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
    - części szklane, żarówki oświetlenia;
    - ostrza i folie do golarek, wymienne końcówki do szczoteczek elektrycznych i irygatorów oraz materiały eksploatacyjne.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.



# Český

Naše výrobky splňují nejvyšší nároky na kvalitu, funkčnost a design. Doufáme, že budete se svým novým holicím strojkem Braun spokojeni.

**Pečlivě si přečtěte tento návod – obsahuje důležité bezpečnostní informace. Uchovejte jej pro pozdější použití.**

## Upozornění



Tento přístroj je vhodný pro čištění pod tekoucí vodou a používání ve vaně nebo ve sprše. Z bezpečnostních důvodů smí být používán pouze bez připojení k elektrické síti.

Váš přístroj je vybaven speciálním síťovým přívodem s integrovaným bezpečnostním síťovým adaptérem. Nevyměňujte ani nerozebírejte žádnou z jeho částí, jinak by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem.

Používejte pouze speciální kabel dodávaný společně s přístrojem.


V případě, že spotřebič je označen  C 492, můžete jej použít s libovolným napájecím Braun napájení kódovaných 492-XXXX.

Přístroj nepoužívejte, pokud zaznamenáte poškození planžety, zastříhovače nebo kabelu.

Děti starší 8 let a osoby se sníženou fyzickou pohyblivostí, schopností vnímání či mentálním zdravím a osoby bez zkušeností nebo odpovídajícího povědomí mohou tento spotřebič používat pod dohledem nebo po obdržení pokynů k jeho bezpečnému používání a seznámení se s možnými riziky. Spotřebič není určen jako hračka pro děti. Děti bez dozoru a mladší 8 let nesmí provádět čištění a údržbu přístroje.

Z hygienických důvodů nesdílejí tento přístroj s jinými osobami.

## Popis

- 1 Kazeta s planžetou a holicími čepelemi
- 2 Zastříhovač dlouhých chlupů/vlasů\*
- 3 Přepínač pro přesné holení\* 
- 4 Hlavní vypínač
- 5 Zelená kontrolka nabíjení (y)
- 6 Červené světlo nízké nabití baterie
- 7 Náhradní světla pro holení díly
- 8 Síťová zásuvka holicího strojkem
- 9 Speciální síťový přívod
- 10 Nabíjecí stojan\*

- 11 Cestovní pouzdro\*
- 12 Ochranný tlačítko\*
- 13 Hlava zastříhovače vousů s 5 hřebeny (BT32)\*

\* ne u všech modelů

## Nabíjení

Doporučená okolní teplota pro nabíjení je 5 až 35 °C. Při extrémně nízkých nebo vysokých teplotách se baterie nemusí nabít správně nebo se nenabíje vůbec. Doporučená okolní teplota pro holení je 15 až 35 °C. Nevystavujte holicí strojek po delší dobu teplotám přesahujícím 50 °C.

- Pomocí speciálního síťového přívodu (8) zapojte vypnutý holicí strojek do elektrické sítě a nabíjejte jej po dobu nejméně jedné hodiny.
- Při nabíjení poprvé nebo když je holicí strojek není používán po dobu několika měsíců, nechte holicí strojek účtovat průběžně po dobu 4 hodin.
- Jakmile je holicí strojek zcela nabitý, vybití holicí strojek během normálního používání. Pak dobít na plnou kapacitu. Následné nabíjení bude trvat asi 1 hodinu.
- Rychlé, 5 minut nabíjení stačí jedno oholení.
- Plné nabití umožňuje až 45 minut holení bez zapojení do sítě. Délka holení se může lišit v závislosti na délce vousů a teplotě okolního prostředí. Maximální kapacita baterie bude dosaženo až po několika nabíjecích / vybijecích loty.

### Indikátor stavu baterie (5)

Zelené světlo ukazuje stav nabití baterie nabíjí. Zelená kontrolka nabíjení, pokud je holicí strojek je nabitý nebo zapnout. Když je baterie plně nabitá, všechny zelené nabíjení se rozsvítí trvale, za předpokladu, že je holicí strojek připojen k elektrické zásuvce.

### Kontrolka nízkého nabití baterie (6)

Jestliže bliká kontrolka nízkého nabití v červeném rámečku, znamená to, že je baterie téměř vybitá. Měli byste být schopni dokončit své oholení.

## Holení

Zapnutí holicího strojku provedete stisknutím hlavního vypínače on/off (3). Výkyvná holicí hlava a pohyblivé planžety se automaticky přizpůsobí konturám vašeho obličeje.

### Trimmer pro dlouhé vlasy (2)

Chcete-li oříznout kotlety, knír nebo bradku, vysuňte zastříhovač nahoru.

### Přepínač režimu Precision: (3)

Abychom vám pomohli holení těžko přístupných místech (např. pod nosem) přesuňte přepínač doprava. Fólie bude snížena.

### Tipy pro dokonalé oholení za sucha

Pro dosažení nejlepších výsledků holení vám Braun doporučuje dodržovat 3 jednoduchá pravidla:

1. Holte se vždy předtím, než si budete mýt obličej.
2. Holicí strojek držte vždy kolmo
3. Napněte pokožku a holte se proti směru růstu vousů. (90°) k pokožce.

## Čištění

Pravidelné čištění zajistí lepší holení.

### Čištění pod tekoucí vodou:

- Zapněte holicí strojek (bezdrátové) a opláchněte holicí hlavu pod tekoucí teplou vodou, abyste odstranili všechny zbytky. Můžete buď použít tekuté mýdlo, obsahující abraziva. Prosím důkladně všechny pěnu a holicí strojek běžet po dobu několika sekund.
- Potom vypněte holicí strojek, vyjměte kazetu s filmem a nože (1) a nechte zachnout.
- Pro pravidelné čištění holicího strojku s vodou, jednou týdně, naneste kapku lehkého strojního oleje na horní části zastříhovače a fóliových zásobnicích a nožů (1).

### **Je třeba čistit po použití pěny.**

### Čištění kartáčem:

- Vypněte holicí strojek. Vyjměte kazetu s holicí planžetou a břitovým blokem a oklepejte ji na rovném povrchu.
- Pomocí kartáčku vyčistěte vnitřní část výkyvné holicí hlavy. Kartáček však nepoužívejte k čištění kazety, neboť by se mohla poškodit.

## Udržet si holicí strojek v perfektním stavu

### **Náhradní světla pro holení díly/ obnovit**

Pro zajištění 100% výkonu při holení vyměňte kazetu s holicí planžetou a břitovým blokem (1) vždy, když se na displeji holicího strojku (6) rozsvítí symbol výměny (přibližně po 18 měsících, nebo když je kazeta opotřebovaná).

Světlo výměny vám bude během následujících 7 holení připomínat, abyste kazetu s holicí planžetou a břitovým blokem vyměnili. Displej holicího strojku se poté automaticky vynuluje. Po výměně kazety s holicí planžetou a břitovým blokem vynulujte displej holicího strojku tak, že pomocí kuličkového pera zmáčknete tlačítko reset (3) alespoň na 5 sekundy. Kontrolka výměny přitom bude blikat a po dokončení vynulování zcela zhasne. Manuální vynulování lze provést kdykoliv.

### **Údržba baterie**

Chcete-li zachovat optimální kapacitu baterií, holicí strojek musí být zcela vybitá holením každých 6 měsíců, pak dobít holicí strojek na plnou kapacitu.

## Příslušenství

**Náhradní planžeta a holicí břity:** 32S/32B

**Styling nástavec pro Series 3 holicí strojky\*:** BT32

\* Vhodný pro všechny Series 3 holicí strojky s výměnou fólií a žiletkami 32S/32B (Types 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

## Ekologické informace

Výrobek obsahuje baterie a/nebo recyklovatelný elektrický odpad. V zájmu ochrany životního prostředí nelikvidujte tento výrobek s běžným domovním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci na sběrné místo elektrického odpadu zřízené ve vaší zemi.



Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 63 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem na referenční akustický výkon 1 pW.

Změny jsou vyhrazeny.

Elektrotechnické specifikace naleznete vytištěné na speciálním síťovém přívodu.

### Záruka

Poskytujeme dvojletou záruku na výrobek s platností od data jeho zakoupení. V záruční lhůtě bezplatně odstraníme všechny vady přístroje zapříčiněné chybou materiálu nebo výroby, a to buď formou opravy, nebo výměnou celého přístroje (podle našeho vlastního uvážení). Uvedená záruka je platná v každé zemi, ve které tento přístroj dodává společnost Braun nebo její pověřený distributor.

Záruka se netýká následujících případů: poškození zapříčiněné nesprávným použitím, běžné opotřebením (například plátků holicího strojků nebo pouzdra zastříhávače), jakož i vady, které mají zanedbatelný dosah na hodnotu nebo funkci přístroje. Pokud opravu uskuteční neautorizovaná osoba a nebudou-li použity původní náhradní díly společnosti Braun, platnost záruky bude ukončena.

Pokud v záruční lhůtě požadujete provedení servisní opravy, odevzdejte celý přístroj s potvrzením o nákupu v autorizovaném servisním středisku společnosti Braun nebo jej do střediska zašlete.

# Slovenský

Naše výrobky spĺňajú najvyššie nároky na kvalitu, funkčnosť a dizajn. Dúfame, že budete s novým holiacim strojčekom Braun plne spokojní.

**Prečítajte si tieto pokyny celé, pretože obsahujú bezpečnostné informácie. Pokyny si odložte, aby ste si ich mohli prečítať aj v budúcnosti.**


## Výstraha



Prístroj je možné umývať pod tečúcou vodou a používať ho vo vani alebo v sprche. Z bezpečnostných dôvodov je možné ho používať len s odpojeným napájacím káblom.

Prístroj sa dodáva so špeciálnym káblom, ktorý obsahuje integrovaný bezpečnostný nízkonapäťový zdroj. So žiadnou časťou kábla neodborne nemanipulujte ani ho nevymieňajte, pretože by mohlo dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.

Používajte len špeciálny kábel dodávaný so zariadením.


V prípade, že spotrebič je označený  C 492, môžete ho použiť s ľubovoľným napájacím Braun napájaním kódovaných 492-XXXX.

Nepoužívajte spotrebič s poškodenou fóliou, zastrihávačom alebo káblom.

Deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženou fyzickou pohyblivosťou, schopnosťou vnímania alebo mentálnym zdravím, prípadne osoby bez skúseností alebo zodpovedajúceho povedomia, môžu tento prístroj používať pod dohľadom alebo po prijatí pokynov na jeho bezpečné používanie a po uvedomení si možných rizík. Dbajte na to, aby sa deti nehrali so spotrebičom. Čistenie a spotrebiteľskú údržbu by nemali vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a pod dohľadom dospelšej osoby.

Z hygienických dôvodov nezdieľajú tento prístroj s inými osobami.

## Popis

- 1 Kazeta s planžetou a holiacími čepeľami
- 2 Zastrihávač dlhých chlupov/vlasov\* 
- 3 Prepínač pre presné holenie\*
- 4 Hlavný spínač
- 5 Zelená kontrolka nabíjania (y)

- 6 Červené svetlo nízkej nabitie batérie
- 7 Náhradné svetlá pre holenie
- 8 Konektor napájania holiaceho strojčeka
- 9 Špeciálny napájací kábel
- 10 Nabíjacia stanica\*
- 11 Cestovné puzdro\*
- 12 ochranný kryt\*
- 13 Hlavica zastrihávača brady s piatimi hrebeňmi (BT32)\*

\*Nie u všetkých modelov

## Nabíjanie

Odporúčaná okolitá teplota pri nabíjaní je 5 °C až 35 °C. Pri nadmerne nízkych alebo vysokých teplotách sa batéria nemusí nabiť správne alebo vôbec. Odporúčaná okolitá teplota pri nabíjaní je 15 °C až 35 °C. Nevystavujte holiaci strojček dlhší čas teplotám nad 50 °C.

- Používanie špeciálneho napájacieho kábla (8): pripojte vypnutý strojček do elektrickej zásuvky .
- Pri nabíjaní prvýkrát, alebo keď je holiaci strojček nepoužíva po dobu niekoľkých mesiacov, nechajte holiaci strojček účtovať nepretržite po dobu 4 hodín.
- Akonáhle je holiaci strojček plne nabitý, vybit' holiaci strojček počas normálneho používania. Potom dobit' na plnú kapacitu. Následné nabíjanie bude trvať asi 1 hodinu.
- Rýchle, 5 minút nabíjania stačí jedno oholenie.
- Úplné nabitie poskytne energiu na približne 45minút bezdrôtového holenia. Uvedený čas sa môže líšiť v závislosti od miery zarastenia a okolitej teploty.

### Indikátor stavu batérie (5)

Zelené svetlo ukazuje stav nabitia batérie nabíja. Zelená kontrolka nabíjania, ak je holiaci strojček je nabitý alebo zapnut'. Keď je batéria plne nabitá, všetky zelené nabíjania sa rozsvieti trvalo, za predpokladu, že je holiaci strojček pripojený k elektrickej zásuvke.

### Indikátor vybitej batérie (6)

Keď bliká indikátor vybitej batérie, batéria sa onedlho úplne vybije. Zvyšná kapacita batérie vystačí na 2 až 3 holenia.

## Holenie

Stlačením hlavného vypínača (3) holiaci strojček zapnete a vypnete. Flexibilné holiaca fólia automaticky prispôsobí každému obrysu tváre.

### Trimmer pre dlhé vlasy (2)

Ak chcete orezať kotlety, fúzy alebo briadku, vysuňte zastrihávač hore.

### Prepínač pre presné holenie (3)

Aby sme vám pomohli holenie ťažko prístupných miestach (napr pod nosom) presuňte prepínač doprava. Fólia bude znížená.

### **Tipy na dokonalé oholenie nasucho**

Na dosiahnutie čo najlepších výsledkov odporúča spoločnosť Braun dodržať 3 jednoduché kroky:

1. Vždy sa holte predtým, ako si umyjete tvár.
2. Holiaci strojček vždy držte kolmo (v 90° uhle) k pokožke.
3. Napnite kožu a holte proti smeru rastu chlpov.

## **Čistenie**

Pravidelné čistenie zaručí lepší výkon pri holení.

### Čistenie pod tečúcou vodou:

- Zapnite holiaci strojček (bez pripojeného napájacieho kábla) a opláchnite holiacu hlavicu pod horúcou tečúcou vodou, kým sa nevymyjú všetky zvyšky nečistôt. Môžete tiež použiť tekuté mydlo bez abrazívnych prísad. Opláchnite všetku penu a nechajte holiaci strojček ešte niekoľko sekúnd v prevádzke.
- Potom strojček vypnite, uvoľnite kazetu s planžetou a holiacimi čepeľami (1) a nechajte časti vyschnúť.
- Ak holiaci strojček pravidelne čistíte pod tečúcou vodou, raz za týždeň aplikujte kvapku riedkeho oleja určeného na stroje na kazetu s planžetou a holiacimi čepeľami (1).

### **Je potrebné čistiť po použití peny.**

#### Čistite kefou:

- Holiaci strojček vypnite. Odpojte kazetu s planžetou a holiacimi čepeľami (1) a poklepte ňou o rovný povrch.
- Holiaci strojček vypnite. Odpojte kazetu s planžetou a holiacimi čepeľami (1) a poklepte ňou o rovný povrch. Pomocou kefkы vyčistite vnútorné priestory otočnej hlavice. Kazetu však kefkou nečistíte, pretože by ju mohla poškodiť.

## **Udržiavanie holiaceho strojčka v čo najlepšom stave**

### **Svetlo výmeny / reset holiace kazety**

Na zachovanie 100 % výkonu pri holení vymeňte kazetu s planžetou a holiacimi čepeľami (1) vždy, keď sa rozsvieti symbol na displeji (7), teda približne po 18 mesiacoch alebo po opotrebovaní kazety.

Svetlo výmeny vám bude počas nasledujúcich 7 holenia pripomínať, aby ste kazetu s holiacou planžetou a reznými blokom vymenili. Displej holiaceho strojčka sa potom automaticky vynuluje. Po výmene kazety s holiacou planžetou a reznými blokom (1) vynulujte displej holiaceho strojčka tak, že pomocou guľôčkového pera stlačíte tlačidlo reset (3) aspoň na 5 sekundy. Kontrolka výmeny pritom bude blikať a po dokončení vynulovanie úplne zhasne. Manuálne vynulovanie možno vykonať kedykoľvek.

### **Zachovanie batérie**

Ak chcete zachovať optimálnu kapacitu batérií, holiaci strojček musí byť úplne vybitá holením každých 6 mesiacov, potom dobiť holiaci strojček na plnú kapacitu.

## Príslušenstvo

**Náhradná planžeta a holiace brity:** 32S/32B

**Styling nástavec pre Series 3 holiace strojčeky\*:** BT32

\* Vhodný pre všetky Series 3 holiace strojčeky s výmenou fóliou a žiletkami 32S/32B (Types 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

## Upozornenie týkajúce sa životného prostredia

Tento prístroj obsahuje batérie a/alebo recyklovateľný elektronický odpad. V záujme ochrany životného prostredia prístroj nelikvidujte s domovým odpadom, ale ho odovzdajte na zbernom mieste pre elektronický odpad.



Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 63 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Informácie sa môžu zmeniť bez upozornenia.

Elektrické špecifikácie nájdete na štítku špeciálneho napájacieho kábla.

## Záruka

Poskytujeme dvojročnú záruku na výrobok s platnosťou od dátumu jeho zakúpenia. V záručnej lehote bezplatne odstránime všetky poruchy prístroja zapríčinené chybou materiálu alebo výroby, a to buď formou opravy, alebo výmenou celého prístroja (podľa nášho vlastného uváženia). Uvedená záruka je platná v každom štáte, v ktorom tento prístroj dodáva spoločnosť Braun alebo jej poverený distribútor.

Záruka sa netýka nasledujúcich prípadov: poškodenie zapríčinené nesprávnym použitím, normálne opotrebovanie (napríklad plátok holiaceho strojčeka alebo puzdra zastrihávača), ako aj poruchy, ktoré majú zanedbateľný účinok na hodnotu alebo funkciu prístroja. Ak opravu uskutoční neautorizovaná osoba a ak sa nepoužijú pôvodné náhradné súčiastky spoločnosti Braun, platnosť záruky bude ukončená.

Ak v záručnej lehote požadujete vykonanie servisnej opravy, odovzdajte celý prístroj s potvrdením o nákupe v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Braun alebo ho do strediska zašlite.



# Magyar

Termékeinket a legmagasabb minőségi, funkcionális és tervezési elvárások kielégítésére tervezték. Reméljük, örömet leli majd új Braun borotvájában.

**Olvassa el ezeket az utasításokat, mert biztonsági információkat tartalmaznak. Őrizze meg, mert később szüksége lehet rájuk.**


## Figyelmeztetés



A készülék tisztítható vízsugár alatt, illetve használható kádban vagy zuhany alatt is. Biztonsági okokból csak vezeték nélkül működtethető.

Az Ön készülékét egy integrált, biztonságos, kifestültségű rendszerrel működő különleges csatlakozókábellel láttuk el. Semmilyen alkatrészét ne cserélje vagy alakítsa át, ellenkező esetben áramütés veszélye állhat fenn.

A különleges csatlakozókábelt csak ezzel a készülékkel használja.


Ha a készüléken található jelzés  492, akkor tudja használni, minden Braun tápegység kódolt 492-XXXX.

Ne használja a készüléket, ha a szita, a vágófej vagy a kábel sérült.

A készüléket 8 éves vagy ennél idősebb gyermekek, csökkent fizikai képességekkel rendelkező szellemi vagy értelmi fogyatékosokban szenvedő személyek kizárólag a biztonságukért felelős felügyelet mellett használják, illetve, ha utasításokat kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették az esetleges veszélyeket. A készülékkel gyermekek nem játszhatnak. A tisztítást és karbantartást kizárólag olyan gyermekek végezhetik, akik elmúltak 8 évesek, és felügyelet mellett teszik ezt.

Higiéniai okokból ne használja másokkal együtt a készüléket.

## Termékleírás

- 1 Szita- és nyíróegység
- 2 Kipattintható hosszúszórvágó\*
- 3 Precíziós mód gomb\* 
- 4 Be-/kikapcsoló gomb
- 5 Zöld töltést jelző fény
- 6 Alacsony töltöttséget jelző piros fény

- 7 Az alkatrészek cseréjét jelző fény
- 8 Elektromos csatlakozó bemenet
- 9 Különleges csatlakozókábel
- 10 Töltőállvány\*
- 11 Utazótok\*
- 12 Védősapka\*
- 13 Szakállnyíró fej 5 fésűvel (BT32)\*

\* Nem minden modell

## Töltés

A töltés elvégzését környezeti hőmérsékleten (5 °C – 35 °C) javasoljuk. Előfordulhat, hogy szélsőségesen alacsony vagy magas hőmérsékleten a borotva nem megfelelően vagy nem teljesen tölt fel. A borotválkozás szobahőmérsékleten (15 °C – 35 °C) javasolt. A borotvát ne tegye ki 50 °C-nál magasabb hőmérsékletnek hosszú ideig.

- A különleges csatlakozókábel segítségével (9) csatlakoztassa a kikapcsolt állapotban lévő készüléket elektromos hálózathoz, és töltsen legalább egy órán keresztül.
- Töltés közben az első alkalommal, illetve amikor a borotvát nem használja néhány hónapig, hagyja tölteni legalább 4 órát.
- Amikor teljesen feltöltött a borotva, normál használat során merítse le. Ezután teljesen töltsen fel az akkumulátort. A későbbi töltések 1 órát vesznek igénybe.
- 5 perces gyorstöltés elegendő egy borotválkozáshoz.
- A teljesen feltöltött készülék 45 perc vezeték nélküli borotválkozást tesz lehetővé. Ez az idő a szakállhosszúságtól és a környezeti hőmérséklettől függően eltérő lehet.

### Akkumulátor állapotjelző (4)

A zöld jelzőfény mutatja a töltőn a töltöttségi szintet. A zöld töltésjelző fény villog, amikor a borotva tölt, illetve be van kapcsolva. Amikor az akkumulátor teljesen fel van töltve, a zöld jelzőfény folyamatosan világít, feltéve, ha a borotva csatlakoztatva van a hálózathoz.

### Alacsony energiaszint jelzése (5)

Piros lámpa világít, ha a borotva töltésszintje alacsony. Be kell fejeznie a borotválkozást.

## Borotválkozás

A borotva működtetéséhez nyomja meg a ki-/bekapcsoló gombot (4). A billenthető borotvafej és a lebegő szita automatikusan követi az arcvonalát.

### Kipattintható hosszúszórvágó (2)

Ha pajeszt, bajuszt vagy szakállt szeretne vágni, csúsztassa a trimmelőt felfelé.

### Gomb precízebb borotválkozó (3)

A legpontosabb borotválkozó nehezen hozzáférhető területeken (pl. az orr alatt) csúsztassa a kapcsolót (3) jobbra. Ez lehetővé teszi, hogy könnyen borotválkozzon nehezen hozzáférhető helyeken.

### **Típek a tökéletes száraz borotválkozáshoz**

A tökéletesebb borotválkozás érdekében a Braun az alábbi 3 lépést javasolja:

1. A borotválkozást mindig arcmosás előtt végezze.
2. Borotválkozás közben tartsa a készüléket megfelelő szögben(90°) az arcfelülethez képest.
3. Feszítse meg a bőrt, és a szakáll növekedési irányával ellentétesen borotválkozzon.

## **Takarítás**

A rendszeres tisztítással még tökéletesebb borotválkozást biztosíthat.

Tisztítás folyóvíz alatt:

- Kapcsolja be a borotvát (vezeték nélkül), majd öblítse ki a borotvafejet forró vízsugár alatt, amíg minden maradék szennyeződést el nem távolít. A tisztításhoz használhat szemcsés összetevőktől mentes folyékony szappant is. Mossa le a habot, és még pár másodpercig működtesse a készüléket.
- Ezután kapcsolja ki a borotvát, nyomja meg a kioldó gombot (2) és vegye ki a szita- és nyíróegységet (1), majd hagyja megszáradni.
- Ha rendszeresen tisztítja a borotvát vízben, akkor hetente egyszer cseppentsen egy csepp könnyű gépolajat a szita- és nyíróegység tetejére (1).

### **Hab használata után meg kell tisztítani a borotvát.**

A borotvát kefével is megtisztíthatja:

- Kapcsolja ki a borotvát. Vegye ki a szita- és nyíróegységet (1), majd finoman ütögesse valamilyen sima felülethez.
- A kefe segítségével tisztítsa át a billenő borotvafej belsejét. A nyíróegységet azonban ne tisztítsa kefével, mert kárt tehet benne.

## **A borotva teljesítményének megőrzése**

### **Az alkatrészek cseréjét jelző fény**

A borotva 100%-os teljesítményének megőrzése érdekében cserélje ki a szita- és nyíróegységet (1), amikor a borotva kijelzőjén körülbelül 18 hónap múlva megjelenik a csere szimbólum (6), illetve, amikor a nyíróegység elhasználdódik.

A csere szimbólum a következő 7 borotválkozás alkalmával emlékezteti Önt arra, hogy cserélje ki a szita- és nyíróegységet. Ezt követően a borotva automatikusan visszaállítja a kijelzőt alapállapotba.

Miután kicserélte a szita- és nyíróegységet, egy golyóstoll segítségével nyomja be az alapállapotba helyező gombot (4) legalább 3 másodpercen keresztül. A művelet elvégzése közben a cserére figyelmeztető fény villogni kezd, majd az alapbeállítás megtörténte után kialszik. A kézi beállítás bármikor elvégezhető.

### **Akkumulátor karbantartás**

Annak érdekében, hogy az akkumulátor optimális teljesítményét megtarthassa, 6 havonta teljesen merítse le, majd teljesen töltsse fel a borotvát.

## Tartozékok

**Szita és vágó betét:** 32S/32B

**Alkalmas minden Series 3 borotvához Szita és vágó betéttel együtt\*:** BT32

\* Alkalmas minden Series 3 borotvához Szita és vágó betéttel együtt 32S/32B (Types 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

## Környezetvédelem

A termék akkumulátorokat és/vagy újrafelhasználható elektromos hulladékot tartalmaz. A környezet védelme érdekében ne dobja háztartási hulladék közé, hanem újrafelhasználás céljából vigye azt az Ön lakhelye szerinti országban kijelölt elektromos hulladék gyűjtőpontokba.



A változtatás jogát fenntartjuk.

Az elektromos leírás a speciális vezetékre nyomtatva olvasható.

## Garancia

A vásárlás napjától számított 2 évig tartó garanciát biztosítunk a termékre. A garancia-időszakon belül minden anyag- és kivitelezési hibát díjmentesen helyrehozunk, belátásunk szerint vagy javítva, vagy cserélve a készüléket. Ez a garancia minden olyan országra kiterjed, ahol a készülék a Braun vagy annak kijelölt viszonteladója forgalmazásában kapható.

A garancia nem fedi a következőket: nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkező károsodás; kopás és elhasználódás (pl. a borotva szita- és vágókazettája); illetve a készülék értéke és működése szempontjából elhanyagolható jellegű hibák. A garancia érvényét veszti, ha a javítást erre nem jogosult személy végzi, és ha nem Braun alkatrészeket használnak.


A garancia-időszakon belüli javításhoz adja le vagy küldje el a teljes készüléket a vásárláskor kapott számlával együtt valamely hivatalos Braun Ügyfélszolgálati Szervizközpontnak vagy a vásárlás helyén.

# Hrvatski

Naši proizvodi su oblikovani tako da zadovoljavaju najviše standarde kvalitete, funkcionalnosti i dizajna. Nadamo se da ćete uživati u brijanju novim Braunovim aparatom za brijanje.

**Ove upute za korištenje sadrže važne sigurnosne informacije. Pomno ih pročitajte te ih potom sačuvajte za buduće potrebe.**

## Upozorenja

 Ovaj je uređaj prikladan za korištenje u kadi ili pod tušem. Kada ga koristite pod tušem, preporučujemo da s njim koristite i pjenu ili gel za brijanje. Iz sigurnosnih razloga ovaj uređaj radi samo bez kabela.

Ovaj uređaj ima poseban priključni kabel s ugrađenim sigurnosnim niskonaponskim adapterom. Nemojte mijenjati ili samostalno rukovati bilo kojim dijelom kabela ili adaptera, jer se tako izlažete opasnosti od strujnog udara.

Koristite isključivo priključni kabel koji ste dobili sa svojim uređajem.


Ako uređaj ima oznaku  492, možete ga koristiti s bilo kojim Braunovim priključnim kabelom koji ima oznaku 492-XXXX.

Nemojte upotrebljavati uređaj ako su mrežica, trimer ili kabel oštećeni.

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima, kao i osobe koje nemaju prethodno dostatno iskustvo i znanje, pod uvjetom da su pod nadzorom osobe zadužene za njihovu sigurnost odnosno ako im je objašnjeno kako se uređaj koristi na siguran način tako da oni u potpunosti razumiju moguće rizike prilikom korištenja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj osim ako nisu starija od 8 godina te pod nadzorom odrasle osobe.

Iz higijenskih razloga ne dijelite ovaj uređaj s drugim osobama.

## Opis

- 1 Kaseta s mrežicom i blokom noža
- 2 Trimer za podrezivanje dugih dlačica\*
- 3 Prekidač za iznimno precizno brijanje\* 
- 4 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 5 Indikator(i) punjenja (zeleno svjetlo)
- 6 Indikator ispražnjene baterije (crveno svjetlo)

- 7 Indikator zamjene zamjenskih djelova
- 8 Utičnica aparata za brijanje
- 9 Specijalni priključni kabel (dizajn može biti različit od prikazanog)
- 10 Postolja za punjenje\*
- 11 Putna torbica\*
- 12 Zaštitni poklopac\*
- 13 Aparat za podrezivanje brade s 5 češlja (BT32)\*

\*samo s pojedinim modelima

## Punjenje

Preporučena temperatura okoliša za punjenje je između 5 °C i 35 °C. Na ekstremno niskim ili ekstremno visokim temperaturama, baterija se možda neće pravilno napuniti ili će njezino punjenje u potpunosti biti nemoguće. Preporučena temperatura okoliša za brijanje je između 15 °C i 35 °C. Ne izlažite uređaj duže vrijeme temperaturama višima od 50 °C.

- Uz pomoć posebnog priključnog kabela (9) ili postolja za punjenje (10) spojite brijaći aparat s izvorom električne energije. Motor uređaja pritom treba biti isključen.
- Kod prvog punjenja ili ako brijaći aparat niste koristili nekoliko mjeseci, pustite ga da se puni 4 sata bez prekida.
- Kad se baterija napuni, ispraznite je normalnom uporabom. Zatim je napunite do kraja. Sljedeća punjenja trajat će oko 1 sat.
- 5-minutno brzo punjenje dostatno je za jedno brijanje.
- U potpunosti napunjen uređaj pruža do oko 45 minuta brijanja bez priključnog kabela, ovisno o jačini vaše brade. Baterije dostižu maksimum svojeg kapaciteta tek nakon nekoliko uzastopnih ciklusa punjenja i pražnjenja.

### Indikator(i) punjenja (5)

Zelena lampica pokazuje status baterija: treperi dok se uređaj puni ili kada je uključen, a kada je baterija u potpunosti puna, svijetli postojanim zelenim svjetlom, pod uvjetom da je brijaći aparat uključen u izvor električne energije.

### Indikator ispražnjene baterije (6)

Kada je baterija pri kraju, lampica bljeska crveno, no ima još dostatno kapaciteta da završite s brijanjem.

## Brijanje

Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) kako biste uključili uređaj. Fleksibilne briače mrežice automatski će se prilagoditi svakoj konturi vašeg lica.

### Trimer za podrezivanje dužih dlačica (2)

Za podrezivanje zalizaka, brkova ili brade, samo gurnite trimer prema gore.

### Prekidač za iznimno precizno brijanje (3)

Za što preciznije brijanje kompliciranijih područja (npr. ispod nosa) pomaknite ovaj prekidač (3) udesno, na poziciju označenu simbolom zaključanog lokoga. To će omogućiti spuštanje jedne mrežice, što će vam olakšati brijanje kompliciranijih mjesta.

### Savjeti za savršeno brijanje

Za što bolje rezultate brijanja Braun preporučuje ova 3 jednostavna koraka:

1. Uvijek se obrijite prije umivanja.
2. Držite aparat za brijanje pod pravim kutem (90°) u odnosu na kožu.
3. Rastegnite kožu i pomičite aparat u pravcu suprotnom od smjera rasta brade.

## Čišćenje

Redovito čišćenje omogućuje bolje brijanje.

### Čišćenje tekućom vodom:

- Uključite uređaj (ali pripazite da pritom ne bude uključen u struju preko kabela) i ispirite glavu toplom tekućom vodom dok ne uklonite sve ostatke. Možete koristiti i tekući sapun bez abrazivnih sastojaka. Isperite svu pjenu i pustite da aparat radi još nekoliko sekundi.
- Zatim isključite uređaj, skinite kasetu s mrežicom i blokom noža (1) i ostavite ih da se osuše.
- Čistite li redovito aparat tekućom vodom, jednom tjedno nanosite kapljicu laganog mašinskog ulja (ne dolazi s uređajem) na trimer za podrezivanje dugih dlačica (2) i kasetu s mrežicom i blokom noža (1).

### Brijaći aparat treba očistiti nakon svake uporabe.

### Čišćenje četkicom:

- Isključite uređaj. Skinite kasetu s mrežicom i blokom noža i lupkajte njome o ravnu površinu.
- Četkicom očistite unutrašnje površine glave aparata. Nikada nemojte četkicom čistiti mrežicu i blok noža jer bi ih to moglo oštetiti.

## Održavanje brijaćeg aparata u vrhunskom stanju

### Indikator zamjene zamjenskih dijelova

Kako biste zadržali 100-postotnu učinkovitost aparata, zamijenite kasetu s mrežicom i blokom noža (1) kada se uključi svjetlo indikatora zamjene dijelova (7) nakon nekih 18 mjeseci uporabe ili kada se istroše.

Svjetlo indikatora zamjene dijelova će vas tijekom sljedećih 7 brijanja podsjećati da trebate zamijeniti kasetu s mrežicom i blokom noža. Nakon toga brijaći aparat će se automatski vratiti na početne postavke. Nakon što zamijenite kasetu s mrežicom i blokom noža (1), pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) i držite ga barem 5 sekundi kako biste vratili podsjetnik na početne postavke. Dok to radite, svjetlo indikatora zamjene dijelova treperi i onda se gasi kada je podešavanje završeno. Ovo manualno podešavanje se može napraviti bilo kada.

### Očuvanje baterija

Kako biste održali optimalan kapacitet baterija, treba pustiti aparat da se do kraja sam isprazni (uporabom) otprilike svakih 6 mjeseci. Tada ga napunite do punog kapaciteta.

## Zamjenski dijelovi i nastavci

**Kazeta s mrežicom i blokom noža: 32S/32B**

**Nastavak za stiliziranje za brijače iz Series 3\*: BT32**

\* Prikladan za sve brijače iz Series 3 koji imaju kazetu s mrežicom i blokom noža 32S/32B (Modeli 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

## Napomena o brizi za okoliš

Ovaj proizvod sadrži (punjive) baterije i/ili reciklabilni električni otpad. U interesu zaštite okoliša, molimo da ga na kraju njegovog radnog vijeka ne odlažete zajedno s kućnim otpadom, već na mjestima predviđenima za prikupljanje takvog otpada u vašoj zemlji.



Podložno promjenama bez prethodne najave.

Električne specifikacije su otisnute na specijalnom priključnom kabelu.

## Jamstvo

Za ovaj proizvod jamčimo jamstveno razdoblje od 2 godine od dana kupnje. U okviru tog razdoblja besplatno ćemo otkloniti bilo kakvu neispravnost uređaja do koje je došlo zbog zamora materijala ili pogrešaka u radu ili popravkom ili zamjenom uređaja ovisno o procjeni.

Ovo jamstvo vrijedi za svaku zemlju u kojoj ovaj uređaj distribuira Braun ili njegov ovlašteni distributer.

Ovo jamstvo ne pokriva: štetu nastalu zbog nepravilne upotrebe, normalno trošenje materijala (npr. u slučaju trošenja mrežice na uređaju za brijanje), kao i oštećenja koja imaju neosporan utjecaj na vrijednost ili rad uređaja. Jamstvo prestaje vrijediti ako popravke vrše neovlaštene osobe te ako se ne koriste originalni Braunovi dijelovi.

Ako tijekom jamstvenog razdoblja zatrebate servis, donesite ili pošaljite cijeli uređaj zajedno s računom na adresu Braunovog ovlaštenog servisnog centra.

Napomena : Ukoliko niste u mogućnosti riješiti Vaš problem putem priložene servisne mreže ili na prodajnom mjestu molimo Vas da nazovete broj 01 66 26 555 ili 091 66 01 777 kako bi dobili daljnje upute.



**SINGULI D.O.O.**, [www.singuli.hr](http://www.singuli.hr)

10000, Zagreb, Primorska 3, ☎ 01 37 72 644

10000, Zagreb, CMP, Savica Šanci 145, ☎ 01 24 04 451

10000, Zagreb, Jospia Strganca 12, ☎ 01 37 79 029

**JEŽIĆ COLOR SERVIS**, 43000, Bjelovar, Petra Zrinskog 13, ☎ 043 243 500

**ELMIN**, 48350, Đurđevac, R. Boškovića 20, ☎ 048 813 365

**MAGREL vl.Grković Marko**, 51211, Rijeka / Matulji, Frana Supila 11, ☎ 095 911 0009

**RTV SERVIS KALAICA**, 34310, Pleternica, A.M.Relkovića 6, ☎ 034 252 000

**SORIĆ ELEKTRONIKA**, 44000, Sisak, A.Starčevića 35, ☎ 044 549 117

**MERC&DUJMOVIĆ**, 21000, Split, Alojzija Stepinca 6, ☎ 021 537 780

**ELEKTRO OBRT MARKOVIĆ**, 42000, Varaždin, K.Filića 9, ☎ 042 210 588

**ALTA**, 23000, Zadar, Vukovarska 3c, ☎ 023 327 666

# Slovenski

Naši izdelki so zasnovani tako, da ustrezajo najvišjim standardom kakovosti, funkcionalnosti in oblike. Upamo, da uživate v britju z vašim novim brivnikom Braun.

**Preberite celotna navodila za uporabo, saj vsebujejo pomembne varnostne informacije. Shranite jih za poznejšo uporabo.**

## Opozorilo



Napravo lahko čistite pod tekočo vodo in jo uporabljate v kadi ali pod tušem. Zaradi varnosti lahko brivnik uporabljate samo brez kabla.

Naprava ima poseben kabel z vgrajenim tokokrogom z varnostno nizko napetostjo SELV («Safety Extra Low Voltage»). Ne posegajte v sistem in ne menjavajte delov sistema, saj obstaja nevarnost električnega udara.

Uporabljajte samo poseben kabel, ki je priložen napravi.


Če je aparat označen z  492, ga lahko uporabljate s katerim koli Braun napajalnikom kodiranim z 492-XXXX.

Naprave ne uporabljajte, če ima poškodovano mrežico, rezilo ali kabel.

Otroci, starejši od 8 let, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem lahko napravo uporabljajo samo pod nadzorom ali če so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, povezane z uporabo naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci naprave ne smejo čistiti in vzdrževati, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom.

Iz higienskih razlogov si aparata ne menjajte z drugimi osebami.

## Opis produkta

- 1 Kaseta z rezalnikom in folijo
- 2 Prirezovalnik za daljše dlake\*
- 3 Stikalo za način natančno britje\* 
- 4 Stikalo vklop/izklop
- 5 Zelena luč za polnjenje
- 6 Rdeča luč nizke napoljenosti
- 7 Luč za menjavo brivnih delov
- 8 Vtičnica brivnika
- 9 Posebni kabel
- 10 stojalo za polnjenje\*

- 11 Potovalna torbica\*
- 12 Zaščitni pokrovček\*
- 13 Glava strižnika za brado s 5 glavniki (BT32)\*

\*Ne pri vseh modelih

## Polnjenje

Priporočena temperatura prostora, v katerem poteka polnjenje, naj bo med 5 °C do 35 °C. Pri višjih ali nižjih temperaturah se akumulator morda ne bo ustrezno napolnil. Priporočena temperatura okolice za britje znaša med 15 °C do 35 °C. Brivnika ne izpostavljajte temperaturam nad 50 °C za daljši čas.

- S posebnim kablom (9) brivnik vključite v električno vtičnico, ko je brivnik izključen, in ga polnite vsaj eno uro.
- Med prvim polnjenjem ali če se brivnik ne uporablja nekaj mesecev, pustite brivnik, da se polni neprekinjeno 4 ure.
- Ko je brivnik povsem napolnjen, ga izprazni z normalno uporabo. Nato popolnoma napolnite akumulator. Kasnejše polnjenje, bo trajalo približno 1 uro.
- Za enkratno uporabo je dovolj, da se brivnik polni pet minut.
- Povsem napolnjen brivnik lahko uporabljate 45 minut, ne da bi ga morali vključiti v električno omrežje. Čas britja je odvisen od vzorca rasti brade in temperature okolice.

### Luč za polnjenje (5)

Zelena lučka polnjenja prikazuje stanje napolnjenosti baterije. Zelena lučka utripa, ko se brivnik polni ali je vklopljen. Ko je baterija napolnjena, vse zelene luči za polnjenje svetijo trajno, če je brivnik priključen v električno vtičnico.

### Luč nizke napolnjenosti (6)

Rdeča lučka utripa, ko je baterija skoraj prazna. Morali bi imeti možnost, da dokončate svoje britje.

## Britje

Za vklop brivnika pritisnite gumb za vklop (4). Gibljiva glava brivnika in lebdeče folije se samodejno prilagajajo površini vašega obraza.

### Trimer za dolge lase (2)

Za striženje zalizkov, brkov in brade izvlečni prirezovalnik za daljše dlake (11) potisnite navzgor.

### Stikalo za način za natančno britje (3)

Da bi vam pomagalo pri britju težko dostopnih mest (npr pod nosom), premaknite stikalo v desno. Ena folija se bo znižala.

### Nasveti za popolno suho britje

Za najboljše rezultate britja vam družba Braun priporoča, da sledite naslednjim 3 preprostim korakom:

1. Vedno se brijte, preden si umijete obraz.
2. Brivnik morate vedno držati pod ustreznim kotom (90°) na površino kože.
3. Kožo nagnite in z brivnikom drsite v nasprotni smeri rasti dlak.

## Čiščenje

Za boljše rezultate britja brivnik redno čistite.

### Čiščenje pod tekočo vodo:

- Brivnik vklopite (brez kableske povezave) in sperite glavo brivnika pod toplo tekočo vodo, da odstranite vse dlake. Uporabite lahko tudi tekoče milo brez agresivnih sestavin. Peno sperite in pustite brivnik delovati še nekaj sekund.
- Brivnik nato izključite in odstranite kaseto z rezalnikom in folijo (1) ter pustite, da se posuši.
- Če brivnik redno spirate s tekočo vodo, na vrh kasete z rezalnikom in folijo enkrat tedensko nanesite kapljico lahkega strojnega olja.

**Brivnik je treba očistiti po vsaki uporabi s peno.**

### Očistite tudi s krtačko:

- Brivnik nato izključite, pritisnite gumb za sprostitev kasete (9) in kaseto z rezalnikom in folijo ter pustite, da se posuši.
- S krtačko očistite notranjost gibljive glave. Vendar krtačke ne uporabljajte za čiščenje kasete, saj jo lahko poškodujete.

## Ohranjanje brezhibnega delovanja brivnika

### Luč za menjavo brivnih delov / ponastavitvev

Za ohranjanje 100-odstotne učinkovitosti delovanja brivnika kaseto z rezalnikom in folijo (1) menjajte, ko na prikazovalniku brivnika zasveti simbol za menjavo (6), tj. po 18 mesecih oz. ko je kaseto obrabljena.

Simbol za menjavo kasete vas bo na menjavo kasete z rezalnikom in folijo opomnil še sedemkrat ob uporabi brivnika. Nato se prikazovalnik brivnika samodejno ponastavi. Po menjavi kasete z rezalnikom in folijo s konico svinčnika za vsaj tri sekunde pridržite gumb za ponastavitev (8), da ponastavite števec. Med ponastavitvijo kontrolna lučka utripa, po koncu ponastavitve pa preneha svetiti. Vrednost lahko kadar koli ponastavite tudi ročno.

### Vzdrževanje akumulatorja

Da bi ohranili optimalno kapaciteto baterij za ponovno polnjenje, je pomembno, da se brivnik z britjem popolnoma izprazni približno vsakih 6 mesecev. Nato napolnite brivnik do polne kapacitete.

## Dodatki

**Mrežica z rezilom:** 32S/32B

**Nastavek za oblikovanje za brivnike serije 3\*:** BT32

\* Ustreza vsem brivnikom serije 3 z nastavkom za oblikovanje 32S/32B (Types 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

## Okoljsko opozorilo

Izdelek vsebuje akumulator in/ali električne odpadke, ki jih je mogoče reciklirati. Ne zavržite ga med običajne gospodinjne odpadke, temveč ga za namen recikliranja posredujte v zbirni center za električne in elektronske odpadke v vaši državi.



Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

Za tehnične zahteve za napajanje glejte oznako na posebnem kablu.

### Garancijski list

Za izdelek velja dveletna garancija, ki začne veljati z datumom izročitve blaga. Proizvajalec jamči, da bo izdelek deloval v garancijskem roku ob pravilni uporabi v skladu z njegovim namenom in priloženimi navodili. V garancijski dobi bomo brezplačno odpravili vse okvare izdelka, ki so posledica napak v materialu ali izdelavi, tako da vam bomo izdelek po naši presoji popravili ali v celoti zamenjali.

Če pooblaščen servis vašega izdelka ne popravi v 45 dneh, imate pravico zahtevati nov izdelek. Za sprejem v reklamacijo se šteje dan, ko je izdelek sprejet v pooblaščen servis, pri prodajalcu (distributerju) ali v trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Čas zagotavljanja servisa, vzdrževanja, nadomestnih delov in priklopnih aparatov je 3 leta po preteku garancijskega roka.

Popravila na domu zaradi zahtevnosti in neprenosljivosti sodobne servisne opreme in razpoložljivosti rezervnih delov niso mogoča.

Garancija velja na območju Republike Slovenije, pa tudi v vseh državah, kjer izdelek dobavlja podjetje Braun ali njegov pooblaščen distributer.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Garancija ne velja:

- Za okvare, ki so posledica nepravilne uporabe, normalne obrabe ali rabe oziroma napake, ki imajo zanemarljiv učinek na vrednost in delovanje izdelka.
- Ob vsakem posegu nepooblaščen osebe ali kakršnekoli druge predelave izdelka in če pri popravilu niso uporabljeni originalni Braunovi rezervni deli.

Za popravilo v garancijski dobi celotno napravo skupaj z računom in/ali izpolnjenim garancijskim listom odnesite ali pošljite na pooblaščen servisni center Braun:

Jože Ježek

Cesta 24. junija 21

1231 Črnuče – Ljubljana

Tel. št.: +386 1 561 66 30

E-mail: jezektrg.servis@siol.net

Potrošnik lahko zahtevo za popravilo v garancijski dobi za celotno napravo, skupaj z računom in/ali izpolnjenim garancijskim listom, prav tako uveljavlja tudi pri prodajalcu ali pri proizvajalcu (distributerju).

Za dodatne informacije smo vam na voljo na brezplačni telefonski številki 080 2822.

Distributer: Orbico, d. o. o., Verovškova ul. 72, 1000 Ljubljana

Proizvajalec: Braun GmbH, Frankfurter Str. 145, 61476 Kronberg, Nemčija

# Türkçe

Ürünlerimiz en yüksek kalite standartlarını, işlevselliği ve tasarımı karşılamak için üretilmiştir. Yeni Braun Tıraş Makinenizi severek kullanacağınızı umuyoruz.

**Lütfen kullanma talimatlarını eksiksiz bir biçimde okuyun. Kullanma talimatları, güvenlikle ilgili bilgiler içermektedir. İleride ihtiyaç duyduğunuzda okumak üzere saklayın.**


## Uyarılar



Bu cihaz banyo teknesi veya duşta kullanılmaya uygundur. Cihazı duşta kullanırken, köpük veya jel kullanmanızı öneririz. Emniyetli olması açısından sadece kablosuz olarak çalıştırılabilir.

Bu cihazın ekstra düşük voltaj için güvenlik sağlayan adaptör içeren özel kablo seti vardır. Lütfen değiştirmeyiniz herhangi bir parçası ile oynamayınız, aksi takdirde elektrik çarpabilir.

Sadece cihaz ile birlikte verilen özel kablo setini kullanın.


Eğer cihazınızda  C 492 işareti varsa, bu cihazı 492-XXXX kodlu Braun şarj cihazıyla kullanabilirsiniz.

Eleği, düzelticisi veya kablosu hasar görmüş cihazı kullanmayınız.

Bu aygıt, 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir. Fiziksel, duyuşal ve zihinsel kapasitesi kısıtlı veya deneyimi ve bilgisi olmayan kişiler; gözetim altında ya da cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirildikten ve yanlış kullanımı durumunda oluşabilecek zararları kavradıktan sonra cihazı kullanabilirler. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizleme ve bakım işlemleri, gözetim altında ve 8 yaşından büyük olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Hijyenik nedenlerden dolayı, cihazınızı başkalarıyla paylaşmayınız.

## Tanımlamalar

- 1 Elek ve Bıçak kaseti
- 2 Uzun tüy düzeltici\*
- 3 Hassas mod kilidi\* 
- 4 Açma/kapama düğmesi
- 5 Şarj olma ışığı (yeşil)
- 6 Şarj ikaz ışığı (kırmızı)
- 7 Tıraş parçaları için değiştirme ışığı
- 8 Tıraş makinesi elektrik girişi
- 9 Özel kablo seti (tasarım değişkenlik gösterebilir)

- 10 Şarj ünitesi\*
- 11 Seyahat çantası\*
- 12 Koruma başlığı\*
- 13 5 tarağa sahip sakal şekillendirme başlığı (BT32)\*

\* her modelde mevcut değildir

## Tıraş Makinesini Şarj Etme

Şarj için ortam sıcaklığının 5 °C ile 35 °C arasında olması tavsiye edilir. Aşırı derecede düşük ya da yüksek sıcaklıklarda pil tam olarak veya hiç şarj olmayabilir. Tıraş için ortam sıcaklığının 15 °C ile 35 °C arasında olması tavsiye edilir. Makineyi uzun süre 50 °C'den yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.

- Özel kablo setini (9) kullanarak, tıraş makinesini ya da şarj ünitesini (10) kapalı konumda prize takın.
- Cihaz ilk kez şarj edilirken veya birkaç ay boyunca kullanılmadığında, cihazı 4 saat kesintisiz olarak şarjda bırakınız.
- Cihazınız tamamen şarj olduğunda, normal kullanımla cihazı deşarj ediniz. Daha sonra cihazı tekrar tam olarak şarj ediniz. Şarj etme süreleri ortalama 1 saat sürecektir.
- 5 dakikalık hızlı şarj etme özelliği tek seferlik tıraş işlemi için yeterlidir.
- Tam olarak şarj edilmiş cihaz – sakalınızın sertliğine ve uzama süresine bağlı olarak – 45 dakikaya kadar kablosuz kullanım sağlar. Bir kaç şarj döngüsü sonrasında batarya maksimum kapasitesine ulaşacaktır.

### Şarj olma ışığı (5)

Yeşil şarj olma ışığı pillerin durumunu gösterir. Yeşil ışık, makine şarj olurken veya çalışır konumdayken yanıp söner. Makine tamamen şarj olduğunda ve bir elektrik kaynağına bağlıyken, yeşil ışık devamlı yanar.

### Şarj ikaz ışığı (6)

Kırmızı renkli düşük şarj göstergesi, pilin şarjı azaldığında yanar. Bu durumda pildeki güç, tıraşınızı bitirmenize yeterli olacaktır.

## Tıraş Olma

Tıraş makinesini çalıştırmak için açma/kapama düğmesine (4) basınız. Esnek kesici sistem yüz kıvrımlarınıza otomatik olarak uyum sağlar.

### Uzun Tüy Düzeltici (2)

Favori, bıyık ve sakalınızı düzeltmek için uzun sakal düzelticiyi yukarı doğru oynatınız.

### Hassas mod kilidi (3)

Ulaşımı zor yerleri tıraş etmek için (burun altı gibi) tıraş başlığını uygun açıdayken kilit noktasına (3) getiriniz. Bir bıçak azalacaktır.

### Mükemmel kuru tıraş ipuçları

Braun, en iyi tıraş sonuçları için şu 3 basit adımı uygulamanızı tavsiye eder:

1. Mutlaka yüzünüzü yıkamadan önce tıraş olun.
2. Tıraş makinesini mutlaka cildinize dik (90°) açıyla tutun.
3. Cildinizi gerin ve sakalınızın uzama yönünün tersine doğru tıraş olun.

## Temizleme

Düzenli temizleme tıraş makinenizden en iyi performansı almanızı sağlayacaktır.

### Akan su altında temizleme:

- Tıraş makinesini (kablolu olarak çalıştırın). Tıraş başlığını ve hassas mod kilidini temizlenene kadar akan sıcak su altında tutun. Dilerseniz aşındırıcı madde içermeyen sıvı sabun kullanabilirsiniz. Bütün köpükten arındırdıktan emin olunuz ve tıraş makinenizi bir kaç saniye daha çalışır durumda tutunuz.
- Tıraş makinesini kapatın, Elek ve Bıçak kasetini (1) çıkarın ve kurumaya bırakın.
- Tıraş makinesini düzenli olarak su altında temizlerseniz, Elek ve Bıçak Kasetinin (1) ve uzun tüy düzelticinin (2) üzerine haftada bir kere bir damla makine yağı (dahil değildir) damlatın.

### **Köpükle kullanımın ardından tıraş makinesi temizlenmelidir.**

### Fırça ile temizleme:

- Tıraş makinesini kapatın. Elek ve Bıçak Kasetini çıkarın ve düz bir zemine koyun.
- Fırça kullanarak tıraş başlığının iç kısmını temizleyin. Ancak eleği fırçayla temizlemeyin, hasar görebilir.

## Tıraş makinenizi en iyi durumda tutma

### **Tıraş parçaları için değiştirme ışığı/Sıfırlama**

%100 tıraş performansını sürdürmek için, değiştirme lambası (7) yandığında (ortalama 18 ay sonra) veya kaset eskidiğinde, Elek ve Bıçak kasetini (1) değiştirin. Değiştirme ışığı, 7 tıraş boyunca Elek ve Bıçak kasetini değiştirmenizi hatırlatacaktır. Ardından tıraş makinesi otomatik olarak sıfırlayacaktır. Elek ve Bıçak kasetini (1) değiştirdikten sonra, bir tükenmez kalemle açma/ kapama düğmesini (4) en az 5 saniye basılı tutarak sayacı sıfırlayın. Bunu yaparken değiştirme ışığı yanıp söner ve sıfırlama tamamlandığında kapanır. Elle sıfırlamayı istediğiniz zaman yapabilirsiniz.

### **Daha uzun pil ömrü için**

Şarj edilebilir pilin optimum kapasitesini korumak için, tıraş makineniz ortalama her 6 ayda bir deşarj edilmelidir. Daha sonra cihaz tam olarak şarj edilmelidir.

## Aksesuarlar

**Elek ve Bıçak kaseti:** 32S/32B

**Series 3 tıraş makineleri için şekillendirici ataçman\*:** BT32

\* 32S/32B Elek ve Bıçak kaset ile birlikte bütün Series 3 tıraş makineleriyle kullanılabilir. (Ürün Tipi 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

## Çevre ile ilgili duyuru

Bu ürün, pil ve/veya geri dönüştürülebilir elektrikli atık içerir. Çevresel koruma için, evsel atıklarla birlikte atmayın ancak geri dönüşüm için bölgenizdeki elektrikli atık dönüştürme merkezlerine götürün.



Bu bilgiler, bildirim yapılmadan deęiřtirilebilir.  
Elektriksel özellikler için, özel kablo takımı üzerindeki etiketi inceleyin.

AEEE Yönetmelięine uygundur.



Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 yıldır.

Üretici firma ve CE uygunluk deęerlendirme kuruluřu:

**Braun GmbH**

**Frankfurter Strase 145**

**61476 Kronberg / Germany**

Procter & Gamble Satıř ve Daęıtım Ltd. řti. Nida Kule – Kuzey, Barbaros Mahallesi Begonya Sokak No:3 34746 Atařehir, İstanbul tarafından ithal edilmiřtir. P&G Tüketiciliřkilerine, mesai günleri saat 09.00 ile 17.00 arasında sabit hattınızdan ücretsiz 0800 261 63 65 veya GSM dahil tüm hatlardan řehir içi ücretli 0216 463 83 83 numaralı telefonlardan ulařabilirsiniz. [www.pg.com.tr](http://www.pg.com.tr)

### **TÜKETİCİNİN HAKLARI**

Malın ayıplı olduęunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan; a) Sözleşmeden dönme, b) Satıř bedelinden indirim isteme, c) Ücretsiz onarılmasını isteme, ç) Satılanın ayıpsız bir misli ile deęiřtirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir.

Tüketici; řikâyet ve itirazları konusundaki başvurularını Tüketici Mahkemelerine ve Tüketici Hakem Heyetlerine yapabilir.

Braun Servis İstasyonları listemize internet sitemizden veya Tüketici Hizmetleri Merkezimizi arayarak ulařabilirsiniz. [www.braun.com/tr](http://www.braun.com/tr)

# GARANTİ BELGESİ

Bu bölüm müşteride kalacaktır.

## GARANTİ ŞARTLARI

- 1- Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve **2 yıldır**.
- 2- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
- 3- Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan; **a) Sözleşmeden dönme, b) Satış bedelinden indirim isteme, c) Ücretsiz onarılmasını isteme, ç) Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme** haklarından birini kullanabilir.
- 4- Tüketicinin bu haklardan **ücretsiz onarım hakkını** seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- 5- Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın; garanti süresi içinde tekrar arızalanması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması, tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; **tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- 6- Malın tamir süresi **20 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildiri tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışındaki çalışma günleri iş günü olarak sayılmaktadır.
- 7- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılması durumları ile aşınmaya tabi olan ve niteliği doğrultusunda sarf malzeme olarak nitelendirilen (elek/bıçak vb.) parçalar garanti kapsamı dışındadır.
- 8- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.
- 9- Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

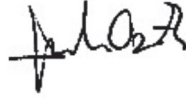
## KULLANIM HATALARI

- 1- BRAUN ürünlerinin kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması gerekmektedir. BRAUN ürünlerine Procter & Gamble Satış ve Dağıtım Limited Şirketi'nin yetkili kıldığı servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemelidir.
- 2- Kullanma Kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 3- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı ve mamulün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelecek hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 4- Dış etkenlerden (vurulma, çarpma, düşürülme, kırılma vs.) hasar ve arıza meydana gelmemesine dikkat edilmelidir.

### Procter & Gamble Satış ve Dağıtım Limited Şirketi

Finans Müdürü

Müşteri Takımları Finans Müdürü



#### MALIN

Cinsi:  
Markası:

Modeli:  
Bandrol ve Seri Numarası:

#### SATICI FİRMA

Unvan:  
Adres:  
Tel, Faks:  
e-posta:  
Kaşe ve İmza:

Fatura Tarihi ve Sayısı:

Teslim Yeri ve Tarihi:

#### İthalatçı Firma:

Procter & Gamble Satış ve Dağıtım Ltd. Şti. Nida Kule – Kuzey, Barbaros Mahallesi Begonya Sokak No:3 34746 Ataşehir, İstanbul tarafından ithal edilmiştir. P&G Tüketici İlişkilerine, mesai günleri saat 09.00 ile 17.00 arasında sabit hattınızdan ücretsiz 0800 261 63 65 veya GSM dahil tüm hatlardan şehir içi ücretli 0216 463 83 83 numaralı telefonlardan ulaşabilirsiniz. [www.pg.com.tr](http://www.pg.com.tr)

Braun Servis İstasyonları listemize internet sitemizden veya Tüketici Hizmetleri merkezimizi arayarak ulaşabilirsiniz. [www.braun.com/tr](http://www.braun.com/tr)

## Română (RO/MD)

Produsele noastre sunt realizate pentru a răspunde celor mai exigente cerințe de calitate, funcționalitate și design. Sperăm să vă facă plăcere să utilizați noul dumneavoastră aparat de ras Braun.

**Citiți aceste instrucțiuni în întregime, deoarece conțin informații privind siguranța. Păstrați-le pentru consultări viitoare.**

### Avertisment



Acest aparat electrocasnic este adecvat pentru curățare sub jet de apă și utilizare în cada de baie sau la duș. Atunci când îl utilizați în duș, vă recomandăm aplicarea gelului sau spumei de ras. Din motive de siguranță, acesta poate fi utilizat numai fără cablu.

Aparatul dvs. electrocasnic este furnizat împreună cu un set de cablu special, care are încorporată o sursă de alimentare cu tensiune foarte scăzută, pentru siguranță. Nu schimbați și nu modificați nicio componentă a acestuia; în caz contrar, există riscul de electrocutare.

Utilizați numai setul de cablu special, furnizat împreună cu aparatul dvs. electrocasnic.


Dacă aparatul este marcat  C 492, îl puteți folosi cu orice sursă de alimentare Braun codificată 492-XXXX.

Nu folosiți aparatul cu folia, dispozitivul de tuns părul lung sau cablul deteriorate.

Acest aparat electrocasnic poate fi utilizat de către copiii cu vârsta de peste 8 ani, de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, precum și de către persoanele lipsite de experiență și cunoștințele necesare, cu condiția să fie supravegheate, să primească instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a aparatului și să înțeleagă posibilele riscuri. Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat. Operațiunile de curățare și întreținere nu se vor efectua de către copii, decât dacă aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați.

Din motive de igienă, nu folosiți aparatul în comun, cu alte persoane.

### Descriere

- 1 Casetă cu lamă și dispozitiv de tăiere
- 2 Dispozitiv de tuns pentru părul lung\*
- 3 Comutator de precizie\* 

- 4 Buton on/off
- 5 Lumină verde de încărcare (s)
- 6 Lumină roșie baterie descărcată
- 7 Lumină de înlocuire piese de ras
- 8 Mufă de alimentare a aparatului de ras
- 9 Set de cablu special (designul poate diferi)
- 10 Suport de încărcare\*
- 11 Săculeț de transport\*
- 12 Capac de protecție\*
- 13 Dispozitiv de tuns barba cu 5 piepteni (BT32)\*

\* nu pentru toate modelele

## Încărcare

Temperatura ambientală recomandată pentru încărcare este cuprinsă între 5 °C și 35 °C. În condiții de temperatură foarte scăzută sau foarte ridicată este posibil ca bateria să nu se încarce corespunzător sau chiar să nu se încarce deloc. Temperatura ambientală recomandată pentru bărbierit este cuprinsă între 15 °C și 35 °C. Nu expuneți aparatul de ras la temperaturi mai mari de 50 °C pentru perioade lungi de timp.

- Utilizând setul de cablu special (9), conectați aparatul de ras la o priză electrică (10) în timp ce motorul este oprit și încărcăți aparatul timp de cel puțin o oră.
- Atunci când încărcăți pentru prima dată sau când aparatul de ras nu este utilizat timp de câteva luni, lăsați aparatul de ras să se încarce în mod continuu timp de 4 ore.
- Odată ce aparatul de ras este complet încărcat, descărcați aparatul de ras prin utilizare normală. Apoi reîncărcați bateriile la capacitate maximă. Încărcările ulterioare vor dura aproximativ o oră.
- 5 minute de încărcare rapidă sunt suficiente pentru un bărbierit.
- O încărcare completă asigură până la 45 de minute de bărbierit fără fir, în funcție de mărimea bărbii dumneavoastră. Cu toate acestea, capacitatea maximă a bateriei va fi atinsă numai după câteva cicluri de încărcare / descărcare.

### Lumina încărcare (5)

Ledul de încărcare verde indică starea de încărcare a bateriilor. Ledul verde de încărcare clipește atunci când aparatul de ras se încarcă sau este pornit. Când bateria este complet încărcată, toate luminile verzi de încărcare strălucesc permanent, cu condiția ca aparatul de ras să fie conectat la o priză electrică.

### Lumina roșie baterie descărcată (6)

Ledul roșu clipește atunci când bateria este epuizată. Ar trebui să fie suficient pentru a finaliza bărbieritul.

## Bărbierit

Apăsăți butonul pornire/oprire (4) pentru a utiliza aparatul de ras. Sitele flexibile se ajustează automat la orice contur al feței.

### Dispozitiv de tuns pentru părul lung (2)

Pentru a ajusta perciunii, mustața sau barba, glesați în sus dispozitivul de tundere păr lung.

## Comutator de precizie (3)

Pentru manevrare precisă în zonele greu de atins (de exemplu, sub nas), glisați comutatorul (3) spre dreapta în poziție. O folie va fi coborâtă.

### Sfaturi pentru un bărbierit uscat, perfect

Pentru cele mai bune rezultate, Braun vă recomandă să urmați 3 pași simpli:

1. Bărbieriți-vă întotdeauna înainte de a vă spăla pe față.
2. Țineți în permanență aparatul de ras în unghi drept (90°) față de suprafața pielii.
3. Întindeți-vă pielea și bărbieriți-vă mai întâi contrar direcției de creștere a părului

## Curățare

Curățarea regulată asigură performanțe mai bune de bărbierit.

### Curățarea sub jet de apă:

- Porniți aparatul de ras (fără cablu) și clătiți capul aparatului de ras sub jet de apă fierbinte până când au fost eliminate toate reziduurile. Puteți utiliza un săpun lichid care nu conține substanțe abrazive. Clătiți toată spuma și lăsați aparatul de ras să funcționeze câteva secunde în plus.
- Ulterior, opriți aparatul de ras, pentru a scoate caseta (1) cu lama și dispozitivul de tăiere și lăsați-o să se usuce.
- Dacă curățați cu regularitate aparatul de ras sub jet de apă, atunci aplicați săptămânal o picătură de ulei de mecanisme fine (nu este inclus) pe partea de sus a casetei cu lama și dispozitivul de tăiere (1) și pe trimmer (2).

### Aparatul de ras ar trebui să fie curățat după fiecare utilizare cu spumă.

#### Puteți curăța aparatul de ras cu o perie:

- Opriți aparatul de ras. Scoateți caseta cu lama și dispozitivul de tăiere și loviți-o ușor de o suprafață plană.
- Utilizând o perie, curățați zona interioară a capului pivotant. Cu toate acestea, nu trebuie să curățați caseta cu peria, deoarece acest lucru o poate deteriora.

## Păstrarea aparatului de ras într-o formă optimă

### Indicatorul pentru înlocuirea unor componente ale aparatului de ras/Resetarea

Pentru a păstra intacte performanțele de bărbierit, înlocuiți caseta cu lama și dispozitivul de tăiere (1) atunci când simbolul de înlocuire se aprinde pe afișajul aparatului de ras (7); acest lucru se întâmplă după aproximativ 18 luni sau atunci când caseta este uzată.

Lumina de înlocuire vă va aminti la următoarele 7 raderi de a înlocui caseta de sită & Cuțit. Apoi, aparatul de ras va reseta automat afișajul. După ce ați înlocuit caseta cu folia și cutitul de tăiere (1), apăsați butonul de pornire / oprire (4), timp de cel puțin 5 secunde pentru a reseta contorul. În timp ce faceți acest lucru, indicatorul de schimb clipește și se stinge atunci când resetarea este completă. Resetarea se poate face în orice moment.

### Menținerea bateriilor

În scopul de a menține capacitatea optimă a bateriilor reîncărcabile, aparatul de ras

trebuie să se descarce complet la aproximativ fiecare 6 luni. Apoi reîncărcați aparatul de ras la capacitate maximă.

## Accesorii

**Casetă Folie & Cuțit:** 32S/32B

**Atașament de stilizat pentru aparatele de ras Seria 3\*:** BT32

\* Compatibil cu toate aparatele de ras din Seria 3 cu casetă de Folie & Cuțit 32S/32B (Tipurile 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

## Notificare privind mediul înconjurător

Produsul conține baterii și/sau deșeuri electrice reciclabile. Pentru a proteja mediul înconjurător, nu aruncați produsul împreună cu gunoiul menajer, ci duceți componentele la punctele de colectare a deșeurilor electrice din țara dumneavoastră, în scopul reciclării.



Conform Hotărârii nr. 482 din 1 aprilie 2004 privind stabilirea condițiilor de introducere pe piață a aparatelor electrocasnice în funcție de nivelul zgomotului transmis prin aer, valoarea de zgomot dB(A) pentru acest aparat este de 63 dB(A).

Instrucțiunile se pot modifica fără notificare prealabilă

Pentru specificații electrice, consultați informațiile imprimate pe setul de cablu special.

## Garanție

Acordăm o garanție de 2 ani pentru acest produs, de la data livrării produsului. Durata medie de utilizare: 5 ani, cu condiția respectării instrucțiunilor de utilizare și efectuării intervențiilor tehnice numai de către personalul service autorizat.

În perioada de garanție vom remedia gratuit neconformitățile aparatului, prin repararea sau înlocuirea produsului, după caz. Această garanție este valabilă în orice țară în care acest aparat este furnizat de către compania Braun sau de către distribuitorul desemnat al acesteia. Repararea sau înlocuirea produselor se va efectua în cadrul unei perioade rezonabile de timp (maxim 15 zile de la data aducerii la cunoștință a neconformității).

Prezenta garanție nu acoperă: defectele datorate utilizării necorespunzătoare, uzurii normale, precum și defectele care au un efect neglijabil asupra valorii sau funcționării aparatului. Garanția devine nulă dacă se efectuează reparații de către persoane neautorizate și dacă nu se utilizează componente originale Braun.

Pentru a beneficia de service în perioada de garanție, prezentați produsul împreună cu factura (bonul/chitanța de cumpărare) la una dintre unitățile service agreate.

**PUNCT CENTRAL DE SERVICE BRAUN**

Șos. Viilor, Nr. 14, Corp Clădire C2, Etaj 2,

Biroul nr. 3, Sector 5, București (acces din Str. Năsăud)

Tel: 021.224.30.35

Mobil: 0722.541.548


E-mail: [service.braun@interbrands.ro](mailto:service.braun@interbrands.ro)

# Ελληνικά

Τα προϊόντα μας είναι κατασκευασμένα για να ανταποκρίνονται στα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε να απολαύσετε τη χρήση της νέας σας Ξυριστικής μηχανής Braun.


**Διαβάστε πλήρως αυτές τις οδηγίες χρήσης, καθώς περιέχουν πληροφορίες σχετικά με την ασφάλειά σας. Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

## Προειδοποιήσεις

 Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση στο μπάνιο ή το ντους. Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο ντους, συνιστούμε να απλώνετε αφρό ξυρίσματος ή τζελ. Για λόγους ασφαλείας αυτή η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει μόνο χωρίς το καλώδιο ρεύματος.

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα ειδικό σετ καλωδίου, το οποίο διαθέτει ενσωματωμένο Μετασχηματιστή Πολύ Χαμηλής Τάσης για περισσότερη ασφάλεια. Για τον λόγο αυτό δεν πρέπει να αντικαταστήσετε ή τροποποιήσετε οποιοδήποτε μέρος του. Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας μόνο με το ειδικό σετ καλωδίου που σας παρέχεται.

Εάν η συσκευή έχει την ένδειξη  C 492, μπορείτε να την χρησιμοποιήσετε με οποιοδήποτε καλώδιο ρεύματος Braun με κωδικό 492-XXXX.


Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με φθαρμένο πλέγμα, κόφτη ή καλώδιο ρεύματος.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά εκτός και αν είναι μεγαλύτερα από 8 ετών και επιτηρούνται.

Για λόγους υγιεινής, μην μοιράζετε αυτή τη συσκευή με άλλα άτομα.



## Περιγραφή

- 1 Κασέτα πλέγματος & μαχαιριού
- 2 Φαβοριτοκόπτης\*
- 3 Διακόπτης λειτουργίας ακριβείας\* 
- 4 Διακόπτης λειτουργίας on/off
- 5 Πράσινη ενδεικτική λυχνία/εξ φόρτισης
- 6 Κόκκινη ενδεικτική λυχνία χαμηλής φόρτισης
- 7 Ενδεικτική λυχνία αντικατάστασης κασέτας πλέγματος & μαχαιριού
- 8 Υποδοχή καλωδίου Ξυριστικής μηχανής
- 9 Ειδικό σετ καλωδίου (ο σχεδιασμός μπορεί να διαφέρει)
- 10 Βάση φόρτισης\*
- 11 Θήκη ταξιδιού\*
- 12 Προστατευτικό κάλυμμα πλέγματος\*
- 13 Κεφαλή περιποίησης γενειάδας με 5 χτένες (BT32)\*

\* όχι σε όλα τα μοντέλα

## Φόρτιση

Η καλύτερη θερμοκρασία περιβάλλοντος για τη φόρτιση είναι 5 °C με 35 °C. Η μπαταρία μπορεί να μην φορτίσει σωστά ή καθόλου, κάτω από πολύ χαμηλές ή υψηλές θερμοκρασίες. Η συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος για το ξύρισμα είναι 15 °C με 35 °C. Μην εκθέτετε την Ξυριστική μηχανή σε θερμοκρασίες υψηλότερες από 50 °C για παρατεταμένα χρονικά διαστήματα.

- Χρησιμοποιώντας το ειδικό σετ καλωδίου (9), συνδέστε την Ξυριστική μηχανή ή τη βάση φόρτισης (10) σε μία ηλεκτρική πρίζα, έχοντας το μοτέρ κλειστό.
- Όταν φορτίζετε την Ξυριστική μηχανή για πρώτη φορά ή όταν η Ξυριστική μηχανή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για λίγους μήνες, αφήστε την να φορτιστεί συνεχόμενα για 4 ώρες.
- Μόλις η Ξυριστική μηχανή φορτιστεί πλήρως, αποφορτίστε την με φυσιολογική χρήση. Στην συνέχεια επαναφορτίστε την πλήρως. Οι επόμενες φορτίσεις θα διαρκέσουν περίπου 1 ώρα
- Μια γρήγορη φόρτιση 5 λεπτών επαρκεί για ένα ξύρισμα.
- Μία πλήρης φόρτιση παρέχει 45 λεπτά λειτουργίας χωρίς καλώδιο, ανάλογα με το μέγεθος της τρίχας. Παρόλα αυτά, η μέγιστη χωρητικότητα της μπαταρίας θα επιτευχθεί μόνο μετά από μερικούς κύκλους φόρτισης / αποφόρτισης.

### Ενδεικτικές λυχνίες φόρτισης (5)

Η πράσινη ενδεικτική λυχνία δείχνει την κατάσταση φόρτισης των μπαταριών. Η πράσινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει όταν η Ξυριστική μηχανή φορτίζεται ή είναι αναμμένη. Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, όλες οι πράσινες ενδεικτικές λυχνίες φόρτισης ανάβουν συνεχόμενα, με την προϋπόθεση ότι η Ξυριστική μηχανή είναι συνδεδεμένη σε μια πρίζα.

### Ενδεικτική λυχνία χαμηλής φόρτισης (6)

Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία χαμηλής φόρτισης αναβοσβήνει όταν η μπαταρία είναι χαμηλή. Η υπολειπόμενη χωρητικότητα είναι αρκετή για να τελειώσετε το ξύρισμά σας.

## Ξύρισμα

Πιέστε τον διακόπτη λειτουργίας on/off (4) για να θέσετε την ξυριστική μηχανή σε λειτουργία. Τα βυθιζόμενα πλέγματα προσαρμόζονται αυτόματα σε κάθε καμπύλη του προσώπου σας.

### Φαβοριτοκόπτης (2)

Για να περιποιηθείτε τις φαβορίτες, το μουστάκι ή το μούσι, σύρετε προς τα πάνω τον φαβοριτοκόπτη.

### Διακόπτης λειτουργίας ακριβείας $\mu$ (3)

Για να χειρίζεστε τη συσκευή με ακρίβεια σε περιοχές που ξυρίζονται δύσκολα (π.χ. κάτω από τη μύτη), σύρετε τον διακόπτη (3) προς τα δεξιά. Το ένα πλέγμα θα χαμηλώσει.

### Συμβουλές για τέλειο ξύρισμα

Για καλύτερα αποτελέσματα, η Braun προτείνει να ακολουθείτε 3 απλά βήματα:

1. Να ξυρίζετε πάντα προτού πλύνετε το πρόσωπό σας.
2. Σε κάθε περίπτωση, να κρατάτε την ξυριστική μηχανή σε ορθή γωνία (90°) προς το δέρμα σας.
3. Τεντώστε το δέρμα σας και ξυριστείτε με κινήσεις αντίθετες προς την φορά των τριχών.

## Καθαρισμός

Ο τακτικός καθαρισμός εξασφαλίζει καλύτερη απόδοση στο ξύρισμα.

### Καθαρισμός κάτω από τρεχούμενο νερό:

- Θέστε την ξυριστική μηχανή σε λειτουργία (χωρίς το καλώδιο ρεύματος). Ξεπλύνετε την κεφαλή ξυρίσματος και τον διακόπτη λειτουργίας ακριβείας κάτω από ζεστό τρεχούμενο νερό έως ότου αφαιρεθούν όλα τα υπολείμματα. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε υγρό σαπούνι χωρίς λειαντικές ουσίες. Ξεπλύνετε τον αφρό και αφήστε τη μηχανή να λειτουργεί για λίγα ακόμα δευτερόλεπτα.
- Στη συνέχεια, θέστε τη μηχανή εκτός λειτουργίας, αφαιρέστε την κασέτα Πλέγματος & Μαχαιριού (1) και αφήστε την να στεγνώσει.
- Εάν καθαρίζετε τακτικά την ξυριστική μηχανή κάτω από νερό, τότε μία φορά την εβδομάδα απλώστε μια σταγόνα λάδι μηχανής (δεν συμπεριλαμβάνεται) πάνω στον φαβοριτοκόπτη (2) και στην κασέτα Πλέγματος & Μαχαιριού (1).

### Η ξυριστική μηχανή πρέπει να καθαρίζεται μετά από κάθε χρήση με αφρό.

### Καθαρισμός με το βουρτσάκι:

- Θέστε την ξυριστική μηχανή εκτός λειτουργίας. Αφαιρέστε την κασέτα Πλέγματος & Μαχαιριού και τινάξτε την πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- Χρησιμοποιώντας το βουρτσάκι, καθαρίστε το εσωτερικό τμήμα της κεφαλής ξυρίσματος. Παρόλα αυτά, μην καθαρίζετε την κασέτα Πλέγματος & Μαχαιριού με το βουρτσάκι καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να την καταστρέψει.

## Διατήρηση της ξυριστικής μηχανής σε άριστη κατάσταση

### Ενδεικτική λυχνία αντικατάστασης κασέτας πλέγματος & μαχαιριού / Επαναφορά

Για να διατηρήσετε το 100% της απόδοσης της ξυριστικής σας μηχανής, θα πρέπει

να αντικαθιστάτε την κασέτα Πλέγματος & Μαχαιριού (1), όταν η ενδεικτική λυχνία αντικατάστασης κασέτας πλέγματος & μαχαιριού (7) ανάβει μετά από περίπου 18 μήνες ή όταν η κασέτα έχει φθαρεί από τη χρήση.

Η ενδεικτική λυχνία αντικατάστασης θα σας υπενθυμίζει κατά τα επόμενα 7 ξυρίσματα ότι πρέπει να αντικαταστήσετε την κασέτα Πλέγματος & Μαχαιριού. Στη συνέχεια θα γίνει αυτόματη επαναφορά της ξυριστικής μηχανής. Αφού έχετε αντικαταστήσει την κασέτα Πλέγματος & Μαχαιριού (1), πιέστε τον διακόπτη λειτουργίας on/off (4) για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα για να επαναφέρετε το μετρητή. Ενώ κάνετε αυτή τη διαδικασία, η ενδεικτική λυχνία αντικατάστασης θα αναβοσβήνει και θα σβήσει όταν η επαναφορά έχει ολοκληρωθεί. Η επαναφορά με το χέρι μπορεί να γίνει οποιαδήποτε στιγμή.

### **Διατήρηση των μπαταριών**

Για να διατηρήσετε την άριστη χωρητικότητα των επαναφορτιζόμενων μπαταριών, η συσκευή πρέπει να αποφορτίζεται πλήρως με ξύρισμα, περίπου κάθε 6 μήνες. Στην συνέχεια, επαναφορτίστε πλήρως τη συσκευή.

## **Εξαρτήματα**

**Κασέτα Πλέγματος & Μαχαιριού: 32S/32B**

**Εξάρτημα περιποίησης για τις ξυριστικές μηχανές Series 3\*: BT32**

\* Ταιριάζει σε όλες τις ξυριστικές μηχανές Series 3 με κασέτα Πλέγματος & Μαχαιριού 32S/32B (Τύποι 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

## **Σημείωση για το περιβάλλον**

Το προϊόν περιέχει μπαταρίες και/ή ανακυκλώσιμα ηλεκτρικά απόβλητα. Για την προστασία του περιβάλλοντος μην απορρίπτετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την για ανακύκλωση σε σημεία περισυλλογής ηλεκτρικών αποβλήτων που παρέχονται στην χώρα σας.



Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Οι ηλεκτρικές προδιαγραφές βρίσκονται στο ειδικό σετ καλωδίου.

### **Εγγύηση**

Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς. Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιοδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητας υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας. Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη. Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε service μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service της Braun: [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

Καλέστε στο 10-9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service της Braun.

# Български

Нашите продукти са предназначени да отговорят на най-високите стандарти за качество, функционалност и дизайн. Надяваме се да използвате с удоволствие Вашата нова самобръсначка Braun.

**Прочетете тези инструкции изцяло, те съдържат информация за безопасност. Запазете ги за бъдещи справки.**

## Предупреждения



Този уред е подходящ за почистване под течаща вода и за използване във вана или под душ. Когато използвате уреда под душа, препоръчваме да прилагате пяна или гел. Поради съображения за безопасност, може да се експлоатира само безжично.

Вашата самобръсначка е снабдена със специален кабел, който има интегрирана ситема за защита при ниско напрежение. Не разменяйте и не променяйте части от него, в противен случай съществува риск от токов удар.

Използвайте уреда само с предоставения специален кабел.


Ако върху уреда има знак -C 492, можете да го използвате с всеки кабел за захранване на Braun с код 492-XXXX.

Не използвайте уреда, ако мрежичката, тримерът или кабелът са повредени.

Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и от хора с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират възможните рискове. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не бива да се извършват от деца, освен ако не са над 8-годишна възраст и в присъствието на възрастен.

Пореди хигиенни съображения, не споделяйте този уред с други хора.

## Описание

- 1 Мрежичка и режещ блок
- 2 Тример за дълги косми\*
- 3 Превключвател за регулиране на прецизността\* 
- 4 Бутон за включване/изключване

- 5 Зелен/и светлинен/ни индикатор/и за зареждане
- 6 Червен светлинен индикатор за нисък заряд
- 7 Светлинен индикатор за смяна на бръснещите части
- 8 Слот за захранващ кабел
- 9 Специален кабел (дизайнът може да се различава)
- 10 Поставка за зареждане\*
- 11 Калъф за пътуване\*
- 12 Предпазно капаче\*
- 13 Глава на тример за брада с 5 гребена (BT32)\*

\* не при всички модели

## Зареждане

Препоръчителната температура на околната среда при зареждане е 5 °C до 35 °C. Батерията може да не се зарежда правилно или изобщо да не се зарежда при твърде ниски или твърде високи температури. Препоръчителната температура на околната среда за съхранение и бръснене е 15 °C до 35 °C. Не излагайте уреда на температури по-високи от 50 °C за продължителни периоди от време.

- Като използвате специалния комплект кабели (9), свържете самобръсначката към електрически контакт (10), с изключен мотор, и я оставете да се зареди най-малко един час.
- Когато зареждате за първи път или когато самобръсначката не е използвана няколко месеца, оставете уреда да се зарежда в продължение на 4 часа.
- Когато самобръсначката е напълно заредена, изтощете батерията чрез нормална употреба. После заредете напълно. Следващите зареждания ще отнемат около час.
- 5-минутно бързо зареждане е достатъчно за едно бръснене.
- Пълно зареждане осигурява до 45 минути автономна работа в зависимост от растежа на брадата Ви. Максималният капацитет на батерията ще бъде постигнат след няколко цикъла на зареждане/разреждане.

### Светлинен/ни индикатор/и за зареждане (5)

Зеленият светлинен индикатор за зареждане показва статуса на зареждане на батериите. Зеленият светлинен индикатор за зареждане мига, когато самобръсначката се зарежда или е включена. Когато батерията е напълно заредена, всички зелени индикатори за зареждане светят постоянно, ако самобръсначката е свързана с електрическата мрежа.

### Светлинен индикатор за нисък заряд (6)

Червеният светлинен индикатор за нисък заряд светва, когато батерията започне да се изтощава. Би трябвало да може да довършите бръсненето си.

## Бръснене

Натиснете бутона за включване/изключване (4), за да включите самобръсначката. Гъвкавите мрежички се адаптират към всеки контур на лицето.

### Тример за дълги косми (2)

За да подстрижете бакенбарди, мустаци или брада, плъзнете тримерът за дълги косми нагоре.

## Превключвател за регулиране на прецизността **Ⓜ** (3)

За прецизно управление в трудни за бръснене зони (например под носа) плъзнете превключвателя (3) надясно. Една мрежчика ще се премести надолу.

### Съвети за перфектно сухо бръснене

За най-добри резултати при бръснене, Braun ви препоръчва да следвате 3-те прости стъпки:

1. Винаги се бръснете преди измиване на лицето.
2. През цялото време дръжте самобръсначката под прав ъгъл (90°) към кожата.
3. Опънете кожата и бръснете срещу посоката на растеж на брадата.

## Почистване

Редовното почистване е гаранция за по-добра работа при бръснене.

### Почистване под течаща вода:

- Включете самобръсначката (безжично) и изплакнете главата ѝ под течаща топла вода, докато всички остатъци са отстранени. Можете да използвате течен сапун без абразивни частици. Изплакнете цялата пяна и оставете самобръсначката да работи още няколко секунди.
- След това изключете самобръсначката, извадете бръснещата мрежчиката и режещия блок (1) и ги оставете да изсъхнат.
- Ако редовно почиствате самобръсначката под вода, тогава веднъж седмично слагайте по една капка леко машинно масло (не е осигурено) върху тримера за дълги косми (2) и върху мрежчиката и режещия блок (1).

### Самобръсначката трябва да се почиства след всяка употреба с пяна.

### Почистване с четка:

- Изключете самобръсначката. Свалете бръснещата глава и я потупайте на плоска повърхност.
- Като използвате четка, почистете вътрешната част на бръснещата глава. Не почиствайте мрежчиката и режещия блок с четка, защото това може да ги повреди.

## Поддържане на самобръсначката в отлично състояние

### Светлинен индикатор за подмяна на бръснещите части / Рестартиране

За да се поддържа 100% производителност при бръснене, сменяйте мрежчиката и режещия блок (1), когато светлинният индикатор за смяна на бръснещите части (7) светне след около 18 месеца или когато касетата е изхабена.

Индикаторът за смяна ще Ви напомня по време на следващите 7 бръснения да подмените мрежчиката и режещия блок. След това самобръсначката автоматично ще се нулира. След като сте сменили мрежчиката и режещия блок (1), натиснете бутона за включване/изключване (4) за най-малко 5 секунди, за да нулирате брояча. Докато правите това, светлинният индикатор за смяна ще мига и ще угасне, когато нулирането е завършено. Ръчно нулиране може да се извърши по всяко време.

## Запазване на батериите

За да запазите максималния им капацитет, презареждащите батерии на самобръсначката трябва да се изтощават напълно приблизително на всеки 6 месеца. След това зареждайте отново самобръсначката до пълния капацитет.

## Акcesoари

**Мрежичка и режеш блок:** 32S/32B

**Стилизираща приставка за самобръсначки серия 3\*:** BT32

\* Съвместима е с всички самобръсначки от серия 3 с мрежичка и режеш блок 32S/32B (тип 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

## Опазване на околната среда

Продуктът съдържа батерии и/или рециклируеми електрически отпадъци. За опазване на околната среда, не изхвърляйте с битовите отпадъци, но за целите на рециклирането, предайте го в център за събиране на електрически отпадъци.



Обект на промяна без предизвестие.

За електрическите спецификации вижте отпечатаното върху специалния кабел.

## Гаранция

Нашите продукти са с гаранция 2 години, считано от датата на покупката. В рамките на гаранционния срок безплатно се отстраняват дефектите в материалите и производството чрез поправка, смяна на части или целия уред, по преценка на сервизния център. Тази гаранция се признава във всички страни, където Braun и неговият изключителен дистрибутор продават този уред и няма ограничение за внос или официална разпоредба не забранява да се извърши предвиденото гаранционно обслужване.

Гаранцията не покрива: повреди от неправилна употреба (работа при неподходящо напрежение, включване в неподходящ източник на електрически ток, счупване); износване и незначителни дефекти, които не пречат на нормалната работа на уреда. Гаранцията не се признава при поправка на уреда от неоторизирани лица или ако не са използвани оригинални резервни части на Braun. Гаранцията е валидна при правилно попълнени: дата на покупката, печат и подпис в гаранционната карта.

За всички рекламации, възникнали в гаранционния срок, изпратете уреда както и гаранционната му карта в най-близкия сервиз на Braun. За справки 0800 11 003 – национален телефон на БГ сервиз без увеличение на телефонната услуга или [www.bgs.bg](http://www.bgs.bg).

# Русский

## Руководство по эксплуатации

Наши изделия разработаны в соответствии с самыми высокими стандартами качества, функциональности и дизайна. Надеемся, что Вам понравится новая бритва Braun.

**Пожалуйста, перед использованием внимательно изучите руководство по эксплуатации и содержащуюся в нем информацию о безопасном использовании изделия. Сохраните руководство для дальнейшего использования.**

### Предупреждения



Этот прибор предназначен для использования в ванной или под душем. Во время использования в душе мы рекомендуем пользоваться пеной для бритья или гелем. По соображениям безопасности это устройство может работать только без шнура.

Бритва снабжена сетевым адаптером низкого напряжения. Не заменяйте и не модифицируйте никакие детали адаптера. Это может привести к поражению электрическим током.

Используйте только сетевой адаптер низкого напряжения, поставляемый вместе с прибором.


Если на устройстве имеется маркировка  С 492, то его можно использовать с любым шнуром сетевого адаптера Braun, маркированным 492-XXXX.

Не используйте бритву с поврежденной сеточкой, триммером или шнуром питания.

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, если они находятся под наблюдением, или получили необходимые инструкции по безопасному использованию прибора и понимают все возможные риски, связанные с его эксплуатацией. Не позволяйте детям играть с прибором. Дети могут производить чистку и осуществлять пользовательское техническое обслуживание прибора, только если они старше 8 лет и находятся под наблюдением.

По соображениям гигиены, не позволяйте пользоваться устройством другим лицам.

## Описание и комплектность

- 1 Кассета (бреющая сеточка и режущий блок)
- 2 Триммер для длинных волосков\*
- 3 Переключатель режима «Точность»\* 
- 4 Кнопка вкл./выкл.
- 5 Зеленый световой индикатор уровня заряда аккумуляторной батареи
- 6 Красный световой индикатор низкого уровня заряда аккумуляторной батареи
- 7 Световой индикатор замены сетки и режущего блока
- 8 Разъём подключения шнура электропитания
- 9 Специальный набор шнуров сетевого адаптера (могут отличаться по внешнему виду от изображения)



- 10 Зарядное устройство\*
- 11 Дорожный футляр\*
- 12 Защитный колпачок\*
- 13 насадка для стайлинга с 5 гребенками (BT32)\*

\* входит в комплект только некоторых моделей

## Подзарядка

Рекомендуется производить подзарядку при температуре помещения от +5 до +35 °С. При крайне низких или крайне высоких температурах подзарядка батареи может происходить неправильно. Рекомендуемый температурный режим эксплуатации: от +15 до +35 °С. Не подвергать бритву длительному воздействию температур выше +50 °С.

- С помощью сетевого адаптера (9) подсоедините электробритву к сети электропитания, не включая привод.
- При первой зарядке аккумулятора или, если бритва не использовалась в течение нескольких месяцев, заряжать бритву следует не менее 4-х часов.
- Дождавшись полной зарядки бритвы, разрядите ее путем обычного использования. После этого полностью зарядите бритву еще один раз. Для следующих подзарядок вам потребуется всего 1 час.
- Зарядки в течение 5 минут вполне достаточно для одного бритья.
- Полный заряд аккумуляторной батареи обеспечивает до 45 минут использования бритвы в беспроводном режиме, в зависимости от густоты щетины. Однако максимальная емкость аккумулятора достигается только после нескольких циклов зарядки / разрядки.

### Световой индикатор уровня заряда аккумуляторной батареи (5)

Световой индикатор зеленого цвета показывает уровень заряда аккумуляторной батареи. Индикатор мигает зеленым цветом, когда бритва находится в режиме подзарядки, а также при включении. При полностью заряженном аккумуляторе все лампочки светового индикатора уровня заряда горят, не мигая, когда бритва подключена к электросети.

### Световой индикатор низкого уровня заряда аккумуляторной батареи (6)

Световой индикатор красного цвета начинает мигать при низком уровне заряда аккумуляторной батареи, указывая на необходимость завершения процесса бритья.

## Бритьё

Включите бритву с помощью кнопки вкл./выкл. (4). Подвижная сеточка для бритья автоматически повторяет контуры лица.

### Триммер для подравнивания длинных волосков (2)

Чтобы подравнивать бакенбарды, усы или бороду, выдвиньте триммер вперед.

### Режим точного бритья (3)

Для более точного и эффективного бритья на труднодоступных участках (например, под носом), переведите переключатель (3) в правое положение. Одна из сеточек будет зафиксирована ниже обычного уровня.

### Рекомендации для чистого бритья

Для достижения лучшего результата Braun рекомендует следовать трем простым правилам:

1. Мы рекомендуем бриться до умывания.
2. Держите бритву под прямым углом (90°) к коже.
3. Натяните кожу и перемещайте бритву в направлении против роста волос.

## Чистка бритвы

Регулярный уход за бритвой – залог её эффективной службы.

### Мытьё под проточной водой:

- Включите бритву (не подключая к электросети). Ополосните головку бритвы и модуль переключения режима точного бритья под горячей проточной водой до удаления всех остатков волос. Вы можете также использовать жидкое мыло без абразивных частиц. После того, как вы смоете пену, подержите работающую бритву под проточной водой еще некоторое время.
- Затем выключите бритву, снимите кассету (бреющую сетку и режущий блок) (1) и оставьте её просохнуть.
- Если вы регулярно чистите бритву под струей воды, наносите раз в неделю на сетку и режущий блок (1) и триммер для длинных волосков (2) каплю светлого машинного масла (приобретается отдельно).

### **Очищайте бритву после каждого использования пены.**

### Чистка щёткой:

- Выключите бритву. Удалите сетку и режущий блок (1) и аккуратно постучите ими по плоской поверхности.
- Используя щеточку, очистите внутреннюю часть бреющей головки. Не чистите щеткой кассету (бреющую сетку и режущий блок), так как это может повредить их.

## Уход за бритвой

### **Индикатор замены сетки и режущего блока / Сброс**

Для поддержания 100% эффективности работы бритвы необходимо регулярно производить замену бреющей сетки и режущего блока (1) при включении индикатора замены сетки и режущего блока (7) или по мере износа, но не реже, чем каждые 18 месяцев.

Индикатор замены сетки и режущего блока будет напоминать в течение последующих 7 сеансов бритья о необходимости замены сетки и режущего блока. После этого показания дисплея бритвы будут автоматически сброшены. После замены сетки и режущего блока (1), нажмите на кнопку включения/выключения (4) и удерживайте ее не менее 5 секунд для сброса счетчика. При этом индикатор замены сетки и режущего блока мигает и выключается после окончания сброса. Ручной сброс можно произвести в любое время.

## Уход за аккумулятором

Для поддержания максимальной емкости аккумуляторов, необходимо полностью разряжать бритву (путем обычного использования) примерно один раз в 6 месяцев. После этого полностью зарядите бритву.

## Аксессуары

**Бреющая кассета (бреющая сеточка и режущий блок): 32S/32B  
насадка для стайлинга для бритв 3-й серии\*: BT32**

\* Подходит для всех бритв 3-й серии с бреющей кассетой модели 32S/32B (Типы 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

## Утилизация

Продукт содержит аккумуляторы и/или перерабатываемые отходы электрического оборудования. В целях защиты окружающей среды не выбрасывайте изделие вместе с бытовыми отходами. Передайте его в пункты сбора отходов электрического оборудования в вашей стране.



В изделие могут быть внесены изменения без предварительного уведомления.

Электротехнические требования указаны на сетевом адаптере.

По вопросам выполнения гарантийного или послегарантийного обслуживания, а также в случае возникновения проблем при использовании продукции, просьба связываться с Информационной Службой Сервиса BRAUN по телефону 8 800 200 2020.



Электрическая бритва тип 5416/5414 с сетевым блоком питания тип 492-XXXX. Если изделие (на корпусе) промаркировано цифрами 492, то вы можете использовать его только с источником питания маркированным кодом 492-XXXX.

Источник питания типа 492-XXXX означает что, вы можете пользоваться только источником питания Braun с маркировкой 492-XXXX.

Источник питания типа 492-XXXX является представителем семейства источников питания с одинаковыми техническими характеристиками.

Символ "X" в коде заменяет цифру от 0 до 9 и означает различные модификации источников питания не связанные с техническими характеристиками.

Пожалуйста, проверяйте маркировку источника питания для его идентификации. Различные модификации источников питания 492-XXXX, отличаются друг от друга только цветом или формой.

7 Ватт, 100-240 Вольт, 50-60 Герц.

Модель 3080s/3045s/3040s

Произведено в Германии для Braun GmbH, Frankfurter Strasse 145, 61476 Kronberg, Germany/Браун ГмбХ, Франкфуртер штрассе 145, 61476 Кронберг, Германия.

Модель 3010s/3010BT

Произведено в Китае для Braun GmbH, Frankfurter Strasse 145, 61476 Kronberg, Germany/Браун ГмбХ, Франкфуртер штрассе 145, 61476 Кронберг, Германия.

**RU:** Импортер/Служба потребителей:

ООО «Проктер энд Гэмбл Дистрибьюторская Компания», Россия, 125171, Москва, Ленинградское шоссе, 16А, стр.2.

Тел. 8-800-200-20-20.

**BY:** Поставщики в Республику Беларусь: ООО «Электросервис и Ко», Беларусь, 220012, г. Минск, ул. Чернышевского, 10А, к. 412А3. Сервисный центр: ООО «Катрикс», Беларусь, 220012, г. Минск, ул. Чернышевского, 10А, к. 115Б.

Для определения года изготовления см. трехзначный код на корпусе изделия рядом с техническим типом изделия: первая цифра = последняя цифра года, последующие 2 цифры = порядковый номер недели года производства. Например, код «345» означает, что продукт произведен в 45-ю неделю 2013 года.

Гарантийный срок/Срок службы 2 года.

### **Гарантийные обязательства Braun.**

На данное изделие распространяется гарантия в течение 2 лет с момента покупки.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материала или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период, изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с законом «О защите прав потребителей».

Гарантия обретает силу только, если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.

Данные гарантийные обязательства действуют во всех странах, где изделие распространяется самой фирмой Braun или назначенным дистрибьютором, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) и нормальный износ бритвенных сеток ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу, если ремонт производится не уполномоченным на то лицом, и если использованы не оригинальные детали Braun. В случае

предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания Braun.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом, не попадают под эту гарантию.

### **Случаи, на которые гарантия не распространяется:**

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от протекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуется проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре. В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса Braun по телефону 8-800-200-20-20 (звонок из России бесплатный).

# Українська

## Керівництво з експлуатації

Наші вироби розроблені відповідно до найвищих стандартів якості, функціональності та дизайну. Сподіваємося, що Вам сподобається нова бритва Braun.

**Будь ласка, перед використанням уважно вивчіть інструкцію з експлуатації та інформацію, що міститься в ній про безпечне використання виробу. Збережіть цю інструкцію для подальшого використання.**

### УВАГА



Цей прилад призначений для використання у ванній або під душем. Під час використання в душі ми рекомендуємо користуватися піною для гоління або гелем. З міркувань безпеки цей пристрій може працювати тільки без шнура.

Бритва забезпечена мережним адаптером низької напруги. Не замінюйте і не змінюйте ніякі деталі адаптера. Це може призвести до ураження електричним струмом.

Використовуйте тільки мережний адаптер низької напруги, що поставляється разом з приладом.


Якщо на пристрої є маркування --C 492, то його можна використовувати з будь-яким шнуром мережевого адаптера Braun, що маркований 492-XXXX.

Не використовуйте бритву з пошкодженою сіточкою, тримерами або шнуром живлення.

Даний прилад може використовуватися дітьми у віці від 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особами, що не мають достатнього досвіду і знань, якщо вони перебувають під наглядом, або отримали необхідні інструкції з безпечного використання приладу і розуміють всі можливі ризики, пов'язані з його експлуатацією. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Діти можуть робити чищення та здійснювати обслуговування приладу, тільки якщо вони старше 8 років і перебувають під наглядом.

З міркувань гігієни, не дозволяйте користуватися пристроєм іншим особам.

## Опис та комплектність

- 1 Касета (сіточка для гоління та ріжучий блок)
- 2 Тример для довгих волосків\*
- 3 Перемикач режиму «Точність»\* 
- 4 Кнопка вмикання/вимикання
- 5 Зелений світловий індикатор рівня заряду акумуляторної батареї
- 6 Червоний світловий індикатор низького рівня заряду акумуляторної батареї
- 7 Світловий індикатор заміни сіточки для гоління та ріжучого блоку
- 8 Роз'єм підключення шнура електроживлення
- 9 Спеціальний набір шнурів мережевого адаптера (можуть відрізнитися за зовнішнім виглядом від зображення)

- 10 Зарядний пристрій\*
- 11 Дорожний футляр\*
- 12 Захисний ковпачок\*
- 13 насадка для стайлінгу с 5 гребінцями (BT32)\*

\* входить до комплекту тільки деяких моделей

## Заряджання

Рекомендується проводити підзарядку при температурі приміщення від +5 до +35 °С. За низької або вкрай високих температур заряджання батареї може відбуватися неправильно. Рекомендований температурний режим експлуатації: від +15 до +35 °С. Не піддавати бритву тривалій дії температур вище +50 °С.

- За допомогою мережевого адаптера (9) підключіть електробритву до мережі електроживлення, не вмикаючи привід.
- При першому заряджанні акумулятора або, якщо бритва не використовувалася протягом декількох місяців, заряджати бритву слід не менше 4-х годин.
- Дочекавшись повного заряджання бритви, розрядіть її шляхом звичайного використання. Після цього повністю зарядіть бритву ще один раз. Для наступних підзарядок Вам буде потрібна всього 1 година.
- Заряджання протягом 5 хвилин цілком достатньо для одного гоління.
- Повний заряд акумуляторної батареї забезпечує до 45 хвилин використання бритви в бездротовому режимі, залежно від густоти щетини. Однак максимальна ємність акумулятора досягається тільки після декількох циклів заряджання /розряджання.

### Світловий індикатор рівня заряду акумуляторної батареї (5)

Світловий індикатор зеленого кольору показує рівень заряду акумуляторної батареї. Індикатор блимає зеленим кольором, коли бритва знаходиться в режимі заряджання, а також коли бритва увімкнена. Коли бритва підключена до електромережі при повністю зарядженому акумуляторі всі лампочки світлового індикатора рівня заряду горять незмигтно.

### Світловий індикатор низького рівня заряду акумуляторної батареї (6)

Світловий індикатор червоного кольору починає блимати при низькому рівні заряду акумуляторної батареї, вказуючи на необхідність завершення процесу гоління.

## Гоління

Увімкніть бритву за допомогою кнопки вмикання/вимикання (4). сіточка для гоління автоматично повторює контури обличчя.

### Тример для підрівнювання довгих волосків (2)

Щоб підрівняти бакенбарди, вуса або бороду, висуньте тример вперед.

### Режим точного гоління (3)

Для більш точного та ефективного гоління на важкодоступних ділянках (наприклад, під носом), переведіть перемикач (3) в праве положення. Одна з сіточок буде зафіксована нижче звичайного рівня.

### **Рекомендації для чистого гоління**

Для досягнення кращого результату Braun рекомендує дотримуватися трьох простих правил:

1. Ми рекомендуємо голитися до вмивання.
2. Тримати бритву під прямим кутом (90°) до шкіри.
3. Натягувати шкіру та переміщати бритву у напрямку проти росту волосся.

## **Чищення бритви**

Регулярний догляд за бритвою – запорука її ефективної служби.

Миття під проточною водою:

- Увімкніть бритву (не підключаючи до електромережі). Обполосніть голівку бритви та модуль перемикання режиму точного гоління під гарячою проточною водою до видалення всіх залишків волосся. Ви можете також використовувати рідке мило без абразивних речовин. Після того, як ви змиєте піну, потримайте працюючу бритву під проточною водою ще деякий час.
- Потім вимкніть бритву, зніміть касету (сіточку для гоління та ріжучий блок) (1) і залиште її для просушування.
- Якщо ви регулярно чистите бритву під проточною водою, наносьте раз на тиждень на сіточку для гоління та ріжучий блок (1) і тример для довгих волосків (2) краплю світлої машинної олії (купується окремо).

**Очищуйте бритву після кожного використання піни.**

Чищення щіточкою:

- Вимкніть бритву. Видаліть сіточку для гоління та ріжучий блок (1) і акуратно постукайте ними по плоскій поверхні.
- Використовуючи щіточку, очистіть внутрішню частину голівки для гоління. Не чистіть щіткою касету (сіточку для гоління та ріжучий блок), так як це може пошкодити їх.

## **Догляд за бритвою**

**Індикатор заміни сіточки для гоління та ріжучого блоку / Скидання**

Для підтримки 100% ефективності роботи бритви необхідно регулярно проводити заміну сіточки для гоління та ріжучого блоку (1) при вмиканні індикатора заміни сіточки для гоління та ріжучого блоку (7) або у міру зношеності, але не рідше, ніж кожні 18 місяців.

Індикатор заміни сіточки для гоління та ріжучого блоку буде нагадувати протягом наступних 7 сеансів гоління про необхідність заміни сіточки для гоління та ріжучого блоку. Після цього показання дисплею бритви будуть автоматично скинуті. Після заміни сіточки для гоління та ріжучого блоку (1), натисніть на кнопку вмикання/вимикання (4) і утримуйте її не менше 5 секунд для скидання лічильника. При цьому індикатор заміни сіточки для гоління та ріжучого блоку блимає і вимикається після закінчення скидання. Ручне скидання можна зробити в будь-який час.



## Догляд за акумулятором

Для підтримки максимальної ємності акумуляторів, необхідно повністю розряджати бритву (шляхом звичайного використання) приблизно один раз на 6 місяців. Після цього повністю зарядіть бритву.

## Акcesуари

**Сіточка для гоління та ріжучий блок: 32S/32B**  
**насадка для стайлінгу для бритв 3-ї серії\*: BT32**

\* Підходить для всіх бритв 3-ї серії з сіточкою для гоління моделі 32S/32B (Типи 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

## Утилізація

Продукт містить акумулятори і/або електро побутові відходи, що підлягають вторинній переробці. На користь захисту довкілля, не викидайте його разом із домашнім сміттям. Утилізація може бути здійснена у пунктах збору електро побутових відходів Вашої країни.



У виріб можуть бути внесені зміни без попереднього повідомлення.

Електротехнічні вимоги зазначені на мережевому адаптері.

Електрична бритва типу 5416/5414 із джерелом живлення типу 492-XXXX. Якщо виріб (бритва) промарковано цифрами 492, то його можна використовувати з будь-яким джерелом живлення Braun, промаркованим кодом 492-XXXX. Джерело живлення типу 492-XXXX є представником сімейства джерел живлення з однаковими технічними електричними характеристиками. Символи «X» в кодї замінюють цифру від 0 до 9 і означають різні модифікації джерел живлення, що мають ідентичні технічні характеристики та відрізняються одне від одного лише кольором або формою. Докладна інформація стосовно ідентифікації виробу наведена на самому виробі, а саме на табличці з його технічними даними. Завжди використовуйте лише набір шнурів, що постачається у комплекті із вашим виробом.

7 Ватт, 100-240 Вольт, 50-60 Герц.

3080s/3045s/3040s:

Виготовлено Проктер енд Гембл Менюфекчурінг ГмБХ у Німеччині:  
Procter & Gamble Manufacturing GmbH, Waldstrasse 9, D-74731 Walldürn, Germany.

3010s/3010BT:

Виготовлено Braun Electric (Shanghai) Co Ltd. У Шанхаї, Китай: Braun Electric (Shanghai) Co Ltd., Lu Chun Road 475-495, MInghang, Shanghai 200245, P.R. of China.

Адреса в Україні: ТОВ «Проктер енд Гембл Трейдінг Україна», Україна, 04070, м.Київ, вул. Набережно-Хрещатицька, 5/13, корпус літ. А. Тел. (0-800) 505-000. [www.pg.com.ua](http://www.pg.com.ua)

Дата виготовлення вказана у вигляді 3-х значного коду на корпусі, поряд з технічним типом виробу: перша цифра = остання цифра року, наступні 2 цифри = порядковий номер тижня року виробництва. Наприклад, код «345» означає, що продукт вироблений в 45-й тиждень 2013 року.

Гарантійний термін/термін служби – 2 роки.

Додаткову інформацію про сервісні центри Braun в Україні можна отримати за телефоном гарячої лінії, а також на сервісному порталі виробника в інтернеті – [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.



001

### **Гарантійні зобов'язання виробника**

Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу або з дати його виробництва, у разі відсутності або неналежного оформлення гарантійного талону на виріб.

Протягом гарантійного періоду ми безкоштовно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону України «Про захист прав споживачів».

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом дилера (магазину) на гарантійному талоні або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном. Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється представником компанії виробника або призначеним дистриб'ютором, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не стосується таких випадків: ушкодження, викликані неправильним використанням, нормальне зношення деталей (напр., сіточки для гоління або ріжучого блока), дефекти, що мають незначний вплив на якість роботи пристрою. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього

особою та, якщо використовуються не оригінальні запасні частини виробника. Строк служби продукції Braun дорівнює гарантійному періоду у два роки з моменту придбання або з моменту виготовлення, якщо дату продажу неможливо встановити.

У випадку пред'явлення рекламачії за умовами даної гарантії, передайте виріб у повному комплекті згідно опису в оригінальній інструкції з експлуатації разом з гарантійним талоном у будь-який сервісний центр, який офіційно вповноважений представником компанії виробника.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законом чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою або з метою отримання прибутку;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батарейках - робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
- пошкодження з вини тварин, гризунів та комах (в тому числі у випадках знаходження гризунів та комах усередині приборів)
- для бритв - зім'ята або порвана сітка.

Увага! Гарантійний талон підлягає вилученню в разі звернення до сервісного центру з проханням про виконання гарантійного ремонту. Після проведення ремонту гарантійним талоном буде вважатися заповнений оригінал листа виконаного ремонту зі штампом сервісного центру та підписаний споживачем про отримання виробу з ремонту. Гарантійний строк подовжується на термін, який даний виріб знаходився в сервісному центрі в ремонті.

В разі виникнення складнощів з виконанням гарантійного та післягарантійного обслуговування прохання звертатися до інформаційної служби сервісу представника компанії виробника в Україні.

Телефон гарячої лінії 0 800 505 000. Дзвінки по Україні зі стаціонарних телефонних номерів є безкоштовними. Дзвінки з мобільних телефонів оплачуються згідно тарифів відповідного оператора.

Також можна отримати додаткову інформацію на сервісному порталі виробника в інтернеті [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)

## ضمان

نقدم ضماناً لمدة عامين على هذا المنتج، يبدأ من تاريخ الشراء. وسنقوم في أثناء فترة الضمان بعلاج أي عيوب في المنتج تكون ناشئة عن أخطاء أو عيوب في المواد الخام أو الصناعة، حيث سنقوم بإصلاح أو استبدال الجهاز مجاناً وفقاً لما نراه مناسباً. يمتد هذا الضمان لجميع البلدان التي يوزع بها هذا الجهاز عن طريق براون أو موزعيه المعتمدين.

لا يغطي هذا الضمان: التلف الناجم عن سوء الاستعمال أو الاستهلاك العادي (مثلاً لرقاقة الحلاقة أو شفرة القص)، بالإضافة إلى العيوب غير المؤثرة على عمل أو قيمة الجهاز. ويصبح الضمان لاغياً إذا ما خضع الجهاز لأي إصلاحات من أشخاص غير معتمدين من قبل براون أو إذا لم تستخدم قطع غيار براون الأصلية. للحصول على الخدمة خلال فترة الضمان، قدم الجهاز كاملاً أو أرسله مع إيصال الشراء الخاص بك لأحد مراكز خدمة براون المعتمدة.

**Country of origin: Germany (Models 3080s/3045s/3040s)**

**Country of origin: China (Model 3010s/3010BT)**

**Year of manufacture**

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of manufacture. Example: "427" – The product was manufactured in week 27 of 2014.

**بلد الصنع: ألمانيا (الموديلات 3080s/3045s/3040s)**

**بلد الصنع: الصين (الموديل 3010s/3010BT)**

**تاريخ الصنع**

لمعرفة تاريخ التصنيع، يُرجى الرجوع إلى رمز الإنتاج المكون من 3 أرقام والموجود بالقرب من لوحة النوع. يشير الرقم الأول من الرمز إلى آخر رقم في عام التصنيع. ويشير الرقمان التاليان إلى الأسبوع الميلادي من عام التصنيع. مثال: "427" يعني أن المنتج قد صُنِعَ في الأسبوع 27 من عام 2014.

سيذكَرُ ضوء الإستبدال خلال 7 أشهر تالية بإستبدال حافظة الرقاقة والقاطع. ثم تعيد الآلة تعيين شاشة العرض أوتوماتيكياً. وبعد استبدالك لحافظة الرقاقة والقاطع (1)، إضغط على مفتاح التشغيل/ الإيقاف (4) لمدة 5 ثواني على الأقل لإعادة ضبط العدّاد. سيضيئ ضوء الإستبدال أثناء ذلك ويطفئ عند إكمال إعادة التعيين. يمكن إجراء إعادة التعيين اليدوي في أي وقت.

## المحافظة على البطاريات

للمحافظة على أقصى طاقة للبطاريات القابلة لإعادة الشحن. يجب تفريغ الشحن من آلة الحلاقة تماماً (وذلك بالحلاقة) كل 6 أشهر تقريباً، ثم إعادة شحن الآلة لأقصى طاقة.

## الملحقات

حافظة الرقاقة والقاطع : 32B/32S

ملحق تصفيف لماكينات الحلاقة السلسلة 3: \*BT32

تناسب جميع ماكينات الحلاقة السلسلة 3 مع حافظة الرقاقة والقاطع 32S/32B (الأنواع 5416/5415/5414/5413/5412/5411)

## ملحوظة بيئية



يحتوي المنتج على بطاريات و/أو ونفايات كهربائية قابلة لإعادة التدوير. وحفاظاً على البيئة، لا تتخلص منها في النفايات المنزلية، ولكن ضعها في نقاط تجميع النفايات الكهربائية المتوفرة في بلدك لإعادة تدويرها.

المعلومات قابلة للتغيير بدون إشعار مسبق.

للتعرف على المواصفات الكهربائية، أنظر الكلام المطبوع على مجموعة الكابل الخاصة.

- نصائح للحصول على حلاقة جافة مثالية**
- للحصول على أفضل النتائج، تنصحك براون بإتباع 3 خطوات بسيطة:
1. أخلق دائماً قبل غسل وجهك.
  2. قم دائماً بوضع آلة الحلاقة بزاوية قائمة (90 درجة) على بشرتك
  3. شد بشرتك، ثم ابدأ الحلاقة في عكس إتجاه نمو لحيتك.

## التنظيف

التنظيف المنتظم يضمن أداء حلاقة أفضل.

### التنظيف تحت الماء الجاري:

- شغل آلة الحلاقة (بدون التوصيل بالكهرباء) وأشطف رأسها تحت الماء الساخن الجاري حتى تزول كل بقايا الشعر. ويمكنك إستخدام الصابون السائل الخالي من المواد الكاشطة. أشطف كل الرغوة بعيداً ودع الآلة تعمل لثوانٍ أخرى قليلة.
- ثم أوقف الآلة وأزل حافظة الرقاقة والقاطع (1) وأتركها لكي تجف.
- إذا كنت تنظف الآلة بانتظام تحت الماء، فعليك أن تضع نقطة من زيت الماكينات الخفيف أسبوعياً (غير مرفقة) على الجزء العلوي من أداة تشذيب الشعر الطويل (2) وحافظة الرقاقة والقاطع (1).

ينبغي تنظيف آلة الحلاقة بعد كل مرة تستعمل مع رغوة الحلاقة.

### التنظيف بإستخدام الفرشاة:

- أغلق آلة الحلاقة. انزع حافظة الرقاقة والقاطع وضعها على سطح مستوي.
- نظف المنطقة الداخلية للرأس المحورية بإستخدام الفرشاة. ولكن لا تنظف الحافظة بالفرشاة لأن ذلك قد يتلفها.

## المحافظة على آلة الحلاقة في أبهى منظر

إستبدال حافظة الرقاقة والقاطع / إعادة التعيين

للحفاظ على أداء الحلاقة بنسبة 100%، إستبدل حافظة الرقاقة والقاطع (1) عندما يضيء رمز الإستبدال في شاشة عرض آلة الحلاقة (7) بعد نحو 18 أشهر أو عند تلف الحافظة.

- الشحن السريع لمدة 5 دقائق يكفي للحلاقة مرة واحدة.
- عندما يكون الشحن مُكتملاً فإنه يكفي للحلاقة لمدة 45 دقيقة بدون التوصيل بالكهرباء أو إعادة الشحن ويعتمد ذلك على نمو لحيتك. ولكن البطارية لن تصل الى طاقتها القصوى إلا بعد إكتمال العديد من دورات الشحن والتفريغ.

### ضوء (أضواء) الشحن (5)

يُبين ضوء الشحن الأخضر حالة البطاريات. أثناء شحن آلة الحلاقة أو تشغيلها، يومض ضوء الشحن باللون الأخضر المتقطع. وعند إكتمال شحن البطارية، يضيء ضوء الشحن ضوءاً أخضراً مستمراً، على أن تكون آلة الحلاقة متصلة بمصدر كهربائي.

### ضوء الشحن الخفيف (6)

يومض ضوء الشحن الضعيف بالأحمر عند إنخفاض الشحن. تكون الطاقة المتبقية كافية لإتمام حلاقتك.

## الحلاقة

إضغط على مفتاح التشغيل/ الإيقاف (4) لتشغيل آلة الحلاقة. تتكيف رقاقت الحلاقة المرنة تلقائياً مع ثنايا وجهك.

### أداة تشذيب الشعر الطويل (2)

ادفع أداة تشذيب الشعر الطويل للأعلى لتشذيب السوائل أو الشارب أو اللحية.

### مفتاح وضعية الحلاقة الدقيقة (3)

حلاقة دقيقة للأماكن التي يصعب الوصول إليها (مثل أسفل الأنف) أزح المفتاح (3) الى اليمين. سيتم إنزال رقاقة واحدة.

## الوصف

- 1 حافظة الرقاقة والقاطع
- 2 أداة تشذيب الشعر الطويل\*
- 3 مفتاح وضعية الحلاقة الدقيقة\* 
- 4 مفتاح تشغيل/ إيقاف
- 5 ضوء (أضواء) الشحن الأخضر (الخضراء)
- 6 الضوء الأحمر للشحن الضعيف
- 7 ضوء إستبدال أجزاء الحلاقة
- 8 مقبس توصيل الكهرباء لآلة الحلاقة
- 9 مجموعة السلك الخاص (يختلف التصميم من آلة لأخرى)
- 10 قاعدة الشحن\*
- 11 حافظة السفر\*
- 12 غطاء الحماية\*
- 13 رأس أداة تهذيب شعر اللحية مع 5 أمشاط \*(BT32)

\* لا تأتي مع جميع الموديلات

## الشحن

- درجة الحرارة المحيطة الموصى بها للشحن هي 5 إلى 35 درجة مئوية. وقد لا تتشحن البطارية بصورة صحيحة أو قد لا تتشحن بالمرة في درجات الحرارة بالغة الإنخفاض أو الإرتفاع. درجة الحرارة المحيطة الموصى بها للحلق هي 15 إلى 35 درجة مئوية. لا تُعرض آلة الحلاقة لدرجات حرارة أعلى من 50 درجة مئوية لفترات زمنية طويلة.
- إستخدم مجموعة السلك الخاص (9) لتوصيل آلة الحلاقة بقاعدة الشحن (10) للتوصيل بمصدر كهربائي مع إبقاء الآلة مطفأة.
  - يجب ترك الآلة تتشحن لمدة 4 ساعات متواصلة عند أول إستخدام أو في حال عدم إستخدامها لعدة شهور.
  - بعد إكتمال شحن آلة الحلاقة لأول مرة، أفرغها من الشحن من خلال الإستخدام الطبيعي. ثم أعد الشحن لأقصى درجة، سيستغرق الشحن في المرات التالية حوالي ساعة واحدة.



قد تم تصميم منتجاتنا لتستوفي أعلى معايير الجودة والأداء والتصميم. نتمنى أن تستمتع كثيراً بألة حلاقتك الجديدة من براون.

اقرأ هذه التعليمات كاملةً، فهي تحتوي على معلومات السلامة. وأحتفظ بها حتى يمكنك الرجوع إليها في المستقبل.

## تحذير

هذه الآلة مناسبة للتنظيف تحت الماء الجاري ويمكن إستعمالها في البانيو أو تحت الدُش. لدواعي السلامة، أفصل آلة الحلاقة عن المصدر الكهربائي قبل تنظيفها بالماء.



لقد تم تزويد ألتك بسلك خاص مُجهز بمصدر طاقة ذات فولتية منخفضة جداً لمزيد من السلامة. لا تستبدل أو تغير أي جزء منه لأن ذلك قد يعرضك لخطر الصدمة الكهربائية.

إستعمل فقط السلك الخاص المرفق مع ألتك.

إذا كتب على ألتك الرمز  492 فهذا يعني بانه بإمكانك إستخدامه مع أي مصدر كهربائي يحمل الرمز XXXX-492 من براون.

لا تستخدمي الآلة مع رقاقة تالفة، أو شفرة أو سلك كهربائي تالف.

يمكن للأطفال من سن 8 سنوات وأكبر إستعمال هذا الجهاز، وكذا الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو من تنقصهم المعرفة والخبرة الكافيتين، إذا توفر لهم الإشراف أو إرشادات الإستخدم الآمن للآلة وفهموا الأخطار المحتملة. يجب ألا يُسمح للأطفال بالعبث في هذا الجهاز. يجب ألا يُسمح للأطفال بتنظيف هذا الآلة أو صيانتها، إلا إذا كانت أعمارهم تزيد عن 8 سنوات وتم ذلك تحت إشراف الكبار.

لأسباب صحية، لا تتشارك هذه الآلة مع غيرك.